

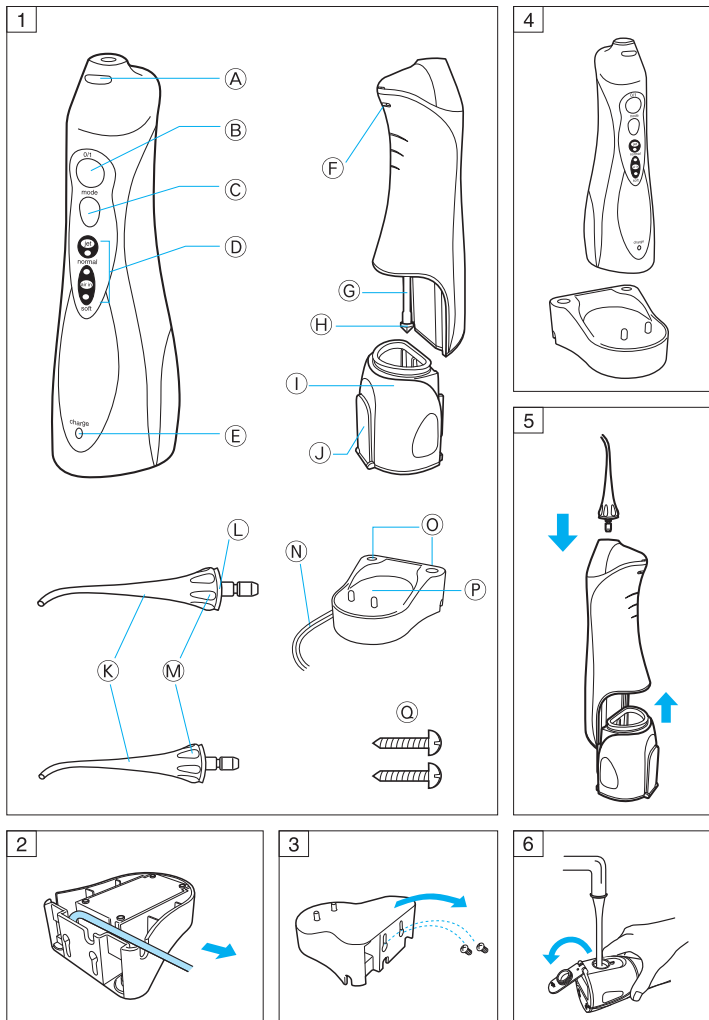
# Panasonic

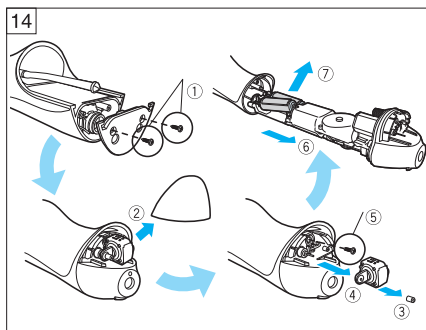
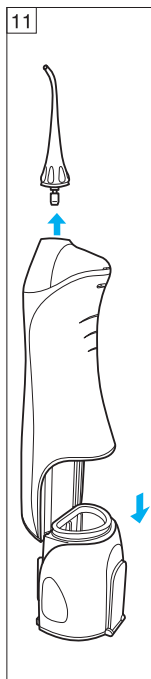
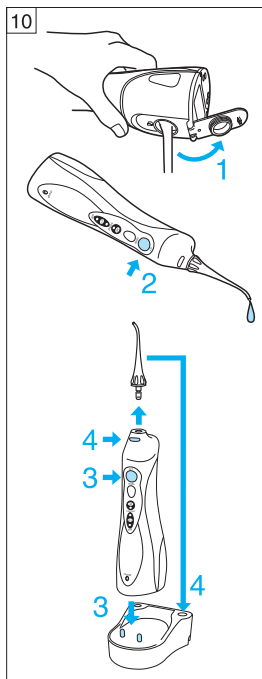
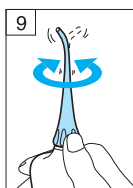
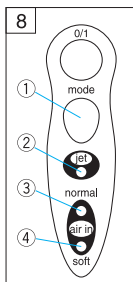
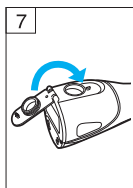
## Operating Instructions (Household use) Oral Irrigator

Model No. EW1211W



Before operating this unit, please read these instructions completely  
and save them for future use.





## INDEX

ENGLISH	—4
DEUTSCH	—13
FRANÇAIS	—22
ITALIANO	—31
NEDERLANDS	—41
ESPAÑOL	—51
DANSK	—60
PORTUGÊS	—69
NORSK	—79
SVENSKA	—88
SUOMI	—97
TÜRKÇE	—106
POLSKI	—116
ČESKY	—126
MAGYAR	—136
ROMANA	—146

## WARNING

- Do not immerse the charging adaptor in water, or wash with water.  
Doing so could result in electric shock or shorting.
- Remove the charging adaptor from the power outlet when performing maintenance.  
Failure to do so could result in electric shock.
- If the power cord of the charger is damaged, the entire charger should be discarded.
- Oral irrigators can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge under supervision.
- Oral irrigators shall be used only with cold or warm water, or specific solutions as defined in the manufacturer's instructions.
- Children shall not play with the appliance.

## WARNING

- Do not use anything other than the supplied charger for any purpose. Also, do not use any other product with the supplied charger. (See page 7.)  
Doing so may cause burn or fire due to a short circuit.
- The following symbol indicates that a specific detachable power supply unit is required for connecting the electrical appliance to the supply mains. The type reference of power supply unit is marked near the symbol.
- Charge the appliance correctly according to these Operating Instructions.  
(See page 7 “CHARGING THE UNIT”.)
- This appliance contains battery that is only replaceable by skilled persons.  
Please contact an authorized service centre for the details of repair.



## Dear Customer,

Congratulation to the purchase of Panasonic DentaCare rechargeable oral irrigator.

For more than a decade, Panasonic has been providing a variety of oral care equipment to all our customers in the world.

The product you have purchased has passed our strict quality control. Please read carefully the operating instructions before use.

## PARTS IDENTIFICATION

(Fig.1)

### Main unit

- Ⓐ Nozzle release button
- Ⓑ Operation switch (0/1)
- Ⓒ Mode switch
- Ⓓ Mode indicator
- Ⓔ Charge indicator

### Rear side of the main unit

- Ⓕ Ventilation hole
- Ⓖ Suction hose
- Ⓗ Filter
- Ⓘ Water tank
- Ⓝ Water tank cap

### Nozzle

- Ⓚ Nozzle x 2
- Ⓛ Identification ring
- Ⓜ Nozzle handle

### Charger (RE8-47)

- Ⓝ Power cord
- Ⓞ Nozzle stand
- Ⓟ Charging section

### Accessories

- Ⓠ 2 screws

## BEFORE USE

### Installation

After unpacking, check the contents. If a part is missing or damaged, please consult your dealer. There may be moisture inside the main unit (water tank and suction hose). This is moisture left from the distilled water used for product testing and is hygienically safe.

### Cord (Fig.2)

Pass the cord through the cord guides to the right or left as required.

### Wall attachment (Fig.3)

1. Attach the two screws to the wall. These screws are for insertion in a wood wall only.
2. Hook the charger onto these screws.
3. Plug in the power cord.

### On the bathroom countertop or a shelf

1. Place the charger on a secure, level surface.
2. Plug in the power cord.

### CAUTION:

- Do not use the charger in a shower stall or other area with running water that can come in direct contact with the charger.
- Do not remove the plug from the electrical outlet with wet hands.
- Be sure to use only a 100-240 VAC, 50-60 Hz power supply.

## CHARGING THE UNIT

Be sure to fully charge the main unit for at least 15 hours:

- 1) before using for the first time;
- 2) when you have not used the unit for more than three months; or
- 3) if the unit runs out of power during use.

1. Plug the charger into the socket.

2. Turn off the unit and place it upright in the charger (Fig.4).

The charging indicator will light up.

3. Be sure to place the unit upright. If the unit is tilted or not in direct contact with the charger, the unit may not charge properly.

- The unit charges whenever it is placed in the charger.
- The indicator light does not go off even after the unit is fully charged.
- The charging indicator may not light for several minutes when the rechargeable batteries are completely discharged. This is normal.
- The unit will provide an operation time of approximately 15 minutes of use when the battery is fully charged.
- The operating duration will become shorter as the batteries get older.

## CAUTION:

- Do not leave metal objects, such as coins or paper clips, on top of the charger. They may become very warm.
- Always switch off the device before placing it into the charging stand. If not switched off, the device will start operating as soon as it is lifted from the charging stand.
- Do not recharge with water in the water tank.
- If the device will not be used for a week or more, disconnect the cord from the wall socket.

## NOTE:

- During charging, the unit will get warm, but this is normal.
- Use only the exclusive charger provided.
- If the unit operates only for a short time after being fully charged, this means that the batteries are nearing the end of their life cycle. Take the unit to an authorised service centre to have the batteries replaced.
- Use the unit within an ambient temperature range of 0°– 40°C.

## HOW TO USE

### NOTE:

- Use water that is not warmer than 40°C.
- Handle the unit gently. Do not drop it or subject it to strong impact.
- Do not operate the unit when empty other than when pouring out any remaining water after use. Operating the unit without water may result in a malfunction.

1. Attach the nozzle and the tank firmly onto the unit (Fig.5).
2. Open the cap of the water tank, hold the unit so it is level, and fill the tank with cold or warm water, not hotter than 40°C (Fig.6).
  - Do not put salt, toothpaste, powder, or other chemicals into the water tank.
  - The use of mouthwash may damage the device.

### CAUTION:

Never fill the tank with hot water! The gumlines can be very sensitive and can be easily damaged by hot water.

3. Close the cap, making sure it locks in place (Fig.7).
4. Press the mode switch and select the desired water jet mode. The mode indicator will display the previously selected mode. If the unit is not used for more than 30 days, or after the unit has been fully charged from its fully discharged state, the mode is initialized to its soft air-in jet water setting.

If you want to use a different mode, press the mode switch until it changes to the desired setting. Pressing the mode switch will change the mode from soft air-in to normal air-in to jet.

### Mode and its indicator (Fig.8)

- ① Mode switch  
Pressing the mode switch will change the water jet setting and the respective mode indicator will light up.
- ② "Jet" mode  
This mode is for removing food particles trapped between the teeth.
- ③ "Normal air in" mode  
This mode is for removing food particles and for massaging the gums and rinsing between the teeth and gums.
- ④ "Soft air in" mode  
This mode is for gently massaging the gums.

### Note:

When you use the unit for the first time, press the operation switch to turn the unit on and test each of the water jet modes with the tank filled with water.

5. Insert the nozzle into your mouth.
  - Bend over the sink and hold the unit in an upright position with the nozzle pointing toward your teeth.
6. Press the operation switch.
  - Close your mouth slightly to contain the water spray.



- The unit starts operating in the mode selected in step 4 above.
  - Pressing the mode switch during use will change the mode.
  - A fully filled water tank provides approximately 35 seconds of use.
  - The ventilation hole in the rear of the unit allows for easier water suction of the hose. (If the unit is tilted too much, water may come out from the ventilation hole; this is normal.)
8. After use, press the operation switch to turn off the unit.
    - Be sure to turn off the unit while the nozzle is still inside your mouth.

**CAUTION:****CAUTION:**

- Do not turn the switch on before putting the nozzle in your mouth.
- Do not hold the tip of the nozzle firmly against the teeth or gums.

7. Turn the nozzle wheel with your thumb to reach all areas in your mouth (Fig.9).

- Keep your mouth slightly opened so that the water can flow out.
- Systematically rinse all teeth and the spaces between them.
- Make sure that you always hold the device in an upright position with the nozzle pointing upwards. If you turn the device upside down, no water from the tank will be taken in.
- Remember that rinsing the mouth is not a substitute for tooth-brushing. Brush your teeth or dental prosthesis immediately after a meal for at least five minutes and then use the device.

- This device is designed exclusively for use in the oral cavity. Never use it for rinsing or cleaning other parts of the body (e.g., ears or eyes).
- During the first several uses, light bleeding of the gums may occur. If your gums are healthy, any bleeding during use should stop in one to two weeks. If bleeding persists after two or more weeks of use, consult your dentist.

**AFTER USE** (Fig.10)

1. With the nozzle still attached, open the cap of the water tank and pour out the water.
2. Switch on the device for a few seconds to pump out any remaining water.
  - Always pour out the remaining water and empty out the nozzle. This helps to prevent contamination and bacterial growth in the remaining water.
3. Turn off the device and return it to the charger.
  - The charging indicator will light up.
4. While pressing the nozzle release button, remove the nozzle from the unit and place it on the nozzle stand.

## MAINTENANCE

### CAUTION:

Be sure to remove the power plug from the electrical outlet before cleaning the product. Failure to do so may result in electrical shock or other injury.

### Cleaning the device (Fig.11)

Switch off the device and remove the water tank and the jet nozzle.

- Do not wash with hot water exceeding 50°C.
- Use only water and/or a neutral cleaning agent to clean the main unit. Never use caustic or abrasive agents (e.g., vinegar or lime-scale removers), since they may damage the device.
- Certain liquid mouthwash may damage the device by causing the housing or tank to crack. When using mouthwash, rinse the tank and main unit with water immediately after use.

Be especially careful when washing the hose connections at the main unit and the tank.

### Main unit (Fig.12)

Use a cloth to clean the main unit. Wash hard-to-remove stains with water.

- Do not submerge the main unit in water for a long time.
- After washing with water, wipe dry with a cloth.

### Water tank (Fig.13)

Wash the water tank in water.

- Pour out the water inside the tank after cleaning.
- If you do not intend to use the device for a week or more, do dry the inside and outside of the tank.

### Charger

Use a cloth to wipe the charger.

- If cleaning requires a detergent, use a mild, neutral cleanser.
- Do not use harsh chemicals such as thinner, benzene or alcohol as these will discolour the surface. About once every six months wipe the prongs of the power plug with a dry cloth.

### CAUTION:

- Never remove the power plug from the electrical socket with a wet hand.
- Clean the power plug periodically. Dirt and dust buildup may cause electrical shock or reduce the effectiveness of the insulation, thus resulting in overheating and a fire.

### Battery

Over a period of time, all rechargeable batteries lose their recharging capacity if they are only partially charged and discharged. To maintain the full capacity of the batteries as long as possible, the batteries must initially be fully charged (for 15 hours) and then fully discharged through use. Then fully recharge them again. Repeat this recharging/discharging procedure every two to three months.

## DISPOSAL OF THE PRODUCT

The power source of this product is metal-hydride batteries, which can be recycled. Please contact an authorised service centre for information on how to recycle these batteries.

### WARNING:

Do not disassemble the product at any time other than when disposing of it. Failure to observe this point may result in short-circuit, fire, or injury. For repair or maintenance (such as battery replacement), take the product to an authorised service centre.

Removing the Ni-MH batteries before disposing of the product

- Before removing the batteries, be sure to completely drain the unit of power.
- Remove the water tank.
- Disassemble the main unit in the order of ① through ⑦ (Fig.14).
- Be careful not to short-circuit the negative and positive poles of the batteries.

Please dispose of the device and the batteries in accordance with national or public regulations or environmental protection or recycling regulations.

## SPECIFICATIONS

Power supply:

100-240 V AC, 50-60 Hz

Input current: 35 mA

Batteries: 2.4 V DC

Water pressure:

Jet: 590 kPa (6.0 kgf/cm<sup>2</sup>)

Air-in jet (normal):

390 kPa (4.0 kgf/cm<sup>2</sup>)

Air-in jet (soft):

200 kPa (2.0 kgf/cm<sup>2</sup>)

Pump frequency:

1400 pulses/minute

Charging time:

Continuous charging

(15 hours for initial charge only)

Operating time:

approx. 35 seconds/full tank or a total of approx.15 minutes (at normal air-in jet setting) (at 20°C when fully charged)

Tank volume: 130 mL

Dimensions:

Main unit:

197 (H) x 59 (W) x 75 (D) mm

Charger:

40 (H) x 93 (W) x 98 (D) mm

Weight:

Main unit: Approx. 305 g

(Including water nozzle)

Charging stand: Approx. 180 g

Airborne Acoustical Noise:

71 (dB (A) re 1 pW)

## Household use

## Disposal of Old Equipment and Batteries Only for European Union and countries with recycling systems



These symbols on the products, packaging, and/or accompanying documents mean that used electrical and electronic products and batteries must not be mixed with general household waste.



For proper treatment, recovery and recycling of old products and batteries, please take them to applicable collection points in accordance with your national legislation.

By disposing of them correctly, you will help to save valuable resources and prevent any potential negative effects on human health and the environment.

For more information about collection and recycling, please contact your local authority.

Penalties may be applicable for incorrect disposal of this waste, in accordance with national legislation.



### **Note for the battery symbol (bottom symbol)**

This symbol might be used in combination with a chemical symbol. In this case it complies with the requirement set by the Directive for the chemical involved.

## WARNUNG

- Benutzen Sie nie Wasser zur Reinigung des Ladegerätes. Es kann sonst zu einem elektrischen Schlag oder zu einem Kurzschluss kommen.
- Entfernen Sie das Ladegerät aus der Steckdose, bevor Sie eine Wartung durchführen. Sonst kann zu einem elektrischen Schlag kommen.
- Wenn das Netzkabel des Ladegeräts beschädigt ist, sollte das gesamte Ladegerät entsorgt werden.
- Mundduschen können von Kindern ab 8 Jahren verwendet werden. Unter Aufsicht können Sie ebenfalls von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten verwendet werden oder von Personen, denen entsprechende Kenntnisse und Erfahrungen fehlen.
- Mundduschen dürfen nur mit warmem oder kaltem Wasser verwendet werden oder mit speziellen Lösungen (Mundwasser), so wie sie in den Herstelleranleitungen festgelegt sind.
- Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen.

## WARNUNG

- Verwenden Sie keine andere als die mitgelieferte Ladestation, egal zu welchem Zweck.  
Verwenden Sie auch kein anderes Produkt mit der mitgelieferten Ladestation. (Siehe Seite 16.)  
Ansonsten kann es durch einen Kurzschluss zu Verbrennungen oder Brand kommen.
- Das folgende Symbol zeigt an, dass ein spezielles abnehmbares Netzteil für den Anschluss des elektrischen Gerätes an das Versorgungsnetz erforderlich ist. Die Typenbezeichnung des Netzteils ist neben dem Symbol angegeben.
- Laden Sie das Gerät korrekt gemäß dieser Betriebsanleitung auf.  
(Siehe Seite 16 "LADEN DER AKKUS".)
- Dieses Gerät enthält einen Akku, der nur von Fachleuten ausgetauscht werden darf. Bitte wenden Sie sich für Einzelheiten zur Reparatur an ein zugelassenes Servicezentrum.



## Verehrter Kunde!

Wir beglückwünschen Sie zur Wahl dieser akkubetriebenen Panasonic DentaCare Munddusche.

Panasonic stellt seit über einem Jahrzehnt eine umfangreiche Palette an Mundpflegegeräten für Kunden in aller Welt her.

Das von Ihnen gewählte Produkt hat unserer strengen Qualitätskontrolle bestanden. Bitte lesen Sie vor der Benutzung diese Gebrauchsanleitung gründlich durch.

## BEZEICHNUNG DER TEILE

(Abb. 1)

### Gerätekörper

- Ⓐ Düsenfreigabetaste
- Ⓑ Ein/Aus-Schalter (0/1)
- Ⓒ Modusschalter (mode)
- Ⓓ Modusanzeige
- Ⓔ Ladeanzeige (charge)

### Gerätekörper-Rückseite

- Ⓕ Belüftungsloch
- Ⓖ Ansaugschlauch
- Ⓗ Filter
- Ⓘ Wassertank
- ⓵ Wassertankkappe

### Düse

- Ⓚ Düse x 2
- Ⓛ Kenningring
- Ⓜ Griffzone

### Ladestation (RE8-47)

- Ⓝ Netzkabel
- Ⓞ Düsenhalter
- Ⓟ Kontaktfläche

### Zubehör

- Ⓠ 2 Schrauben

## VOR DEM GEBRAUCH

### Beim Auspacken

Prüfen Sie beim Auspacken bitte den Inhalt der Packung auf Vollständigkeit. Sollten Teile fehlen oder beschädigt sein, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler. Eventuell befindet sich noch etwas Feuchtigkeit im Gerätekörper (Wassertank und Ansaugschlauch). Dabei handelt es sich um hygienisch unbedenkliche Reste des destillierten Wassers, das für die Produkttests verwendet wird.

### Kabel (Abb. 2)

Führen Sie das Kabel durch die jeweils geeignete Aussparung links oder rechts.

### Wandbefestigung (Abb. 3)

1. Befestigen Sie die beiden Schrauben entsprechend platziert an der Wand. Die Schrauben sind nur für Holz geeignet.
2. Hängen Sie die Ladestation an diesen Schrauben auf.
3. Den Netzstecker anschließen.

### Aufstellen auf Ablagefläche oder Regal

1. Die Ladestation auf einer sicheren, ebenen Fläche aufstellen.
2. Den Netzstecker anschließen.

### VORSICHT:

- Benutzen Sie die Ladestation nicht in einer Duschkabine oder in anderen Zonen, in denen sie in direkten Kontakt mit fließendem Wasser kommen könnte.
- Den Netzstecker nicht mit nassen Händen ziehen.
- Verwenden Sie das Gerät ausschließlich für 100 – 240 V Wechselspannung.

## LADEN DER AKKUS

In den folgenden Fällen ist das Gerät mindestens 15 Stunden lang aufzuladen:

- 1) Vor der ersten Benutzung
- 2) Wenn das Gerät länger als 3 Monate nicht benutzt wurde
- 3) Wenn sich während der Benutzung die Akkuladung erschöpft

1. Die Ladestation an eine Netzsteckdose anschließen.

2. Das Gerät ausschalten und senkrecht in die Ladestation einsetzen (Abb. 4).

Die Ladeanzeige leuchtet auf.

3. Das Gerät ist senkrecht einzusetzen. Wenn es schräg eingesetzt wird oder keinen direkten Kontakt mit der Ladestation hat, ist einwandfreies Laden der Akkus nicht gewährleistet.

- Durch Einsetzen in die Ladestation werden die Akkus automatisch wieder geladen.

- Die Ladeanzeige erlischt nicht, auch wenn die Akkus wieder voll aufgeladen sind.

- Wenn die Akkus vollständig entladen sind, leuchtet die Ladeanzeige eventuell erst nach einigen Minuten auf. Dies ist normal.

- Bei voll aufgeladenen Akkus beträgt die mögliche Betriebszeit der Munddusche ca. 15 Minuten.

- Mit zunehmender Alterung der Akkus verkürzt sich die damit mögliche Betriebszeit.

## VORSICHT:

- Lassen Sie auf der Ladestation keine Metallobjekte wie Münzen oder Büroklammern liegen. Diese könnten sich erhitzen.

- Vor dem Einsetzen in die Ladestation ist das Gerät auszuschalten. Erfolgt dies nicht, startet mit dem Entnehmen aus der Station sofort der Betrieb.

- Nicht laden, wenn sich noch Wasser im Tank befindet.

- Den Stecker aus der Steckdose ziehen, wenn das Gerät längere Zeit (eine Woche oder mehr) nicht benutzt wird.

## HINWEISE:

- Während des Ladens erwärmt sich das Gerät. Dies ist normal.

- Verwenden Sie zum Laden ausschließlich die mitgelieferte Ladestation.

- Wenn das Gerät nur noch kurze Zeit benutzt werden kann, obwohl es voll geladen wurde, sind die enthaltenen Akkus am Ende ihrer Lebensdauer. Lassen Sie sie von einem autorisierten Kundendienst auswechseln.

- Verwenden Sie das Gerät nur bei Raumtemperaturen im Bereich von 0° bis 40°C.



## GEBRAUCH

### HINWEISE:

- Verwenden Sie Wasser mit einer Temperatur von höchstens 40°C.
- Gehen Sie mit dem Gerät behutsam um. Lassen Sie es nicht fallen und setzen Sie es keinen Stößen aus.
- Außer zum Entfernen des restlichen Wassers aus dem Tank nach der Benutzung darf das Gerät nicht mit leerem Tank betrieben werden. Dies könnte zu einer Beschädigung führen.

1. Die Düse und den Tank sicher am Gerät anbringen. (Abb. 5)
2. Die Kappe des Wassertanks öffnen, das Gerät waagrecht halten und kaltes oder warmes Wasser (nicht über 40°C) in den Tank einfüllen. (Abb. 6)

- Nicht Salz, Zahnpasta, Puder oder andere chemische Substanzen in den Tank geben.
- Mundwasser kann zu einer Beschädigung des Gerätes führen.

### VORSICHT:

Auf keinen Fall heißes Wasser in den Tank füllen! Zahnfleischsäume können sehr empfindlich sein und werden durch heißes Wasser leicht verletzt.

3. Die Kappe schließen. Dabei darauf achten, dass die Kappe einschnappt. (Abb. 7)
4. Wählen Sie mit dem Modusschalter die gewünschte Strahlstärke. Wenn die Munddusche länger als 30 Tage nicht benutzt wurde oder die Akkus nach vollständigem Entladen wieder vollständig aufgeladen wurden, stellt sich das Gerät auf den "Soft-Modus" zurück.

Wenn Sie die Strahlstärke ändern möchten, wählen Sie dazu mit dem Modusschalter zeichnen den Modi "Soft" (Luftzugabe), "Normal" (Luftzugabe) und "Jet" (starker Wasserstrahl).

### Modus und Modusanzeige (Abb. 8)

#### ① Modusschalter

Mit dem Modusschalter kann die Art des Wasserstrahls umgeschaltet werden, woraufhin die entsprechende Modusanzeige aufleuchtet.

#### ② "Jet"-Modus mit starkem Wasserstrahl

Eignet sich zum Reinigen der Zahnzwischenräume von Speiseresten.

#### ③ "Normal"-Modus mit Luftzugabe

Zum Reinigen der Zahnzwischenräume von Speiseresten, zum Massieren des Zahnfleisches und zum Spülen zwischen Zähnen und Zahnfleisch.

#### ④ "Soft"-Modus mit Luftzugabe

Zum schonenden Massieren des Zahnfleisches.

### Hinweise:

Bei der ersten Benutzung der Munddusche diese bitte bei gefülltem Tank nach dem Einschalten auf das Waschbecken richten und zunächst die verschiedenen Strahlstärken durchprobieren.

#### 5. Die Düse in den Mund führen.

- Beugen Sie sich über das Waschbecken und halten Sie die Dusche mit auf die Zähne gerichteter Düse aufrecht.

6. Drücken Sie den Ein/Aus-Schalter.
  - Schließen Sie den Mund etwas, um das Sprühwasser zurückzuhalten.
  - Die Dusche beginnt den Betrieb mit der in Schritt 4 eingestellten Strahlstärke.
  - Mit dem Modusschalter kann die Strahlstärke während der Benutzung geändert werden.
  - Eine Tankfüllung reicht für eine Duschzeit von ca. 35 Sekunden.
  - Das Belüftungsloch auf der Rückseite des Gerätekörpers erleichtert das Ansaugen des Wassers über den Schlauch. (Wird die Munddusche zu schräg gehalten, kann über das Belüftungsloch Wasser austreten. Dies ist normal.)

#### **VORSICHT:**

- Die Munddusche erst einschalten, nachdem Sie die Düse in den Mund eingeführt haben.
  - Die Spitze der Düse nicht fest an die Zähne oder das Zahnfleisch drücken.
7. Die Düse durch Drehen an der Griffzone mit dem Daumen so ausrichten, dass Sie alle Mundbereiche erreichen. (Abb. 9)
    - Den Mund leicht geöffnet halten, damit das Wasser abfließen kann.
    - Spülen Sie systematisch alle Zähne und die Zahnzwischenräume.
    - Achten Sie darauf, die Munddusche stets aufrecht mit nach oben gerichteter Düse zu halten. Wenn die Dusche mit der Düse nach unten gerichtet wird, kann aus dem Tank kein Wasser angesaugt werden.

- Bitte beachten Sie, dass die Munddusche kein Ersatz für die Zahnbürste ist. Nach einer Mahlzeit sollten Sie die Zähne bzw. den Zahnersatz mindestens 5 Minuten mit der Zahnbürste reinigen, bevor Sie die Munddusche verwenden.
8. Das Gerät nach der Benutzung mit dem Ein/Aus-Schalter ausschalten.
    - Das Gerät unbedingt ausschalten, solange Sie die Düse noch im Mund haben.

#### **VORSICHT:**

- Diese Munddusche ist ausschließlich für die Verwendung in der Mundhöhle bestimmt. Benutzen Sie sie nicht zum Spülen oder Reinigen anderer Körperteile (z.B. Ohren oder Augen).
- Bei der Benutzung kann in der Anfangszeit leichtes Zahnfleischbluten auftreten, was aber in der Regel in ein bis zwei Wochen verschwindet. Falls dieses Bluten länger als zwei Wochen anhält, sollten Sie Ihren Zahnarzt aufsuchen.

## **NACH DER BENUTZUNG**

(Abb. 10)

1. Öffnen Sie bei noch aufgesteckter Düse die Kappe des Wassertanks und lassen Sie das Wasser ablaufen.
2. Schalten Sie das Gerät für einige Sekunden ein, um das restliche Wasser abzupumpen.

- Stets das restliche Wasser aus dem Tank abgießen und die Düse entleeren. Sie beugen damit einer Verschmutzung und dem Wachstum von Bakterien im Restwasser vor.
3. Schalten Sie die Gerät aus und setzen Sie es wieder in die Ladestation ein.
    - Die Ladeanzeige leuchtet auf.
  4. Bei gedrückt gehaltener Düsenfreigabetaste die Düse abziehen und in den Düsenhalter einsetzen.

## PFLEGE

### VORSICHT:

Ziehen Sie vor dem Reinigen des Produkts unbedingt den Netzstecker. Falls dies nicht geschieht, bestehen Stromschlag- und andere Gefahren.

### Reinigen des Gerätekörpers

(Abb. 11)

Das Gerät ausschalten und Wassertank und Düse abnehmen.

- Nicht mit Wasser abwaschen, das heißer als 50°C ist.
- Zum Reinigen des Gerätekörpers nur Wasser und/oder neutrales Reinigungsmittel verwenden. Auf keinen Fall ätzende Mittel oder Scheuermittel (z.B. Essig oder Entkalker) verwenden, da diese das Gerät beschädigen können.
- Bestimmte Mundwässer können das Gerät beschädigen, indem sie Risse im Gehäuse oder Tank verursachen. Bei Verwendung eines Mundwassers ist der Tank nach dem Gebrauch umgehend mit Wasser auszuspülen. Besondere Sorgfalt ist bei den Anschlussstellen des Schlauchs an Gerätekörper und Tank geboten.

### Gerätekörper (Abb. 12)

Verwenden Sie zum Reinigen ein weiches Tuch. Hartnäckige Verschmutzungen bitte mit Wasser abwischen.

- Den Gerätekörper nicht längere Zeit in Wasser tauchen.
- Nach dem Abwaschen mit einem trockenen Tuch trockenwischen.

### Wassertank (Abb. 13)

Den Wassertank mit Wasser abwaschen.

- Nach dem Waschen das im Tank befindliche Wasser abgießen.
- Falls die Munddusche eine Woche oder länger nicht benutzt wird, den Tank innen und außen trocknen.

### Ladestation

Die Ladestation mit einem Tuch abwischen.

- Falls zum Reinigen ein Reinigungsmittel erforderlich ist, einen milden, neutralen Reiniger verwenden.
- Keine aggressiven Chemikalien wie Verdünnern, Benzol oder Alkohol verwenden, da diese Verfärbungen hervorrufen können. Alle sechs Monate die Stifte des Netzsteckers mit einem trockenen Tuch säubern.

### VORSICHT:

- Den Netzstecker auf keinen Fall mit nassen Händen ziehen.
- Den Netzstecker periodisch reinigen. Falls sich am Stecker Schmutz oder Staub ansammelt, kann Stromschlaggefahr bestehen oder die Wirksamkeit der Isolierung herabgesetzt sein, was zu Überhitzung und Feuer führen kann.

**Akkus**

Bei Akkus verschlechtert sich mit der Zeit die Ladekapazität, wenn sie nur teilweise geladen und entladen werden. Um möglichst lange die volle Kapazität nutzen zu können, müssen die Akkus zu Anfang voll geladen (ca. 15 Stunden) und dann durch Benutzung vollständig entladen werden. Dieser Lade-/Entladezyklus sollte alle zwei bis drei Monate wiederholt werden.

**ENTSORGEN DES PRODUKTS**

Das Gerät wird aus Metallhydrid-Akkus gespeist, die recycelbar sind. Bitte erkundigen Sie sich bei einem autorisierten Kundendienst nach den diesbezüglichen Einzelheiten.

**WARNUNG:**

Außer zur Entsorgung darf das Gerät nicht zerlegt werden. Bei Missachtung besteht Kurzschluss-, Feuer- und Verletzungsgefahr.

Lassen Sie erforderliche Reparaturen und Wartung (z.B. das Auswechseln der Akkus) stets von einem autorisierten Kundendienst vornehmen.

Entnehmen der Ni-MH-Akkus bei der Entsorgung

- Stellen Sie vor dem Entnehmen der Akkus sicher, dass das Gerät vollständig trocken ist.
- Entfernen Sie den Wassertank.
- Zerlegen Sie das Gerät in Reihenfolge der Schritte ① bis ⑦ (Abb. 7).
- Achten Sie darauf, dass die Plus- und Minuspole der Akkus nicht kurzgeschlossen werden.

Bitte entsorgen Sie das Gerät und die Akkus gemäß den örtlichen Vorschriften für Umweltschutz und Rohstoffrückgewinnung.

**TECHNISCHE DATEN**

Netzanschluss:

100-240 V AC, 50-60 Hz

Eingangsspannung: 35 mA

Akkus: 2,4 V DC

Wasserdruck:

“Jet“-Modus: 590 kPa (6,0 kgf/cm<sup>2</sup>)

“Normal“-Modus:

390 kPa (4,0 kgf/cm<sup>2</sup>)

“Soft“-Modus:

200 kPa (2,0 kgf/cm<sup>2</sup>)

Pumpenfrequenz:

1400 Impulse/Min.

Ladezeit:

Dauerladen

(nur bei Erstladung 15 Std.)

Betriebszeit:

ca. 35 Sek./Tankfüllung oder ca. 15 Min. Betriebsdauer (“Normal“-Modus) (bei 20°C, voll geladen)

Tankvolumen: 130 mL

Abmessungen:

Gerätekörper:

197 (H) x 59 (B) x 75 (T) mm

Ladestation:

40 (H) x 93 (B) x 98 (T) mm

Gewicht:

Gerätekörper: Ca. 305 g (inklusive Wasserdüse)

Ladestation: Ca. 180 g

Durch die Luft übertragener akustischer Lärm:

71 (dB (A)) bei 1 pW)

**Für den Haushaltsgebrauch**

## Entsorgung von Altgeräten und Batterien Nur für die Europäische Union und Länder mit Recyclingsystemen



Dieses Symbol, auf den Produkten, der Verpackung und/oder den Begleitdokumenten, bedeutet, dass gebrauchte elektrische und elektronische Produkte sowie Batterien nicht in den allgemeinen Hausmüll gegeben werden dürfen.

Bitte führen Sie alte Produkte und verbrauchte Batterien zur Behandlung, Aufarbeitung bzw. zum Recycling gemäß den gesetzlichen Bestimmungen den zuständigen Sammelpunkten zu. Endnutzer sind in Deutschland gesetzlich zur Rückgabe von Altbatterien an einer geeigneten Annahmestelle verpflichtet. Batterien können im Handelsgeschäft unentgeltlich zurückgegeben werden.

Indem Sie diese Produkte und Batterien ordnungsgemäß entsorgen, helfen Sie dabei, wertvolle Ressourcen zu schützen und eventuelle negative Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt zu vermeiden.

Für mehr Informationen zu Sammlung und Recycling, wenden Sie sich bitte an Ihren örtlichen Abfallentsorgungsdienstleister. Gemäß Landesvorschriften können wegen nicht ordnungsgemäßer Entsorgung dieses Abfalls Strafgerlder verhängt werden.



### **Hinweis für das Batteriesymbol (Symbol unten)**

Dieses Symbol kann in Kombination mit einem chemischen Symbol abgebildet sein. In diesem Fall erfolgt dieses auf Grund der Anforderungen derjenigen Richtlinien, die für die betreffende Chemikalie erlassen wurden.

## AVERTISSEMENT

- N'immergez pas l'adaptateur de charge dans l'eau ou ne le lavez pas avec de l'eau. Cela pourrait provoquer un choc électrique ou un court-circuit.
- Enlevez l'adaptateur de charge de la prise d'alimentation lors de l'entretien. La non observation de cela pourrait provoquer un choc électrique.
- Si le cordon d'alimentation du chargeur est endommagé, vous devez jeter la totalité du chargeur.
- Les buses orales peuvent être utilisées sous surveillance par des enfants d'au moins 8 ans et des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de connaissances.
- Les buses orales ne doivent être utilisées qu'avec de l'eau froide ou tiède ou des solutions spécifiques définies dans les instructions du fabricant.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.

## AVERTISSEMENT

- Ne pas utiliser autre chose que le chargeur fourni pour quelque usage que ce soit. Et ne pas utiliser un autre produit avec le chargeur fourni. (Voir page 25.)  
Ceci risque de provoquer des brûlures ou un incendie en raison d'un court-circuit.
- Le symbole suivant indique qu'une unité d'alimentation électrique détachable spécifique est nécessaire pour raccorder l'appareil électrique au réseau d'alimentation. La référence du type d'unité d'alimentation électrique est indiquée près du symbole.
- Chargez correctement l'appareil conformément à ce mode d'emploi.  
(Consultez la page 25 « CHARGE DE L'UNITE ».)
- Cet appareil contient une batterie qui ne peut être remplacée que par des personnes qualifiées. Veuillez contacter un centre de service agréé pour les détails concernant les réparations.



## Cher client,

Félicitations pour votre achat de ce jet bucco-dentaire rechargeable DentaCare de Panasonic. Depuis maintenant plus d'une décennie, Panasonic propose des appareils de soin dentaire dans le monde entier. Le produit que vous venez d'acquérir a fait l'objet d'un contrôle qualité rigoureux. Veuillez lire attentivement le mode d'emploi avant toute utilisation.

## IDENTIFICATION DES PIÈCES (Fig. 1)

### Unité principale

- (A) Bouton de libération de la canule
- (B) Interrupteur marche/arrêt (0/1)
- (C) Commutateur de mode
- (D) Indicateur de mode
- (E) Indicateur de charge

### Arrière de l'unité principale

- (F) Orifice de ventilation
- (G) Tuyau d'aspiration
- (H) Filtre
- (I) Réservoir d'eau
- (J) Couvercle du réservoir d'eau

### Canule

- (K) Canule x 2
- (L) Anneau d'identification
- (M) Poignée de canule

### Chargeur (RE8-47)

- (N) Cordon d'alimentation
- (O) Support de canules
- (P) Socle de recharge

### Accessoires

- (Q) 2 vis

## AVANT UTILISATION

### Installation

Vérifier le contenu de l'emballage. Si une pièce manque ou est endommagée, s'adresser au revendeur. Des traces d'humidité peuvent être observées dans l'unité principale (réservoir d'eau et tuyau d'aspiration). Il s'agit d'eau distillée provenant des tests effectués sur le produit. L'hygiène du produit est donc respectée.

### Cordon (Fig. 2)

Faire passer le cordon dans les guides à droite ou à gauche selon le besoin.

### Fixation murale (Fig. 3)

1. Fixer les deux vis au mur. Les vis fournies sont conçues pour un usage dans un mur en bois uniquement.
2. Accrocher le chargeur à ces vis.
3. Brancher le cordon d'alimentation.

### Sur la tablette de la salle de bain ou une étagère

1. Poser le chargeur sur une surface plane et stable.
2. Brancher le cordon d'alimentation.

### ATTENTION :

- Ne pas utiliser le chargeur dans une cabine de douche ou tout autre endroit où de l'eau pourrait entrer en contact avec le chargeur.
- Ne pas débrancher le chargeur de la prise électrique avec les mains humides.
- Veiller à n'utiliser qu'une alimentation de 100-240 V c.a., 50-60 Hz.



## CHARGE DE L'UNITÉ

Veiller à charger complètement l'unité principale pendant au moins 15 heures :

- 1) avant la première utilisation,
- 2) lorsque l'unité n'a pas été utilisée pendant plus de trois mois, ou
- 3) si l'unité s'arrête en cours de fonctionnement.

1. Brancher le chargeur.
2. Éteindre l'unité et la placer dans le chargeur (Fig. 4). L'indicateur de charge s'allume.
3. S'assurer que l'unité est à la verticale. Si l'unité est inclinée ou ne touche pas directement le chargeur, l'unité ne sera peut-être pas chargée correctement.

- La charge commence dès que l'unité est placée sur le chargeur.
- L'indicateur ne s'éteint pas, même lorsque l'unité est complètement rechargée.
- Il est normal que l'indicateur de charge reste éteint pendant plusieurs minutes si les piles rechargeables sont complètement déchargées.
- Une pile complètement chargée assure un fonctionnement de l'unité pendant environ 15 minutes.
- Cette autonomie diminue lorsque les piles vieillissent.

### ATTENTION :

- Ne pas laisser d'objets métalliques, tels que des pièces de monnaie ou des trombones sur le chargeur, car ils peuvent devenir très chauds.

- Toujours éteindre l'appareil avant de le placer sur le socle de recharge. Sinon, l'appareil se met en marche dès qu'il est soulevé du socle de recharge.
- Ne pas recharger l'unité lorsque le réservoir contient de l'eau.
- Si l'appareil ne doit pas être utilisé pendant au moins une semaine, débrancher le cordon de la prise.

### REMARQUE :

- Lors de la charge, il est normal que l'unité chauffe.
- Utiliser uniquement le chargeur d'origine.
- Si l'unité ne peut être utilisée que brièvement malgré une recharge complète, cela signifie que les piles sont usées. Amener l'unité à un service après-vente agréé pour procéder au remplacement des piles.
- Utiliser l'unité à une température ambiante comprise entre 0 et 40°C.

## UTILISATION

### REMARQUE :

- L'eau utilisée de doit pas dépasser 40°C.
- Manipuler l'unité avec soin. Ne pas la faire tomber ou la soumettre à un choc important.
- Ne pas faire fonctionner l'unité sans eau, si ce n'est pour éliminer l'eau restante après utilisation. Une utilisation sans eau peut provoquer un dysfonctionnement de l'unité.

1. Mettre la canule et le réservoir fermement en place sur l'unité (Fig. 5).
2. Ouvrir le couvercle du réservoir d'eau, maintenir l'unité à l'horizontale et remplir le réservoir d'eau froide ou tiède ne dépassant pas 40°C (Fig. 6).
  - Ne pas ajouter de sel, de dentifrice, de poudre ou tout autre substance chimique dans le réservoir d'eau.
  - L'ajout de bain de bouche peut endommager l'appareil.

### ATTENTION :

Ne jamais remplir le réservoir d'eau chaude ! Les joints en caoutchouc sont très fragiles et peuvent être aisément endommagés par de l'eau trop chaude.

3. Refermer le couvercle en s'assurant qu'il tient bien en place (Fig. 7).
4. Appuyer sur le commutateur de mode et sélectionner le mode Jet d'eau. L'indicateur de mode affiche le dernier mode sélectionné. Si l'unité n'a pas été

utilisée depuis plus de 30 jours ou si elle a été complètement rechargée après une décharge complète, le mode revient au jet doux. Pour utiliser un autre mode, appuyer sur le commutateur de mode jusqu'à obtenir le mode souhaité. Le fait d'appuyer sur le commutateur de mode fait passer du jet doux au jet normal.

### Modes et indicateur de mode (Fig. 8)

- ① Commutateur de mode  
Le fait d'appuyer sur le commutateur de mode change le réglage du jet d'eau et allume l'indicateur de mode en conséquence.
- ② Mode "Jet"  
Ce mode permet d'éliminer les résidus alimentaires coincés entre les dents.
- ③ Mode "Jet normal"  
Ce mode permet d'éliminer les résidus alimentaires, de masser les gencives et de rincer entre les dents et les gencives.
- ④ Mode "Jet doux"  
Ce mode permet de masser doucement les gencives.

### Remarque :

Pour la première utilisation, allumer l'unité via l'interrupteur marche/arrêt et tester les différents modes de jet d'eau avec le réservoir rempli d'eau.

5. Introduire la canule dans la bouche.
  - Se pencher sur le lavabo et tenir l'unité à la verticale, la canule orientée vers les dents.

## 6. Appuyer sur l'interrupteur marche/arrêt.

- Refermer légèrement la bouche pour éviter les projections d'eau.
- L'unité commence alors à fonctionner dans le mode sélectionné à l'étape 4.
- Le fait d'appuyer sur le commutateur de mode en cours de fonctionnement change le mode.
- Un réservoir d'eau plein permet une autonomie d'environ 35 secondes.
- L'orifice de ventilation situé à l'arrière de l'unité permet une meilleure aspiration de l'eau dans le tuyau. (Si l'unité est trop inclinée, il est possible que de l'eau sorte par l'orifice de ventilation.)

### ATTENTION :

- Ne pas allumer l'unité avant d'avoir placé la canule dans sa bouche.
  - Ne pas appuyer la pointe de la canule contre les dents ou les gencives.
- ## 7. Faire tourner la canule avec le pouce pour atteindre toutes les zones de la bouche (Fig. 9).
- Garder la bouche légèrement ouverte pour que l'eau puisse s'écouler.
  - Rincer systématiquement toutes les dents et les espaces interdentaires.
  - Veiller à toujours tenir l'unité à la verticale avec la canule pointant vers le haut. Dans l'autre sens, l'eau ne sera pas

aspirée du réservoir.

- Noter que le rinçage de la bouche ne dispense pas du brossage. Se brosser les dents ou prothèses dentaires pendant au moins cinq minutes après chaque repas, puis utiliser cet appareil.
- ## 8. Après utilisation, appuyer sur l'interrupteur marche/arrêt pour éteindre l'unité.
- Veiller à éteindre l'unité avant de sortir la canule de la bouche.

### ATTENTION :

- Cet appareil est réservé à une utilisation dans la cavité buccale. Ne jamais l'utiliser pour rincer ou laver d'autres parties du corps (par ex. oreilles ou yeux).
- Au cours des premières utilisations, il est possible que les gencives saignent légèrement. Si les gencives sont saines, tout saignement en cours d'utilisation doit cesser au bout d'une à deux semaines. Si ce n'est pas le cas, consulter son dentiste.

## APRES UTILISATION (Fig.

10)

1. La canule étant toujours en place, ouvrir le couvercle du réservoir d'eau et retirer l'eau.
2. Allumer l'appareil pendant quelques secondes pour éliminer toute eau restante.
  - Ne jamais oublier d'éliminer l'eau restante dans le réservoir et la canule afin d'éviter toute contamination de l'eau restante et la prolifération de bactéries.

3. Eteindre l'unité et la remettre sur le chargeur.
  - L'indicateur de charge s'allume.
4. Retirer la canule en appuyant sur le bouton de libération de la canule et placer la canule sur le support.

## ENTRETIEN

### ATTENTION :

S'assurer d'avoir débranché le cordon de la prise avant de procéder au nettoyage du produit, afin d'éviter toute décharge électrique ou autre blessure.

### Nettoyage de l'appareil (Fig. 11)

Eteindre l'appareil et retirer le réservoir d'eau et la canule.

- L'eau utilisée pour le nettoyage ne doit pas dépasser 50°C.
- Nettoyer l'unité principale uniquement à l'eau et/ou avec un nettoyant neutre. Ne jamais utiliser d'agents caustiques ou abrasifs (par ex. vinaigre ou nettoyant anti-calcaire) susceptibles d'endommager l'appareil.
- Certains bains de bouche liquides peuvent endommager l'appareil en craquelant l'unité ou le réservoir. En cas d'utilisation d'un bain de bouche, rincer le réservoir et l'unité principale à l'eau aussitôt après usage. Faire particulièrement attention lors du nettoyage des tuyaux au niveau de l'unité principale et du réservoir.

### Unité principale (Fig. 12)

Nettoyer l'unité principale avec un chiffon. Utiliser de l'eau pour les

tâches récalcitrantes.

- Ne pas plonger l'unité principale dans l'eau trop longtemps.
- En cas de nettoyage à l'eau, essuyer ensuite l'unité avec un chiffon.

### Réservoir d'eau (Fig. 13)

Nettoyer le réservoir d'eau dans de l'eau.

- Une fois le nettoyage effectué, vider l'eau du réservoir.
- Si l'appareil ne doit pas être utilisé pendant au moins une semaine, essuyer impérativement l'intérieur et l'extérieur du réservoir.

### Chargeur

Essuyer le chargeur avec un chiffon.

- S'il faut du détergent, utiliser un nettoyant neutre doux.
- Ne pas utiliser de substances chimiques agressives telles que diluant, benzène ou alcool, car elles décoloreraient la surface. Environ une fois tous les six mois, essuyer les broches de la prise de courant avec un chiffon sec.

### ATTENTION :

- Ne pas débrancher le chargeur de la prise électrique avec les mains humides.
- Nettoyer la fiche d'alimentation électrique régulièrement. Toute saleté ou accumulation de poussière peut provoquer une décharge électrique ou réduire l'efficacité de l'isolation, ce qui peut entraîner une surchauffe, voire un incendie.

## Piles

Au fil du temps, toutes les piles rechargeables perdent de leur capacité de recharge si elles ne sont à chaque fois que partiellement rechargées et déchargées. Pour conserver la pleine capacité des piles aussi longtemps que possible, les charger complètement (pendant 15 heures) avant la première utilisation, puis les décharger complètement. Les recharger ensuite complètement encore une fois. Répéter ces opérations de recharge et de décharge complètes tous les deux ou trois mois.

## ELIMINATION DU PRODUIT

L'alimentation de ce produit est assurée par des piles d'hydrure métallique. Contacter un service après-vente agréé pour savoir comment recycler ces piles.

## AVERTISSEMENT :

Ne pas démonter le produit, si ce n'est pour sa mise au rebut. Le non-respect de cette règle peut provoquer un court-circuit, un incendie ou une blessure. Pour toute opération de réparation ou d'entretien (remplacement des piles, par ex.), amener le produit à un service après-vente agréé.

Retirer les piles Ni-MH avant de mettre le produit au rebut.

- Avant de retirer les piles, s'assurer de les avoir complètement déchargées.
- Retirer le réservoir d'eau.
- Démonter l'unité principale dans l'ordre indiqué, de ① à ⑦ (Fig. 14).
- Veiller à ne pas court-circuiter les

pôles positifs et négatifs des piles.

Éliminer l'appareil et les batteries conformément à la réglementation locale en vigueur relative à la protection de l'environnement et au recyclage.

## CARACTERISTIQUES

Alimentation :

100-240 V c.a., 50-60 Hz

Courant d'entrée : 35 mA

Piles : 2,4 V c.c.

Pression d'eau :

Jet : 590 kPa (6,0 kgf/cm<sup>2</sup>)

Jet normal : 390 kPa (4,0 kgf/cm<sup>2</sup>)

Jet doux : 200 kPa (2,0 kgf/cm<sup>2</sup>)

Fréquence de pompage :

1400 impulsions/minute

Temps de charge :

Charge continue

(seulement 15 heures pour la première charge)

Autonomie :

env. 35 secondes/réservoir plein et une durée totale d'env. 15 minutes (en mode de jet normal) (à 20°C avec charge complète)

Volume du réservoir : 130 mL

Dimensions :

Unité principale :

197 (h) x 59 (l) x 75 (p) mm

Chargeur :

40 (h) x 93 (l) x 98 (p) mm

Poids :

Unité principale : Approx. 305 g (y compris la buse à eau)

Socle de recharge : Approx. 180 g

Bruit produit :

71 (dB (A)) référence 1 pW)

## Utilisation domestique

## L'élimination des équipements et des piles/batteries usagés

### Applicable uniquement dans les pays membres de l'Union européenne et les pays disposant de systèmes de recyclage



Apposé sur le produit lui-même, sur son emballage, ou figurant dans la documentation qui l'accompagne, ce pictogramme indique que les piles/batteries, appareils électriques et électroniques usagés, doivent être séparés des ordures ménagères.



Afin de permettre le traitement, la valorisation et le recyclage adéquats des piles/batteries et des appareils usagés, veuillez les porter à l'un des points de collecte prévus, conformément à la législation nationale en vigueur.

En les éliminant conformément à la réglementation en vigueur, vous contribuez à éviter le gaspillage de ressources précieuses ainsi qu'à protéger la santé humaine et l'environnement.

Pour de plus amples renseignements sur la collecte et le recyclage, veuillez vous renseigner auprès des collectivités locales.

Le non-respect de la réglementation relative à l'élimination des déchets est passible d'une peine d'amende.



#### **Note relative au pictogramme à apposer sur les piles/batteries (pictogramme du bas)**

Si ce pictogramme est combiné avec un symbole chimique, il répond également aux exigences posées par la Directive relative au produit chimique concerné.

## AVVERTENZA

- Non immergere l'adattatore di ricarica nell'acqua o lavarlo con acqua.  
Ciò potrebbe causare scosse elettriche o cortocircuiti.
- Rimuovere l'adattatore di ricarica dalla presa di corrente durante la manutenzione.  
La mancata osservanza di questa indicazione potrebbe causare scosse elettriche.
- In caso di danneggiamento del cavo di alimentazione del caricabatterie, gettare l'intero caricabatterie.
- Gli irrigatori orali possono esser utilizzati sotto supervisione da bambini di età superiore a 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, prive di esperienza o delle necessarie conoscenze.
- Gli irrigatori orali si utilizzano con acqua fredda o tiepida, oppure con soluzioni specifiche secondo quanto stabilito nelle istruzioni del produttore.
- Tenere fuori dalla portata dei bambini.

## AVVERTENZA

- Non utilizzare oggetti diversi dalla base di ricarica fornita in dotazione per qualsiasi scopo. Inoltre, non servirsi di caricabatterie forniti per altri prodotti. (Far riferimento alla pagina 34.) Potrebbe causare ustioni o incendi a causa di un corto circuito.
- Il seguente simbolo indica la necessità di disporre di una specifica unità di alimentazione staccabile per collegare l'apparecchio elettrico alla presa di corrente. Il tipo di unità di alimentazione di riferimento è indicato accanto al simbolo.
- Caricare l'apparecchio correttamente in base a queste Istruzioni d'uso. (Vedi pagina 34 "RICARICA DELL'UNITÀ".)
- Questo apparecchio contiene una batteria sostituibile solo da una persona qualificata. Si prega di contattare un centro assistenza autorizzato per i dettagli sulla riparazione.





## Gentile cliente,

Congratulazioni per l'acquisto dell'idropulsore ricaricabile Panasonic DentaCare. Da oltre dieci anni Panasonic produce una serie di apparecchi per l'igiene orale per tutti i nostri clienti nel mondo. Il prodotto che Lei ha acquistato ha superato i nostri rigidi controlli sulla qualità. Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di usare l'apparecchio.

## IDENTIFICAZIONE DEI COMPONENTI (Fig. 1)

### Unità principale

- (A) Pulsante di sgancio della cannuccia
- (B) Interruttore ON/OFF (0/1)
- (C) Interruttore modalità
- (D) Spia modalità
- (E) Spia carica

### Retro dell'unità principale

- (F) Apertura di ventilazione
- (G) Tubicino di aspirazione
- (H) Filtro
- (I) Vaschetta
- (J) Coperchio della vaschetta

### Cannuccia

- (K) Cannuccia x 2
- (L) Anello di identificazione
- (M) Impugnatura della cannuccia

### Caricatore (RE8-47)

- (N) Cordone elettrico
- (O) Base della cannuccia
- (P) Base di ricarica

### Accessori

- (Q) 2 viti

## PRIMA DELL'USO

### Installazione

Una volta aperto l'imballaggio, verificare che tutti i componenti siano presenti. Se uno o più componenti risultano mancanti o danneggiati, rivolgersi al proprio rivenditore. È possibile che l'unità principale (vaschetta e tubicino di aspirazione) presenti umidità al proprio interno. Tale umidità è il residuo dell'acqua distillata usata per testare il prodotto ed è igienicamente sicura.

### Cordone elettrico (Fig. 2)

Far passare il cordone elettrico attraverso le apposite guide a destra o a sinistra a seconda delle necessità.

### Montaggio a muro (Fig. 3)

1. Fissare le due viti sul muro. Queste viti possono essere inserite solamente in una parete di legno.
2. Agganciare il caricatore sulle due viti.
3. Inserire la spina del cordone elettrico nella presa di alimentazione.

### Sul piano di appoggio del lavandino o su una mensola

1. Posizionare il caricatore su una superficie piana stabile.
2. Inserire la spina del cordone elettrico nella presa di alimentazione.

### ATTENZIONE:

- Non utilizzare il caricatore nel vano della doccia o in altre aree in cui il caricatore possa venire a contatto diretto con acqua corrente.
- Non rimuovere la spina dalla presa di corrente con le mani bagnate.
- Collegare l'apparecchio solamente a sorgenti di alimentazione di 100-240 V AC, 50-60 Hz.

## RICARICA DELL'UNITÀ

Lasciare completamente in carica l'unità principale per almeno 15 ore:

- 1) prima di utilizzarla per la prima volta;
  - 2) quando l'unità non è stata utilizzata per più di tre mesi; o
  - 3) quando l'unità si è scaricata completamente durante l'uso.
1. Collegare il caricatore alla presa di corrente.
  2. Spegnerne l'unità e posizionarla verticalmente nel caricatore (Fig.4). La spia della carica si accenderà.
  3. Assicurarsi che l'unità venga posizionata verticalmente. Se l'unità è inclinata o non è a diretto contatto con il caricatore, potrebbe non caricarsi correttamente.
    - L'unità entra in carica non appena viene inserita nel caricatore.
    - La spia della carica continua a rimanere accesa anche dopo che l'unità si è caricata completamente.
    - La spia della carica può rimanere spenta per diversi minuti quando le batterie ricaricabili sono completamente scariche. Ciò è da considerarsi normale.
    - L'unità è in grado di funzionare per circa 15 minuti continuativamente a batteria completamente carica.
    - Il tempo di funzionamento tende a ridursi nel tempo a mano a mano che le batterie invecchiano.

### ATTENZIONE:

- Non lasciare oggetti come monete o fermagli per carta sopra il caricatore. Potrebbero surriscaldarsi.

- Spegnerne sempre l'apparecchio prima di collocarlo sulla base di ricarica. Se non è spento, l'apparecchio entrerà in funzione non appena verrà sollevato dalla base di ricarica.
- Non effettuare la ricarica se è presente acqua nella vaschetta.
- Se l'apparecchio non deve essere utilizzato per una settimana o più, staccare il cordone elettrico dalla presa a muro.

### NOTA:

- Durante la carica, l'unità si surriscalda, ma ciò è da considerarsi normale.
- Utilizzare solamente l'esclusivo caricatore fornito in dotazione.
- Se l'unità funziona solamente per breve tempo dopo essere stata caricata completamente, significa che le batterie sono prossime alla fine della propria durata utile. Portare l'unità ad un centro assistenza autorizzato per far sostituire le batterie.
- Utilizzare l'unità ad una temperatura ambiente compresa tra 0°C e 40°C.

## MODALITÀ DI UTILIZZO

### NOTA:

- Utilizzare acqua a una temperatura non superiore a 40°C.
- Impugnare l'unità delicatamente. Evitare di farla cadere e di sottoporla a urti violenti.
- Non azionare l'unità con la vaschetta vuota e rimuovere completamente l'acqua residua dopo l'uso. Se utilizzata senza acqua nella vaschetta, l'unità potrebbe danneggiarsi.

1. Inserire saldamente la cannuccia e la vaschetta nell'unità (Fig.5).
2. Aprire il coperchio della vaschetta, tenere l'unità in posizione orizzontale e riempire la vaschetta con acqua fredda o calda, comunque a una temperatura non superiore a 40°C (Fig.6).
  - Non versare sale, pasta dentifricia, polvere o altri prodotti chimici nella vaschetta.
  - L'uso di collutorio può danneggiare l'apparecchio.

### ATTENZIONE:

Non riempire mai la vaschetta con acqua calda! Il bordo gengivale è molto sensibile e può essere danneggiato facilmente con acqua calda.

3. Chiudere il coperchio fino a sentire lo scatto (Fig.7).
4. Premere l'interruttore modalità e selezionare la modalità di getto d'acqua desiderata. La spia modalità visualizzerà la modalità precedentemente selezionata. Se l'unità non viene utilizzata per più di 30 giorni o è stata caricata

completamente dopo essere stata completamente scarica, la modalità verrà impostata sul getto d'acqua a bassa pressione. Per utilizzare una modalità diversa, premere l'interruttore modalità finché non passa all'impostazione desiderata. Premendo l'interruttore modalità, la modalità passerà da pressione bassa a pressione normale.

### Modalità e relative spia (Fig. 8)

- ① Interruttore modalità  
Premere l'interruttore modalità per cambiare l'impostazione del getto d'acqua. Si accenderà la spia corrispondente alla modalità prescelta.
- ② Modalità "getto"  
Questa modalità serve a rimuovere particelle di alimenti rimaste intrappolate tra i denti.
- ③ Modalità "pressione normale"  
Questa modalità serve a rimuovere particelle di alimenti e a massaggiare le gengive eseguendo una pulizia tra denti e gengive.
- ④ Modalità "pressione bassa"  
Questa modalità serve a massaggiare delicatamente le gengive.

### Nota:

Quando si utilizza l'unità per la prima volta, premere l'interruttore ON/OFF per accendere l'unità e provare ciascuna delle modalità di getto d'acqua con la vaschetta riempita d'acqua.

5. Inserire la cannuccia nella bocca.
  - Chinarsi sul lavandino tenendo l'unità in posizione verticale con la cannuccia rivolta verso i denti.

6. Premere l'interruttore ON/OFF.
- Socchiudere leggermente la bocca in modo da accogliere il getto d'acqua.
  - L'unità entrerà in funzione nella modalità selezionata al punto 4 indicato sopra.
  - Premere l'interruttore modalità durante l'uso per passare da una modalità ad un'altra.
  - Con la vaschetta riempita interamente il tempo di utilizzo è di circa 35 secondi.
  - L'apertura di ventilazione sul retro dell'unità facilita l'aspirazione dell'acqua da parte del tubicino. (Se l'unità viene inclinata eccessivamente, l'acqua può fuoriuscire dall'apertura di ventilazione; ciò è da considerarsi normale.)

**ATTENZIONE:**

- Non azionare l'interruttore prima di aver inserito la cannuccia nella bocca.
  - Non tenere saldamente la punta della cannuccia rivolta contro i denti o le gengive.
7. Girare la ruota della cannuccia con il pollice per raggiungere tutte le aree della bocca (Fig.9).
- Tenere la bocca leggermente aperta in modo da lasciar fuoriuscire l'acqua.
  - Pulire sistematicamente tutti i denti e tutti gli interspazi.
  - Assicurarsi di tenere sempre l'apparecchio in posizione verticale con la cannuccia rivolta verso l'alto. Tenendo l'apparecchio rivolto verso il basso, non verrà aspirata acqua dalla

vaschetta.

- Tenere presente che l'irrigazione orale con l'idropulsore non sostituisce la pulizia con lo spazzolino. Spazzolare i denti o la protesi dentaria subito dopo i pasti per almeno cinque minuti e solo successivamente utilizzare l'apparecchio.
8. Terminata la pulizia, premere l'interruttore ON/OFF per spegnere l'unità.
- Assicurarsi che l'unità venga spenta mentre la cannuccia si trova ancora in bocca.

**ATTENZIONE:**

- Questo apparecchio è realizzato esclusivamente per l'uso all'interno della cavità orale. Non utilizzarlo mai per sciacquare o pulire altre parti del corpo (ad es. orecchi o occhi).
- L'uso dell'apparecchio può provocare nei primi tempi un leggero sanguinamento delle gengive. Se le gengive sono sane, tutti i segni di sanguinamento dovranno cessare nel giro di 1-2 settimane. Se il sanguinamento persiste dopo due o più settimane, consultare il proprio dentista.

## DOPO L'USO (Fig. 10)

1. Con la cannucchia ancora attaccata, aprire il coperchio della vaschetta e rimuovere tutta l'acqua.
2. Accendere l'apparecchio per qualche istante per far uscire l'acqua residua dal tubicino.
  - Ricordarsi di svuotare sempre la vaschetta e di far uscire l'acqua residua dalla cannucchia. Ciò aiuta a prevenire possibili contaminazioni e la crescita batterica nell'acqua residua.
3. Spegnerne l'apparecchio e posizionarlo nuovamente sul caricatore.
  - La spia della carica si accenderà.
4. Premere il pulsante di sgancio della cannucchia, rimuovere la cannucchia dall'unità e collocarla sulla base della cannucchia.

## MANUTENZIONE

### ATTENZIONE:

Assicurarsi di rimuovere la spina dalla presa di corrente prima di pulire il prodotto. In caso contrario potrebbero prodursi scosse elettriche o altre lesioni.

### Pulizia dell'apparecchio (Fig. 11)

Spegnerne l'apparecchio e rimuovere la vaschetta e la cannucchia.

- Non pulire con acqua a temperatura superiore a 50°C.
- Utilizzare solamente acqua e/o un detergente neutro per pulire l'unità principale. Non utilizzare mai detergenti caustici o abrasivi (ad es. aceto o anticalcare), in quanto possono danneggiare l'apparecchio.

- Alcuni collutori possono danneggiare l'apparecchio causando la rottura dell'alloggiamento o della vaschetta. Se si utilizza del collutorio, sciacquare la vaschetta e l'unità principale con acqua subito dopo l'uso. Agire con particolare cautela nella pulizia dei tubicini e delle connessioni in corrispondenza dell'unità principale e del serbatoio.

### Unità principale (Fig.12)

Utilizzare un panno soffice per pulire l'unità principale. Pulire le incrostazioni più difficili da rimuovere con acqua.

- Non immergere l'unità principale in acqua per lunghi periodi di tempo.
- Sciacquare con acqua e asciugare bene con un panno.

### Vaschetta (Fig.13)

Lavare la vaschetta con acqua.

- Dopo la pulizia rimuovere l'acqua dall'interno della vaschetta.
- Se si pensa di non utilizzare l'apparecchio per una settimana o più, asciugare l'interno e l'esterno della vaschetta.

### Caricatore

Utilizzare un panno per pulire il caricatore.

- Se la pulizia richiede l'uso di un detergente, scegliere un detergente neutro delicato.
- Non utilizzare prodotti chimici aggressivi come diluenti, benzene o alcol in quanto possono scolorire la superficie. Una volta ogni circa sei mesi pulire i poli della spina elettrica con un panno asciutto.

### ATTENZIONE:

- Non rimuovere mai la spina dalla

presa di corrente con le mani bagnate.

- Pulire la spina periodicamente. Incrostazioni e sedimenti di polvere possono causare scosse elettriche o ridurre l'efficacia dell'isolamento, provocando possibili surriscaldamenti o incendi.

### Batteria

Dopo un certo periodo di tempo tutte le batterie ricaricabili perdono la propria capacità di ricarica se vengono caricate o scaricate solo parzialmente. Per mantenere il più a lungo possibile in efficienza la capacità di ricarica delle batterie, all'inizio ricaricarle completamente (per 15 ore), quindi utilizzarle fino a farle scaricare completamente. Una volta scaricate, ricaricarle completamente. Ripetere questa procedura di ricarica/scarica ogni due-tre mesi.

## SMALTIMENTO DEL PRODOTTO

La sorgente di alimentazione di questo prodotto sono batterie al nichel metallidrato (Ni-MH) che possono essere riciclate. Contattare un centro assistenza autorizzato per avere informazioni su come riciclare questo tipo di batterie.

### AVVISO:

Non disassemblare mai il prodotto ad eccezione del momento dello smaltimento. La mancata osservanza di questa precauzione può provocare cortocircuiti, incendi o lesioni. Per la riparazione o la manutenzione (ad esempio la sostituzione delle batterie), portare il prodotto presso

un centro assistenza autorizzato.

Rimuovere le batterie Ni-MH prima dello smaltimento del prodotto

- Prima di rimuovere le batterie, assicurarsi che l'unità sia completamente isolata dalla corrente.
- Rimuovere la vaschetta.
- Smontare l'unità principale nell'ordine di sequenza dal punto ① al punto ⑦ (Fig.14).
- Fare attenzione a non mettere il polo positivo e il polo negativo delle batterie in cortocircuito tra loro.

Smaltire l'apparecchio e le batterie in conformità alle disposizioni nazionali o comunitarie e alle disposizioni in materia di protezione ambientale e riciclaggio.

## CARATTERISTICHE TECNICHE

Tensione di alimentazione:

100-240 V AC, 50-60 Hz

Corrente in ingresso: 35 mA

Batterie: 2.4 V DC

Pressione acqua:

a getto: 590 kPa (6.0 kgf/cm<sup>2</sup>)

a pressione normale:

390 kPa (4.0 kgf/cm<sup>2</sup>)

a pressione bassa:

200 kPa (2.0 kgf/cm<sup>2</sup>)

Frequenza pompa:

1400 impulsi/minuto

Tempo di ricarica:

In carica continua

(15 ore solo per la carica iniziale)

**Tempo di funzionamento:**

circa 35 secondi a vaschetta piena  
o un totale di circa 15 minuti (con  
getto a pressione normale) (a  
20°C con la batteria completa-  
mente carica)

Volume della vaschetta: 130 mL

**Dimensioni:**

Unità principale:

197 (A) x 59 (L) x 75 (P) mm

**Caricatore:**

40 (A) x 93 (L) x 98 (P) mm

**Peso:**

Unità principale: Circa 305 g (com-  
preso l'irrigatore  
ad acqua)

Base di ricarica: Circa 180 g

**Rumore acustico nell'aria:**

71 (dB (A) re 1 pW)

**Uso domestico**

## Smaltimento di vecchie apparecchiature e batterie usate Solo per Unione Europea e Nazioni con sistemi di raccolta e smaltimento



Questi simboli sui prodotti, sull'imballaggio e/o sulle documentazioni o manuali accompagnanti i prodotti indicano che i prodotti elettrici, elettronici e le batterie usate non devono essere smaltiti come rifiuti urbani ma deve essere effettuata una raccolta separata.



Per un trattamento adeguato, recupero e riciclaggio di vecchi prodotti e batterie usate vi invitiamo a consegnarli agli appositi punti di raccolta secondo la legislazione vigente nel vostro paese.

Con uno smaltimento corretto, contribuirete a salvare importanti risorse e ad evitare i potenziali effetti negativi sulla salute umana e sull'ambiente.

Per ulteriori informazioni su raccolta e riciclaggio, vi invitiamo a contattare il vostro comune.

Lo smaltimento non corretto di questi rifiuti potrebbe comportare sanzioni in accordo con la legislazione nazionale.



### **Note per il simbolo batterie (simbolo sotto)**

Questo simbolo può essere usato in combinazione con un simbolo chimico. In questo caso è conforme ai requisiti indicati dalla Direttiva per il prodotto chimico in questione.



## WAARSCHUWING

- Dompel de oplaadadapter niet onder in water en was het niet met water.  
Nalaten hiervan kan leiden tot een elektrische schok of kortsluiting.
- Verwijder de oplaadadapter uit het stopcontact wanneer u onderhoud pleegt.  
Nalaten hiervan kan leiden tot een elektrische schok.
- Als het netsnoer van de oplader is beschadigd, dient de hele oplader te worden weggegooid.
- Monddouches kunnen worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en ouder en door personen met beperkte fysieke, sensorische of mentale capaciteiten, of gebrek aan ervaring en kennis onder supervisie.
- Monddouches mogen alleen worden gebruikt met koud of warm water, of specifieke oplossingen zoals aangegeven in de instructies van de fabrikant.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.

## WAARSCHUWING

- Gebruik nooit iets anders dan de meegeleverde oplader voor enig doel. Gebruik ook geen ander apparaat met de meegeleverde oplader. (Zie pagina 44.) Dit kan dit leiden tot verbranding of brand als gevolg van kortsluiting.
- Het volgende symbool geeft aan dat een specifieke, afneembare voeding nodig is om het elektrische apparaat op de stroomvoorziening aan te sluiten. Het type voeding staat naast het symbool aangegeven.
- Laad het apparaat correct op volgens deze Gebruiksaanwijzing. (Zie pagina 44 “OPLADEN VAN HET APPARAAT”.)
- Dit apparaat bevat batterijen die alleen door vakmensen kunnen worden vervangen. Neem contact op met een geautoriseerd servicecentrum voor details over reparatie.



## Geachte klant,

Gefeliciteerd met de aanschaf van de oplaadbare Panasonic DentaCare monddouche. Al ruim tien jaar levert Panasonic een ruim assortiment aan mondverzorgingsapparaten aan onze klanten over de hele wereld. Het product dat u hebt gekocht, heeft een strenge kwaliteitscontrole ondergaan. Lees vóór gebruik de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door.

## BENAMING VAN DE ONDERDELEN (afb.1)

### Hoofdapparaat

- (A) Ontgrendelknop spuitstuk
- (B) Aan/uit-schakelaar (0/1)
- (C) Modusschakelaar
- (D) Modusindicator
- (E) Laadindicator

### Achterkant van het hoofdapparaat

- (F) Ventilatieopening
- (G) Zuigslang
- (H) Filter
- (I) Watertank
- (J) Watertankdop

### Spuitstuk

- (K) Spuitstuk x 2
- (L) Pasring
- (M) Handgreep spuitstuk

### Oplader (RE8-47)

- (N) Netsnoer
- (O) Houder spuitstuk
- (P) Laadgedeelte

### Accessoires

- (Q) 2 schroeven

## VOOR GEBRUIK

### Installatie

Controleer de inhoud als u het apparaat hebt uitgepakt. Als een onderdeel ontbreekt of is beschadigd, wend u dan tot uw leverancier. Er kan vocht in het hoofdapparaat (watertank en zuigslang) zitten. Dit is vocht dat is achtergebleven van de producttest met gedistilleerd water en is hygiënisch ongevaarlijk.

### Snoer (afb.2)

Leid het snoer langs de snoergeleiders aan desgewenst de rechter- of linkerkant.

### Wandbevestiging (afb.3)

1. Schroef de twee schroeven vast op de wand. Deze schroeven zijn alleen geschikt voor bevestiging aan een houten wand.
2. Hang de oplader aan deze schroeven.
3. Steek het netsnoer in het stopcontact.

### Op een badkamerblad of een plank

1. Plaats de oplader op een stevig, vlak oppervlak.
2. Steek de stekker van het netsnoer in het stopcontact.

### VOORZICHTIG:

- Gebruik de oplader niet in een douchecabine of andere ruimte waar de oplader in direct contact met stromend water kan komen.
- Haal de stekker niet met natte handen uit het stopcontact.
- Gebruik alleen een wisselspanning van 100-240 V, 50-60 Hz.

## OPLADEN VAN HET APPARAAT

Het hoofdapparaat moet gedurende minstens 15 uur volledig worden opgeladen:

- 1) voor het eerste gebruik;
  - 2) als u het apparaat gedurende meer dan drie maanden niet hebt gebruikt;
  - 3) als de accu tijdens het gebruik leegraakt.
1. Doe de stekker van de oplader in het stopcontact.
  2. Schakel het apparaat uit en plaats het in de oplader (afb.4). De laadindicator gaat dan branden.
  3. Zorg dat het apparaat rechtop staat. Als het apparaat scheef staat of geen direct contact maakt met de oplader, bestaat de kans dat het apparaat niet goed wordt opgeladen.
    - Het apparaat wordt opgeladen als het in de oplader is geplaatst.
    - Het indicatielampje gaat niet uit als het apparaat volledig is opgeladen.
    - De laadindicator brandt mogelijk enkele minuten niet als de oplaadbare accu's volledig zijn ontladen. Dat is normaal.
    - Als de accu volledig is geladen, heeft het apparaat een gebruiksduur van ongeveer 15 minuten.
    - De gebruiksduur zal korter worden naarmate de accu's ouder worden.

### VOORZICHTIG:

- Laat geen metalen voorwerpen zoals munten of paperclips op de

oplader liggen. Deze kunnen erg warm worden.

- Schakel altijd eerst het apparaat uit voordat u het in het laadstation plaatst. Als het niet is uitgeschakeld, zal het apparaat meteen gaan werken als het van het laadstation wordt opgepakt.
- Laad niet op met water in de watertank.
- Als het apparaat voor een week of langer niet zal worden gebruikt, haal dan de stekker uit de wandcontactdoos.

### LET OP:

- Tijdens het opladen wordt het apparaat warm, maar dat is normaal.
- Gebruik alleen de bijgeleverde exclusieve oplader.
- Als het apparaat slechts een korte tijd werkt nadat het is opgeladen, betekent dat dat de accu's het eind van hun levenscyclus naderen. Breng het apparaat naar een erkend servicecentrum om de accu's te laten vervangen.
- Gebruik het apparaat met een omgevingstemperatuur tussen 0°C– 40°C.

## WIJZE VAN GEBRUIK

### LET OP:

- Gebruik water dat niet warmer is dan 40°C.
- Ga voorzichtig om met het apparaat. Laat het apparaat niet vallen en stel het niet bloot aan harde stoten.
- Gebruik het apparaat als het leeg is alleen om achtergebleven water na gebruik eruit te laten lopen. Het gebruik van het apparaat zonder water kan leiden tot een storing.

1. Maak het spuitstuk en de tank goed vast aan het apparaat (afb.5).
2. Open de dop van de watertank, houd het apparaat horizontaal en vul de tank met koud of warm water, niet warmer dan 40°C (afb.6).
  - Doe geen zout, tandpasta, poeder of andere chemicaliën in de watertank.
  - Het gebruik van mondwater kan het apparaat beschadigen.

### VOORZICHTIG:

Vul de tank nooit met heet water! De tandvleesranden kunnen heel gevoelig zijn en kunnen gemakkelijk worden beschadigd door heet water.

3. Sluit de dop en zorg dat hij goed vergrendelt (afb.7).
4. Druk de modusschakelaar in en selecteer de gewenste waterstraalmodus. De modusindicator zal de eerder geselecteerde modus aangeven. Als het apparaat gedurende meer dan 30 dagen niet wordt gebruikt of als

het apparaat volledig is opgeladen vanuit een volledig ontladen toestand, wordt de modus teruggezet in de 'soft' waterstraalinstelling met luchttoevoer. Als u een andere modus wilt gebruiken, druk dan op de modusschakelaar tot de gewenste modusinstelling verschijnt. Als u op de modusschakelaar drukt, zal de modus wisselen van 'soft' (luchttoevoer) naar 'normaal' (luchttoevoer) en dan naar 'jet' (sterke waterstraal).

### Modus en modusindicator (afb.8)

#### ① Modusschakelaar

Als u op de modusschakelaar drukt, verandert de waterstraalinstelling en gaat de betreffende modusindicator branden.

#### ② 'Jet'-modus

Deze modus is voor het verwijderen van etensresten die vastzitten tussen de tanden.

#### ③ 'Normaal'-modus

Deze modus is voor het verwijderen van etensresten en voor het masseren van het tandvlees en het spoelen tussen tanden en tandvlees.

#### ④ 'Soft'-modus

Deze modus is voor het zacht masseren van het tandvlees.

### LET OP:

Als u het apparaat voor het eerst gebruikt, druk dan op de aan/uitschakelaar om het apparaat in te schakelen en test vervolgens bij met water gevulde tank elk van de waterstraalmodi.

5. Steek het spuitstuk in uw mond.
  - Buig over de wastafel en houd het apparaat rechtop terwijl het spuitstuk naar uw tanden wijst.
6. Druk op de aan/uit-schakelaar.
  - Sluit uw mond een beetje om het sproeiwater tegen te houden.
  - Het apparaat begint te werken in de modus die in stap 4 hierboven is geselecteerd.
  - Als u tijdens het gebruik op de modusschakelaar drukt, wisselt de modus.
  - Een volledig gevulde watertank is voldoende voor een gebruik van ongeveer 35 seconden.
  - De ventilatieopening in de achterkant van het apparaat maakt dat de slang gemakkelijker het water aanzuigt. (Als het apparaat te schuin wordt gehouden, kan water uit de ventilatieopening lopen, dat is normaal.)

#### **VOORZICHTIG:**

- Schakel het apparaat niet in voordat u het spuitstuk in uw mond hebt gebracht.
  - Duw de punt van het spuitstuk niet hard tegen de tanden of het tandvlees.
7. Draai de handgreep van het spuitstuk met uw duim om alle gedeeltes van uw mond te bereiken (fig.9).
    - Houd uw mond een stukje open zodat het water kan wegstromen.
    - Spoel systematisch alle tanden en de ruimten ertussen.
    - Let erop dat u het apparaat altijd rechtop met omhoog wijzend spuitstuk houdt. Als u het appa-

raat ondersteboven houdt, wordt geen water uit de tank gezogen.

- Bedenk dat het spoelen van uw mond geen vervanging is voor tandenpoetsen. Poets uw tanden of tandprothese direct na de maaltijd gedurende minstens vijf minuten en gebruik daarna het apparaat.
8. Druk na gebruik op de aan/uit-schakelaar om het apparaat uit te zetten.
    - Schakel het apparaat altijd uit terwijl het spuitstuk nog in uw mond is.

#### **VOORZICHTIG:**

- Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor gebruik in de mondholte. Gebruik het nooit voor het spoelen of reinigen van andere lichaamsdelen (bijv. oren of ogen).
- De eerste paar keer dat u het apparaat gebruikt, kan het tandvlees licht bloeden. Als uw tandvlees gezond is, moet dit bloeden binnen één of twee weken stoppen. Als het bloeden na twee of meer weken van gebruik aanhoudt, moet u uw tandarts om advies vragen.

## NA GEBRUIK (afb.10)

1. Open met het spuitstuk er nog op de dop van de watertank en laat het water eruit lopen.
2. Schakel het apparaat enkele seconden in om het resterende water eruit te pompen.
  - Laat altijd het resterende water eruit lopen en leeg het spuitstuk. Hiermee voorkomt u vervuiling en bacteriegroei in het achtergebleven water.
3. Schakel het apparaat uit en zet het terug in de oplader.
  - De laadindicator gaat dan branden.
4. Haal het spuitstuk bij ingedrukte ontgrendelknop van het apparaat af en plaats het in de houder.

## ONDERHOUD

### VOORZICHTIG:

Haal beslist de netstekker uit het stopcontact voordat u het product schoonmaakt. Als u dat niet doet, kan een elektrische schok of ander letsel het gevolg zijn.

### Het apparaat schoonmaken (afb.11)

- Schakel het apparaat uit en haal de watertank en het spuitstuk eraf.
- Niet reinigen met water dat warmer is dan 50°C.
  - Gebruik alleen water en/of een neutraal schoonmaakmiddel om het hoofdapparaat schoon te maken. Gebruik nooit bijtende of schurende middelen (bijv. azijn of kalkaanslagverwijderende middelen), omdat ze het apparaat kunnen beschadigen.

- Bepaalde mondwaters kunnen het apparaat beschadigen doordat ze scheurtjes in de behuizing of tank veroorzaken. Als u mondwater gebruikt, spoel de tank en het hoofdapparaat dan direct na gebruik met water schoon. Maak vooral de slangverbindingen aan het hoofdapparaat en de tank zorgvuldig schoon.

### Hoofdapparaat (afb.12)

- Gebruik een zachte doek om het hoofdapparaat schoon te maken. Was lastig te verwijderen vlekken met water schoon.
- Dompel het hoofdapparaat niet gedurende lange tijd in water.
  - Droog het apparaat na wassen met water af met een doek.

### Watertank (afb.13)

Was de watertank in water.

- Laat het water binnen in de tank na afdrogen eruit lopen.
- Als u van plan bent het apparaat gedurende een week of meer niet te gebruiken, maak dan de binnenkant en buitenkant van de tank droog.

### Oplader

- Gebruik een zachte doek om de oplader schoon te vegen.
- Als voor het schoonmaken een reinigingsmiddel nodig is, gebruik dan een mild, neutraal schoonmaakmiddel.
  - Gebruik geen scherpe chemicaliën zoals thinner, benzeen of alcohol omdat het oppervlak daardoor verkleurt. Veeg ongeveer om de zes maanden de poten van de netstekker schoon met een droge doek.

**VOORZICHTIG:**

- Haal nooit met vochtige handen de netstekker uit het stopcontact.
- Maak de netstekker regelmatig schoon. Opgeschoopt vuil of stof kan een elektrische schok veroorzaken of de effectiviteit van de isolatie verminderen, wat oververhitting en brand tot gevolg heeft.

**Accu**

Na verloop van tijd verliezen oplaadbare accu's hun oplaadvermogen als ze slechts ten dele worden geladen en ontladen. Om het volledige vermogen van de accu's zo lang mogelijk te handhaven moeten de accu's in het begin volledig worden opgeladen (gedurende 15 uur) en dan door het gebruik volledig worden ontladen. Laad ze dan weer volledig op. Herhaal deze oplaad-/ontlaadprocedure om de twee of drie maanden.

**VERWIJDERING VAN HET PRODUCT**

Dit product wordt gevoed door metaalhydride-accu's, die kunnen worden gerecycled. Informeer bij een erkend servicecentrum hoe deze accu's worden gerecycled.

**WAARSCHUWING:**

Behalve voor de afvalverwijdering mag het product nooit worden gedemonteerd. Als u zich daar niet aan houdt, kan dat leiden tot kortsluiting, brand of letsel. Breng het product voor reparatie of onderhoud (zoals vervanging van de accu) naar een erkend servicecentrum.

Eruit halen van de Ni-MH-accu's

vóór verwijdering van het product als afval

- Laat voordat u de accu's eruit haalt, de voedingseenheid volledig leeglopen.
- Haal de watertank eraf.
- Demonteer het hoofdapparaat in de volgorde van ① tot en met ⑦ (afb.14).
- Veroorzaak geen kortsluiting tussen de negatieve en positieve polen van de accu's.

Verwijder het apparaat en de accu's in overeenstemming met nationale of gemeentelijke voorschriften voor milieubescherming of recycling.

**SPECIFICATIES**

Netvoeding:

100-240 V AC, 50-60 Hz

Ingangsspanning: 35 mA

Accu's: 2,4 V DC

Waterdruk:

'Jet'-modus: 590 kPa (6,0 kgf/cm<sup>2</sup>)

'Normaal'-modus: 390 kPa (4.0 kgf/cm<sup>2</sup>)

'Soft'-modus: 200 kPa (2,0 kgf/cm<sup>2</sup>)

Pompprequentie:

1400 pulsen/ minuut

Opladtijd:

permanent laden

(15 uur alleen voor eerste oplading)

Gebruiksduur:

ca. 35 seconden/volle tank of een totaal van ca.15 minuten (bij 'normaal'-modus) (bij 20°C indien volledig geladen)

Tankvolume: 130 mL



**Afmetingen:**

Hoofdapparaat:

197 (H) x 59 (B) x 75 (D) mm

Oplader:

40 (H) x 93 (B) x 98 (D) mm

Gewicht:

Hoofdapparaat: Ongeveer 305 g  
(inclusief water-  
sproeier)

Laadstation: Ongeveer 180 g

Door de lucht verspreid akoestisch geluid:

71 (dB (A) re 1 pW)

**Huishoudelijk gebruik**

Bij dit produkt zijn batterijen geleverd. Wanneer deze leeg zijn, moet u ze niet weggooien maar inleveren als KCA.



## Het ontdoen van oude apparatuur en batterijen Enkel voor de Europese Unie en landen met recycle systemen



Deze symbolen op de producten, verpakkingen en/of begeleidende documenten betekenen dat gebruikte elektrische en elektronische producten en batterijen niet samen mogen worden weggegooid met de rest van het huishoudelijk afval.



Voor een juiste verwerking, hergebruik en recycling van oude producten en batterijen, gelieve deze in te leveren bij de desbetreffende inleverpunten in overeenstemming met uw nationale wetgeving.

Door ze op de juiste wijze weg te gooien, helpt u mee met het besparen van kostbare hulpbronnen en voorkomt u potentiële negatieve effecten op de volksgezondheid en het milieu.

Voor meer informatie over inzameling en recycling kunt u contact opnemen met uw plaatselijke gemeente.

Afhankelijk van uw nationale wetgeving kunnen er boetes worden opgelegd bij het onjuist weggooien van dit soort afval.



### **Let op: het batterij symbool (Onderstaand symbool)**

Dit symbool kan in combinatie met een chemisch symbool gebruikt worden. In dit geval volstaan de eisen, die zijn vastgesteld in de richtlijnen van de desbetreffende chemische stof.

## ADVERTENCIA

- No sumergir el adaptador de carga en agua ni lavarlo con agua.

El hacerlo podría resultar en un choque eléctrico o cortocircuito.

- Sacar el adaptador de carga de la toma de corriente cuando se esté realizando el mantenimiento del aparato.

El no hacerlo podría resultar en un choque eléctrico.

- Si el cable de alimentación del cargador está dañado, se debería desechar todo el cargador.
- Los irrigadores orales pueden ser utilizados por niños a partir de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales y mentales reducidas o con falta de conocimiento y/o experiencia sólo si se encuentran bajo supervisión.
- Los irrigadores orales deben usarse sólo con agua caliente o fría, o con soluciones específicas como se define en las instrucciones del fabricante.
- Los niños no deben jugar con el aparato.

## ADVERTENCIA

- No utilice un cargador distinto del cargador suministrado para ningún fin. Asimismo, no utilice otro producto con el cargador suministrado. (Consulte la página 54.) De lo contrario, podría sufrir quemaduras o provocar un incendio debido a un cortocircuito.
- El siguiente símbolo indica que se necesita una unidad de alimentación para conectar el aparato eléctrico a la red de suministro. La referencia de tipo de unidad de alimentación está marcada cerca del símbolo.
- Cargue el aparato correctamente según estas instrucciones de funcionamiento. (Consulte la página 54 “CÓMO CARGAR LA UNIDAD”).
- Este aparato contiene una batería que solo puede ser sustituida por personas cualificadas. Póngase en contacto con un centro de servicio autorizado para conocer los detalles de la reparación.



## Estimado cliente:

Enhorabuena por haber adquirido el irrigador bucal recargable Panasonic DentaCare. Durante más de una década, Panasonic oferta una gran variedad de equipamiento para la higiene bucal a nuestros clientes de todo el mundo. El producto que acaba de adquirir ha pasado nuestro estricto control de calidad. Por favor, lea atentamente las instrucciones de funcionamiento antes de usarlo.

## IDENTIFICACIÓN DE COMPONENTES (Fig. 1)

### Unidad principal

- (A) Botón para soltar la boquilla
- (B) Botón de funcionamiento (0/1)
- (C) Botón de modo
- (D) Indicador de modo
- (E) Indicador de carga

### Parte posterior de la unidad principal

- (F) Agujero de ventilación
- (G) Manguito de succión
- (H) Filtro
- (I) Depósito de agua
- (J) Tapa del depósito de agua

### Boquilla

- (K) Boquilla x 2
- (L) Anillo de identificación
- (M) Empuñadura de la boquilla

### Cargador (RE8-47)

- (N) Cable de alimentación
- (O) Soporte de la boquilla
- (P) Sección de carga

### Accesorios

- (Q) 2 tornillos

## ANTES DE USAR

### Instalación

Una vez abierto, comprobar el contenido. Si alguna pieza falta o está dañada, por favor contacte con el comerciante. Puede haber humedad en la unidad principal (depósito de agua y manguito de succión). Es humedad procedente del agua destilada utilizada para la comprobación del producto y es higiénica.

### Cable (Fig. 2)

Pase el cable a través de las guías hacia derecha o izquierda según sea necesario.

### Fijación a la pared (Fig. 3)

1. Fije los dos tornillos a la pared. Estos tornillos sólo se pueden insertar en una pared de madera.
2. Enganche el cargador en estos tornillos.
3. Enchufe el cable de alimentación.

### En una encimera o estantería de baño

1. Coloque el cargador en una superficie segura y nivelada.
2. Enchufe el cable de alimentación.

### PRECAUCIÓN:

- No utilice el cargador en una ducha o en otra zona por donde pueda pasar el agua y entrar en contacto directo con el cargador.
- No quitar el enchufe de la salida eléctrica con las manos húmedas.
- Asegúrese de que el suministro eléctrico es de 100-240 VCA, 50-60 Hz.

## CÓMO CARGAR LA UNIDAD

Asegúrese de cargar completamente la unidad principal durante al menos 15 horas:

- 1) antes de utilizarla por primera vez;
  - 2) cuando no haya utilizado la unidad durante más de tres meses; o
  - 3) si el aparato se queda sin potencia durante su uso.
    1. Conecte el cargador al enchufe.
    2. Apague el aparato y colóquelo recto en el cargador (Fig. 4). El indicador del cargador se encenderá.
3. Asegúrese de colocar el aparato recto. Si el aparato está inclinado o no está en contacto directo con el cargador, puede que no se cargue adecuadamente.
- El aparato se carga siempre que está situado en el cargador.
  - La luz indicadora no se apaga aunque el aparato esté completamente cargado.
  - El indicador de carga puede no encenderse durante unos minutos cuando las baterías recargables estén completamente descargadas. Es normal.
  - El aparato dispone de un tiempo de funcionamiento de aproximadamente 15 minutos cuando la batería está completamente cargada.
  - El tiempo de funcionamiento disminuirá a medida que las baterías se desgasten.

## PRECAUCIÓN:

- No deje objetos metálicos tales como monedas o clips en la parte superior del cargador. Pueden calentarse en exceso.
- Apague siempre el aparato antes de colocarlo en el soporte de carga. De lo contrario, el aparato se pondrá en funcionamiento nada más levantarlo del cargador.
- No recargue el depósito de agua.
- Si no va a utilizar el aparato durante una semana o más, desconecte el cable del enchufe de la pared.

## NOTA:

- Durante la carga, la unidad se calienta pero es normal.
- Utilice solamente el cargador proporcionado.
- Si el aparato funciona sólo durante un tiempo breve una vez cargado completamente, significa que las baterías están a punto de agotarse. Lleve el aparato a un servicio autorizado para que sustituyan las baterías.
- Utilice el aparato a una temperatura ambiente de 0°C– 40°C.

## MODO DE USO

### NOTA:

- Utilice agua a no más de 40°C.
- Maneje el aparato con cuidado. No lo deje caer ni golpearse.
- No ponga en funcionamiento el aparato cuando esté vacío salvo cuando quite el agua restante después del uso. Si lo pone en funcionamiento sin agua, se producirán daños.

1. Acople la boquilla y el depósito con firmeza a la unidad (Fig.5).
2. Abra la tapa del depósito de agua, sostenga el aparato para que esté nivelado y llene el depósito con agua fría o templada, a no más de 40°C (Fig.6).
  - No ponga sal, dentífrico, polvos o cualquier producto químico en el depósito de agua.
  - El uso de enjuague bucal puede dañar el dispositivo.

### PRECAUCIÓN:

Nunca rellene el depósito con agua caliente. Las encías son muy sensibles y pueden dañarse si se usa agua caliente.

3. Cierre la tapa asegurándose de que encaja adecuadamente (Fig.7).
4. Pulse el interruptor de modo y seleccione el modo de presión de agua deseado. El indicador de modo mostrará el modo seleccionado previamente. Si la unidad no se ha utilizado durante más de 30 días, o una vez que se haya cargado la unidad totalmente después de una descarga completa, el modo se iniciará con la

opción de presión suave. Si desea un modo distinto, pulse el interruptor de modo hasta que cambie a la opción deseada. Al pulsar el interruptor de modo, se cambia el modo de presión suave a normal.

### Modos e indicadores (Fig. 8)

- ① Interruptor de modo  
Pulsando el interruptor de modo, se cambia el ajuste de presión del agua y se enciende el indicador de modo correspondiente.
- ② Modo "Jet"  
Este modo sirve para retirar restos de comida entre los dientes.
- ③ Modo "Normal air in"  
Este modo sirve para quitar restos de comida y masajear las encías y aclarar dientes y encías.
- ④ Modo "Soft air in"  
Este modo sirve para masajear suavemente las encías.

### Nota:

Cuando utilice el aparato por primera vez, pulse el interruptor de funcionamiento para encenderlo y comprobar cada uno de los modos con el depósito lleno de agua.

5. Introduzca la boquilla en su boca.
  - Inclínese sobre el lavabo y sostenga el aparato en posición recta con la boquilla dirigida hacia los dientes.
6. Pulse el botón de funcionamiento.
  - Cierre la boca ligeramente para contener el chorro de agua.
  - El aparato se pondrá en funcionamiento en el modo seleccionado en el paso 4.



- Si pulsa el interruptor de modo durante el funcionamiento, se cambiará el modo.
- Con el depósito lleno completamente, dispone de unos 35 segundos de funcionamiento.
- El agujero de ventilación de la parte posterior del aparato facilita la succión de agua del manguito. (Si inclina excesivamente el aparato, el agua puede salirse del agujero de ventilación, pero es normal).

#### **PRECAUCIÓN:**

- No apriete el botón de funcionamiento antes de ponerse la boquilla dentro de la boca.
  - No sostenga la punta de la boquilla con fuerza contra los dientes o las encías.
7. Gire la rueda de la boquilla con el pulgar para llegar a todas las zonas de la boca (Fig. 9).
- Mantenga la boca ligeramente abierta para que el agua pueda salir.
  - Aclare todos y cada uno de los dientes así como los espacios entre ellos.
  - Asegúrese de que siempre mantiene el aparato en posición recta con la boquilla hacia arriba. Si pone el aparato bocabajo, no saldrá agua del depósito.
  - Recuerde que el aclarado de la boca no sustituye al cepillado de dientes. Cepille sus dientes o prótesis dentales inmediatamente después de las comidas durante al menos cinco minutos y después utilice el aparato.

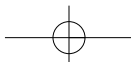
8. Una vez usado, pulse el botón de funcionamiento para apagar el aparato.
- Asegúrese de apagar el aparato mientras la boquilla está aún dentro de la boca.

#### **PRECAUCIÓN:**

- Este dispositivo está diseñado exclusivamente para su uso en la cavidad oral. Nunca usarlo para enjuagar o limpiar otras partes del cuerpo (p. ej. ojos u orejas).
- Durante los primeros usos, puede producirse un ligero sangrado de las encías. Si sus encías están sanas, dicho sangrado durante el uso debería remitir en una o dos semanas. Si el sangrado persiste después de dos o más semanas, consulte con su dentista.

#### **DESPUÉS DEL USO** (Fig. 10)

1. Con la boquilla todavía acoplada, abra la tapa del depósito de agua y saque el agua.
2. Conecte el dispositivo durante unos segundos para vaciar el agua restante.
  - Saque siempre el agua restante y vacíe la boquilla. De esta forma, se evita la contaminación y el crecimiento de bacterias en el agua residual.
3. Apague el aparato y sitúelo en el cargador.
  - El indicador del cargador se encenderá.
4. Mientras pulsa el botón para soltar la boquilla, saque la boquilla de la unidad y colóquela en el soporte de la misma.





## MANTENIMIENTO

### PRECAUCIÓN:

Asegúrese de quitar el enchufe de alimentación de la salida eléctrica antes de limpiar el producto. De lo contrario, se puede producir un cortocircuito o lesiones corporales.

### Limpieza del aparato (Fig. 11)

Apague el aparato y quite el depósito de agua y la boquilla de presión.

- No lo lave con agua a una temperatura superior a 50°C.
- Utilice solamente agua y/o un limpiador neutro para limpiar la unidad principal. Nunca utilice agentes cáusticos o abrasivos (p. ej. vinagre o productos desincrustantes) ya que pueden dañar el aparato.
- Ciertos enjuagues bucales líquidos pueden dañar el dispositivo causando grietas en el depósito o la carcasa. Cuando utilice enjuagues bucales, lave el depósito y la unidad principal con agua inmediatamente después de su uso.

Tenga especial cuidado al lavar la conexiones del manguito en la unidad principal y el depósito.

### Unidad principal (Fig. 12)

Utilice un paño para limpiar la unidad principal. Lave con fuerza para eliminar las manchas con agua.

- No sumerja la unidad principal en agua durante mucho tiempo.
- Después de lavar con agua, seque con un paño.

### Depósito de agua (Fig. 13)

Lave el depósito de agua con agua.

- Elimine el agua del interior del depósito una vez limpio.
- Si no va a utilizar el aparato durante una semana o más, seque el interior y el exterior del depósito.

### Cargador

Utilice un paño para limpiar el cargador.

- Si es necesario utilizar un detergente, utilice un limpiador suave neutro.
- No utilice productos químicos agresivos como disolventes, benceno o alcohol, ya que decolorarán la superficie. Una vez cada seis meses, limpie los dientes del enchufe de alimentación con un paño seco.

### PRECAUCIÓN:

- Nunca quite el enchufe de la pared con las manos mojadas.
- Limpie el enchufe de alimentación periódicamente. Los restos de suciedad y polvo pueden producir cortocircuitos o disminuir la efectividad del aislamiento, provocando sobrecalentamiento e incluso incendios.

### Baterías

A lo largo del tiempo, todas las baterías recargables pierden su capacidad de carga si sólo se cargan o descargan parcialmente. Para mantener la plena capacidad de las baterías durante el mayor tiempo posible, cárguelas por completo al principio (durante unas 15 horas) y descárguelas totalmente con el uso.

Después, recárguelas completamente de nuevo. Repita este procedimiento de recarga/descarga cada dos o tres meses.

## CÓMO DESECHAR EL PRODUCTO

La fuente de alimentación de este producto son las baterías híbridas de metal reciclables. Por favor, contacte con el servicio autorizado para solicitar información sobre el reciclado de estas baterías.

### AVISO:

No desmonte el producto salvo cuando vaya a desecharlo. De lo contrario, se podría producir un cortocircuito, incendio o lesiones corporales. Para realizar reparaciones o mantenimiento (como la sustitución de baterías) acuda a un servicio autorizado.

Extracción de las baterías Ni-MH antes de desechar el producto

- Antes de quitar las baterías, asegúrese de vaciar completamente la unidad de alimentación.
- Quite el depósito de agua.
- Desmonte la unidad principal en el orden de ① a ⑦ (Fig.14).
- Tenga cuidado de no cortocircuitar los polos negativo y positivo de las baterías.

Por favor, deseche el aparato y las baterías de acuerdo a la normativa nacional pública o la normativa de reciclaje y protección del medio ambiente.

## ESPECIFICACIONES

Fuente de alimentación:

100-240 VCA, 50-60 Hz

Corriente de entrada: 35 mA

Baterías: 2.4 VCC

Presión del agua:

“Jet”: 590 kPa (6.0 kgf/cm<sup>2</sup>)

“Air-in jet (normal)”:

390 kPa (4.0 kgf/cm<sup>2</sup>)

“Air-in jet (soft)”:

200 kPa (2.0 kgf/cm<sup>2</sup>)

Frecuencia de bombeo:

1400 pulsos/minuto

Tiempo de carga:

Carga continua

(15 horas para carga inicial solamente)

Tiempo de funcionamiento:

aprox. 35 segundos/depósito lleno

o un total de aprox. 15 minutos

(en la opción “normal air-in”) (a

20°C a plena carga)

Volumen del depósito: 130 mL

Medidas:

Unidad principal:

197 (altura) x 59 (anchura) x 75

(profundidad) mm

Cargador:

40 (altura) x 93 (anchura) x 98

(profundidad) mm

Peso:

Unidad principal: Aproximadamente

305 g (incluyendo

la boquilla de agua)

Soporte de carga: Aproximadamente

180 g

Ruido Acústico Aéreo:

71 (dB (A) ref 1 pW)

## Utilización doméstica

## Eliminación de Aparatos Viejos y de Pilas y Baterías Solamente para la Unión Europea y países con sistemas de reciclado



Estos símbolos en los productos, su embalaje o en los documentos que los acompañen significan que los productos eléctricos y electrónicos y pilas y baterías usadas no deben mezclarse con los residuos domésticos.



Para el adecuado tratamiento, recuperación y reciclaje de los productos viejos y pilas y baterías usadas llévelos a los puntos de recogida de acuerdo con su legislación nacional.

En España, los usuarios están obligados a entregar las pilas en los correspondientes puntos de recogida. En cualquier caso, la entrega por los usuarios será sin coste alguno para éstos.

El coste de la gestión medioambiental de los residuos de pilas y baterías está incluido en el precio de venta.

Si los elimina correctamente ayudará a preservar valiosos recursos y evitará potenciales efectos negativos sobre la salud de las personas y sobre el medio ambiente.

Para más información sobre la recogida o reciclaje, por favor contacte con su ayuntamiento.

Puede haber sanciones por una incorrecta eliminación de este residuo, de acuerdo con la legislación nacional.



### **Nota para el símbolo de pilas y baterías (símbolo debajo)**

Este símbolo puede usarse en combinación con el símbolo químico. En este caso, cumple con los requisitos de la Directiva del producto químico indicado.

## **ADVARSEL!**

- Nedsæk ikke opladeradapteren i vand, og skyl den ikke med vand.  
Dette kan resultere i elektrisk stød eller kortslutning.
- Tag opladeradapteren ud af stikkontakten under udførelse af vedligeholdelse.  
Unladelse heraf kan resultere i elektrisk stød.
- Hvis elledningen beskadiges bør hele opladeren kasseres.
- Mundskylleapparater kan, under opsyn, bruges af børn fra 8 år og personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden.
- Mundskylleapparater må kun anvendes med koldt eller varmt vand eller med specielle opløsninger beskrevet i forhandlerens instruktioner.
- Børn må ikke lege med apparatet.

## ADVARSEL!

- Brug ikke andet end den medfølgende oplader til noget formål. Desuden må den medfølgende oplader ikke anvendes til andre produkter. (Se side 63.)  
Dette kan resultere i forbrænding eller brand som følge af kortslutning.
- Det følgende symbol angiver, at der kræves en specifik aftagelig strømforsyning for at slutte det elektriske apparat til el-nettet. Strømforsyningens typereference er markeret i nærheden af symbolet.
- Oplad apparatet korrekt i henhold til brugsanvisningen.  
(Se side 63 "OPLADNING AF ENHEDEN".)
- Dette apparat har et batteri, der kun kan udskiftes af kvalificerede personer. Kontakt et autoriseret servicecenter for nærmere oplysninger om reparation.



## Kære kunde,

Tillykke med købet af dit genopladelige orale tandpulingsapparat fra Panasonic DenaCare. I mere end et årti har Panasonic været leverandør af en række artikler inden for tandplejestyret til alle vores kunder verden over. Produktet, du har købt, har bestået vores strenge kvalitetskontrol. Læs venligst betjeningsvejledningen inden brug.

## KLASSIFIKATION AF

### DELE (fig.1)

#### Hovedenhed

- (A) Dyseudløserknap
- (B) Betjeningskontakt (0/1)
- (C) Modusknap
- (D) Modusindikator
- (E) Ladeindikator

#### Bagsiden af hovedenhed

- (F) Ventilationsåbning
- (G) Sugelange
- (H) Filter
- (I) Vandtank
- (J) Vandtankdæksel

#### Dyse

- (K) Dyse x 2
- (L) Identifikationsring
- (M) Dysehåndtag

#### Lader (RE8-7)

- (N) Strømledning
- (O) Dyseholder
- (P) Ladesektion

#### Tilbehør

- (Q) 2 skruer

## INDEN BRUG

### Installation

Kontroller indholdet efter udpakning. Hvis en del mangler eller er beskadiget, kontaktes forhandleren. Der kan være fugt inden i hovedenheden (vandtank og sugelange). Det er restvæske fra det destillerede vand, hvilket er ufarligt i hygiejnisk henseende.

### Ledning (fig.2)

Træk ledningen gennem ledningsføringerne til højre eller venstre efter behov.

### Montering på væggen (fig.3)

1. Sæt de to skruer i væggen. Disse skruer må kun benyttes i trævægge.
2. Hægt laderen fast på disse skruer.
3. Slut strømledningen til.

### Oven på et badeværelsesbord eller en hyld

1. Placer laderen på en stabil, plan overflade.
2. Slut strømledningen til.

### FORSIGTIG:

- Brug ikke laderen i en brusekabine eller andet område med rindende vand, der kan komme i direkte kontakt med laderen.
- Undgå at trække ledningen ud af stikkontakten med våde hænder.
- Brug kun en strømstyrke på 100-240 V AC, 50-60 Hz.

## OPLADNING AF ENHEDEN

Sørg for at hovedenheden lades helt op i mindst 15 timer:

- 1) Inden den første ibrugtagning;
  - 2) Når enheden ikke har været i brug i mere end tre måneder, eller
  - 3) Hvis enheden løber tør for strøm under brug.
1. Slut laderen til stikkontakten.
  2. Sluk for enheden, og anbring den oprejst i laderen (fig.4). Ladeindikatoren lyser.
  3. Sørg for anbringe enheden i opretstående stilling. Hvis enheden står skråt eller ikke har direkte kontakt til laderen, oplades den muligvis ikke ordentligt.
    - Enheden oplades, hver gang den anbringes i laderen.
    - Indikatorlampen slukkes ikke, selv når enheden er fuldt opladet.
    - Ladeindikatoren lyser muligvis ikke i adskillige minutter, når de genopladelige batterier er fuldstændig afladet. Dette er normalt.
    - Enheden har en driftstid på ca. 15 minutter, når batteriet er helt opladet.
    - Driftsvarigheden bliver kortere, når batterierne bliver ældre.

### FORSIGTIG:

- Efterlad ikke metalgenstande, f.eks. mønter eller papirclips, oven på laderen. De kan blive meget varme.
- Sluk altid for apparatet, inden det anbringes i laderen. Når apparatet

ikke er slukket, aktiveres det, så snart det tages op fra laderen.

- Undgå at foretage genopladning med vand i vandtanken.
- Hvis apparatet ikke skal bruges i en uge eller mere, så trækkes ledningen ud af stikkontakten.

### BEMÆRK:

- Under opladning bliver enheden varm, men det er normalt.
- Brug den kun den eksklusivt leverede lader.
- Hvis enheden kun virker kort tid, efter den er fuldt opladet, så betyder det, at batterierne er ved at være slidt op. Tag da enheden med til et autoriseret servicecenter for at få batterierne skiftet.
- Enheden må kun benyttes ved omgivende temperaturer mellem 0°C - 40°C.

## SÅDAN ANVENDES APPARATET

### BEMÆRK:

- Brug vand, der ikke er varmere end 40°C.
  - Enheden skal håndteres skånsomt. Undgå at tæbe enheden eller udsætte den for kraftige stød eller slag.
  - Undgå at betjene enheden, når den er tom, undtagen for at hælde evt. restvand ud efter brug. Brug af enheden uden vand kan medføre funktionsfejl.
1. Monter dysen og tanken, så de sidder godt fast på enheden. (fig.5).

2. Åbn vandtankens dæksel, hold enheden lige, og fyld tanken med koldt eller varmt vand, ikke varmere end 40°C (fig.6).
  - Kom ikke salt, tandpasta, pulver eller andre kemikalier i vand-tanken.
  - Brug af mundvask kan beskadige apparatet.

### FORSIGTIG:

Fyld aldrig tanken op med varmt vand! Gummerne kan være meget følsomme og nemt blive beskadiget af varmt vand.

3. Luk dækslet, og forvis dig om, at det er lukket ordentligt (fig.7).
4. Tryk på modus-kontakten, og vælg den ønskede vandstråleindstilling. Modus-indikatoren viser den senest valgte modus. Hvis enheden ikke bruges i mere end 30 dage, eller når enheden er fuldt opladet fra komplet afladet tilstand, initialiseres den til "soft"-modus (mildt tryk). Hvis du ønsker at bruge en anden indstilling, skal du trykke på modus-kontakten, til den skifter til den ønskede indstilling. Ved tryk på modus-kontakten, ændres modus fra "soft"-modus til "normal"-modus (normalt tryk).

### Modus og modusindikator (fig.8)

- ① Modus-kontakt  
Ved at trykke på moduskontakten skiftes vandstrålens indstilling, hvorefter den aktuelle modus-indikator lyser.
- ② "Jet"-modus  
Denne modus benyttes til fjernelse af madpartikler mellem tænderne.

- ③ "Normal"-modus  
Denne modus benyttes til fjernelse af madrester mellem tænderne og massage af gummerne samt rensning mellem tænder og gummer.
- ④ "Soft"-modus  
Denne modus benyttes til blid massage af gummerne.

### Bemærk:

Når enheden tages i brug for første gang, så skal du trykke på betjeningsknappen for at tænde for enheden og kontrollere stråleindstillingerne enkeltvist med vandtanken fyldt.

5. Kom dysen ind i munden.
  - Læn dig ind over vasken, og hold enheden i oprejst stilling med dysen rettet mod tænderne.
6. Tryk på betjeningskontakten.
  - Luk munden en smule for at holde på vandstrålen.
  - Enheden starter i den modus, der er beskrevet i trin 4 ovenfor.
  - Hvis du trykker på modus-kontakten under brug, ændres modusindstillingen.
  - En helt fuld vandtank rækker til ca. 35 sekunders brug.
  - Ventilationshullet i bagenden af enheden giver et bedre vandsug i slangen. (Hvis enheden holdes for meget på skrå, kan der løbe vand ud af ventilationsåbningen. Det er normalt).



**FORSIGTIG:**

- Tænd ikke for kontakten, inden dysen føres ind i munden.
  - Hold ikke dysespidsen fast ind mod tænderne eller gummerne.
7. Drej dysen rundt med tommelfingeren for at nå ud i alle områder af munden. (fig.9)
    - Hold munden en smule åben, så vandet kan løbe ud.
    - Rens systematisk alle tænderne og mellemrummene mellem dem.
    - Sørg for altid at holde apparatet oprejst, så dysen peger opad. Hvis du vender enheden om, vil der ikke trænge vand ind fra tanken.
    - Husk at mundspuling ikke er en erstatning for den daglige tandbørstning. Børst dine tænder eller tandproteser straks efter et måltid i mindst fem minutter, og brug derefter spuleapparatet.
  8. Efter brug skal du trykke på betjeningskontakten for at slukke for enheden.
    - Sørg for at slukke for enheden, mens dysen stadig befinder sig i munden.

**FORSIGTIG:**

- Dette apparat er udelukkende fremstillet til brug i mundhulen. Det må aldrig benyttes til rensning eller rengøring af andre legemsdele (f.eks. ører eller øjne).
- Efter de første ganges brug kan der forekomme let blødning i gummerne. Hvis du har sunde gummer, bør enhver blødning ophøre inden for en eller to uger. Hvis

blødningen fortsætter efter to eller flere uger, bør du rådføre dig med din tandlæge.

**EFTER BRUG** (fig.10)

1. Med dysen på åbnes dækslet til vandtanken, og vandet hældes ud.
2. Tænd for apparatet i nogle få sekunder for at pumpe det resterende vand ud.
  - Hæld altid det resterende vand ud, og tøm dysen. Derved undgås kontaminering og bakterievækst i restvandet.
3. Sluk for apparatet, og sæt det tilbage i laderen.
  - Ladeindikatoren lyser.
4. Mens du trykker på dysens udløserknop, tages dysen af enheden og anbringes på dyseholderen.

**VEDLIGEHOLDELSE****FORSIGTIG:**

Sørg for at tage stikket ud af stikkontakten, inden produktet rengøres. Ellers er der fare for elektrisk stød eller andre ulykker.

**Rengøring af apparatet** (fig.11)

- Sluk for apparatet, og fjern vandtanken og stråledysen.
- Brug ikke varmt vand på over 50°C.
  - Rengør kun med vand og/eller et neutralt rengøringsmiddel til rengøring af hovedenheden. Brug aldrig ætsende rengøringsmidler eller slibemidler (f.eks. eddike, kalkfjerner osv.), da de kan beskadige enheden.

- Visse væsker til mundskylning kan beskadige enheden ved at lave revner i tanken eller huset. Ved mundvask skal tanken og hovedenheden skylles straks efter brug.

Vær særlig påpasselig ved vask af hovedenhedens og tankens slangeforbindelser.

#### **Hovedenhed** (fig.12)

Rengør hovedenheden med en klud. Vanskelige pletter fjernes med vand.

- Undgå at holde hovedenheden under vand i længere tid.
- Når enheden er vasket med vand, skal den tørres med en klud.

#### **Vandtank** (fig.13)

Vask vandtanken i vand.

- Hæld vandet i tanken ud efter rengøring.
- Hvis du ikke agter at bruge apparatet i en uge eller to, skal tanken tørres af både indvendigt og udvendigt.

#### **Lader**

Laderen rengøres med en klud.

- Hvis rengøringen kræver det, bruges et mildt, neutralt skuremiddel.
- Brug ikke skrappe kemikalier, f.eks. fortynder eller alkohol, da disse misfarver overfladen. Ca. en gang hver 6. måned tørres strømstikkets ben af med en tør klud.

#### **FORSIGTIG:**

- Træk aldrig stikket ud af stikkontakten med våde hænder.
- Rengør strømstikket med jævne mellemrum. Smuds og ophobet

støv kan forårsage elektrisk støv eller nedsætte isoleringens effektivitet, så der er fare for overophedning eller brand.

#### **Batteri**

Efter et stykke tid mister alle genopladelige batterier genopladningsevnen, hvis de kun delvist op- og aflades. For at bevare batteriernes fulde kapacitet så længe som muligt skal batterierne lades helt op (i 15 timer) inden den første ibrugtagning og derefter aflades helt gennem brug. Derefter lades de helt op igen. Gentag opladnings-/afladningsproceduren hver anden eller tredje måned.

## **BORTSKAFFELSE AF PRODUKTET**

Strømkilden til dette produkt er genbrugelige metalhybridbatterier. Kontakt et autoriseret servicecenter for at få oplysninger om, hvordan batterierne genbruges.

#### **ADVARSEL:**

Produktet må ikke på noget tidspunkt skilles ad, undtagen når det skal smides væk. Hvis dette påbud ikke overholdes, er der fare for kortslutning, brand eller legemsbeskadigelse. Hvis produktet skal repareres eller vedligeholdes (f.eks. have skiftet batterier), skal du overlade dette til et autoriseret servicecenter.

Ni-MH-batterierne tages ud, før produktet smides ud.

- Inden batterierne smides ud, skal du sørge for at tappe enheden helt for strøm.

- Fjern vandtanken.
- Skil hovedenheden ad i rækkefølgen ① til ⑦ (fig.14).
- Undgå at kortslutte batteriernes positive og negative poler.

Deponeres batterierne som affald, skal det ske i henhold til de nationale love og regulativer vedr. miljøbeskyttelse og/eller genbrug.

Luftbåren akustisk støj:  
71 (dB (A) re 1 pW)

## Husholdningsbrug

### SPECIFIKATIONER

Strømforsyning:

100-240 V AC, 50-60 Hz

Indgangsstrøm: 35 mA

Batterier: 2,4 V DC

Vandtryk

Stråle: 590 kPa (6.0 kp/cm<sup>2</sup>)

“normal”-modus (normalt tryk):

390 kPa (4,0 kp/cm<sup>2</sup>),

“soft”-modus (mildt tryk): 200 kPa  
(2,0 kp/cm<sup>2</sup>)

Pumpefrekvens:

1400 slag/minut

Opladningstid:

Kontinuerlig opladning

(15 timer kun ved første opladning)

Driftstid:

Ca. 35 sekunder/fuld tank eller i alt ca. 15 minutter (ved “normal” trykindtilling) (ved 20°C fuldt opladet)

Tankvolumen: 130 mL

Dimensioner:

Hovedenhed:

197 (H) x 59 (W) x 75 (D) mm

Lader:

40 (H) x 93 (W) x 98 (D) mm

Vægt:

Hovedenhed: Ca. 305 g (Inklusiv vanddyse)

Ladeholder: Ca. 180 g

## Indsamling af elektronikskrot og brugte batterier

### Kun for Den Europæiske Union og lande med retursystemer



Disse symboler på produkter, emballage og/eller ledsagedokumenter betyder, at brugte elektriske og elektroniske produkter og batterier ikke må blandes med almindeligt husholdningsaffald.



For korrekt behandling, indsamling og genbrug af gamle produkter og batterier, skal du tage dem til indsamlingssteder i overensstemmelse med den nationale lovgivning.

Ved at skaffe sig af med dem på korrekt vis hjælper du med til at spare værdifulde ressourcer og forhindre eventuelle negative påvirkninger af menneskers sundhed og miljøet.

Ønsker du mere udførlig information om indsamling og genbrug skal du kontakte din kommune.

Usagkyndig bortskaffelse af elektronikskrot og batterier kan eventuelt udløse bødeforlæggelse.



#### Information om batterisymbol (eksempler nedenfor)

Dette symbol kan anvendes sammen med et kemisk symbol.

I så fald opfylder det kravene for det direktiv, som er blevet fastlagt for det pågældende kemikalie.

## ADVERTÊNCIA

- Não coloque o adaptador de carga na água nem o lave com água. Isso pode causar choques elétricos ou curtos-circuitos.
- Remova o adaptador de carga da tomada quando fizer manutenção. De outro modo, pode haver choques elétricos.
- Se o fio do carregador estiver danificado, o carregador inteiro deve ser descartado.
- Os irrigadores orais podem ser utilizados, sob supervisão, por crianças a partir dos 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou sem experiência e conhecimento de utilização.
- Os irrigadores orais devem ser utilizados apenas com água fria ou tépida, ou com soluções específicas de acordo com as instruções do fabricante.
- As crianças não devem brincar com o aparelho.

## ADVERTÊNCIA

- Não utilize qualquer outro dispositivo além do carregador incluído para qualquer efeito. Além disso, não utilize qualquer outro aparelho com o carregador incluído. (Veja a pág. 72.) Caso contrário, poderão ocorrer queimaduras ou um incêndio devido a um curto-circuito.
- O símbolo seguinte significa que é necessária uma fonte de alimentação amovível específica para ligar o aparelho à corrente elétrica. A referência do tipo de fonte de alimentação está indicada junto do símbolo.
- Carregue o aparelho corretamente de acordo com estas Instruções de Funcionamento. (Consulte a página 72 “CARREGAMENTO DA UNIDADE”.)
- Este aparelho está equipado com uma bateria que deve ser substituída apenas por pessoas qualificadas. Por favor, contacte um centro de serviço autorizado para obter detalhes sobre a reparação.



## Caro cliente,

Parabéns por ter adquirido um irrigador oral recarregável DentaCare da Panasonic. Há mais de uma década que a Panasonic fornece aos seus clientes em todo o mundo uma grande variedade de equipamentos para cuidados orais. O produto que acaba de adquirir cumpre os requisitos do nosso rigoroso controlo de qualidade. Leia atentamente as instruções de funcionamento antes de utilizar o dispositivo.

## IDENTIFICAÇÃO DOS COMPONENTES (Fig. 1)

### Unidade principal

- Ⓐ Botão de libertação do bico irrigador
- Ⓑ Interruptor de accionamento (0/1)
- Ⓒ Interruptor de modo
- Ⓓ Indicador de modo
- Ⓔ Indicador de carga

### Lado posterior da unidade principal

- Ⓕ Orifício de ventilação
- Ⓖ Tubo de sucção
- Ⓗ Filtro
- Ⓘ Depósito de água
- Ⓝ Tampa do depósito de água

### Bico irrigador

- Ⓚ Bico irrigador x 2
- Ⓛ Anel de identificação
- Ⓜ Pega do bico irrigador

### Carregador (RE8-47)

- Ⓝ Cabo de alimentação
- Ⓞ Suporte do bico irrigador
- Ⓟ Secção de carregamento

### Acessórios

- Ⓠ 2 parafusos

## ANTES DA UTILIZAÇÃO

### Instalação

Depois de desembalar o produto, verifique o conteúdo. Se algum componente estiver em falta ou danificado, contacte o seu fornecedor. Poderá haver humidade dentro da unidade principal (depósito de água e tubo de sucção). Trata-se de humidade residual da água destilada utilizada para testar o produto, não apresentando riscos de higiene.

### Cabo (Fig. 2)

Passa o cabo pelas respectivas guias, para a esquerda ou para a direita, conforme pretendido.

### Peça de fixação à parede (Fig. 3)

1. Fixe os 2 parafusos à parede. Estes parafusos só podem ser inseridos numa parede de madeira.
2. Pendure o carregador nestes parafusos.
3. Ligue o cabo à fonte de alimentação.

### No tempo do móvel de casa de banho ou numa prateleira

1. Coloque o carregador sobre uma superfície segura e nivelada.
2. Ligue o cabo à fonte de alimentação.

### PRECAUÇÃO:

- Não utilize o carregador no compartimento do duche ou noutra zona com água a correr que possa entrar em contacto directo com o mesmo.
- Não retire a tomada da fonte de alimentação eléctrica com as mãos molhadas.
- Certifique-se de utilizar apenas uma fonte de alimentação de 100-240 VAC, 50-60 Hz.

## CARREGAMENTO DA UNIDADE

Certifique-se de carregar totalmente a unidade principal durante pelo menos 15 horas.

- 1) antes da primeira utilização;
- 2) caso a unidade não tenha sido utilizada há mais de 3 meses; ou
- 3) se a unidade ficar sem energia eléctrica durante a utilização.

1. Ligue o carregador à tomada.
2. Desligue a unidade e coloque-a no carregador, na posição vertical (Fig. 4). Acende-se o indicador de carregamento.

3. Certifique-se de colocar a unidade na vertical. Se a unidade estiver inclinada ou não estiver em contacto directo com o carregador, poderá não ser correctamente carregada.

- A unidade é carregada sempre que é colocada no carregador.
- A luz indicadora não se apaga, mesmo quando a unidade está totalmente carregada.
- O indicador de carregamento poderá não acender-se durante vários minutos quando as baterias recarregáveis estão completamente descarregadas. Isso é normal.
- A unidade forence um tempo de funcionamento de cerca de 15 minutos quando a bateria está totalmente carregada.
- A duração do funcionamento irá diminuindo à medida que as baterias forem envelhecendo.

## PRECAUÇÃO:

- Não deixe objectos metálicos, tais como moedas ou cliques, em cima do carregador, uma vez que poderão aquecer bastante.
- Desligue sempre o dispositivo antes de o colocar no suporte de carregamento. Se não for desligado, o dispositivo será accionado assim que for retirado do suporte de carregamento.
- Não recarregar se houver água no respectivo depósito.
- Se for previsível que o dispositivo não irá ser utilizado durante uma semana ou mais, desligue o cabo da tomada de parede.

## NOTA:

- Durante o carregamento, a unidade aquecerá, o que é normal.
- Utilize apenas o carregador exclusivo fornecido.
- Se a unidade funcionar apenas durante um período curto depois de estar totalmente carregada, tal significa que as baterias se estão a aproximar do fim do seu ciclo de vida útil. Leve a unidade a um serviço de manutenção autorizado para substituir as baterias.
- Utilize a unidade dentro de um intervalo de temperaturas de 0°C a 40°C.



## UTILIZAÇÃO

### NOTA:

- Não utilize água a uma temperatura superior a 40°C.
- Manuseie a unidade com todo o cuidado. Não deixe cair a unidade nem a sujeite a pancadas fortes.
- Não utilize a unidade quando estiver vazia, salvo quando estiver a despejar a água restante após a utilização. Utilizar a unidade sem água poderá resultar num funcionamento deficiente da mesma.

1. Fixe bem o bico irrigador e o depósito de água à unidade (Fig. 5).
2. Abra a tampa do depósito de água, segure na unidade para nivelá-la e encha o depósito com água quente ou fria, nunca a uma temperatura superior a 40°C (Fig. 6).
  - Não coloque sal, pasta dentífrica, pó de talco ou outros químicos no depósito de água.
  - A utilização de antissépticos orais poderá danificar o dispositivo.

### PRECAUÇÃO:

Nunca encha o depósito com água muito quente! As gengivas podem ser muito sensíveis e podem ser lesionadas facilmente por água muito quente.

3. Feche a tampa, certificando-se de que está bem fixa (Fig. 7).
4. Carregue no interruptor de modo e seleccione o modo de jacto de água pretendido. O indicador de modo apresentará o modo previamente seleccionado. Se a unidade não for utilizada durante mais de 30 dias, ou depois de a

unidade ter sido totalmente carregada a partir do seu estado totalmente descarregado, o modo é inicializado para a definição de jacto de água com ar suave. Se pretender utilizar um modo diferente, carregue no interruptor de modo até este mudar para a definição desejada. Carregar no interruptor de modo mudará o modo de ar suave para ar normal para jacto.

### Modo e respectivo indicador (Fig. 8)

- ① Interruptor de modo  
Carregar no interruptor de modo mudará a definição de jacto de água, acendendo-se o respectivo indicador de modo.
- ② Modo de “jacto”  
Este modo destina-se à remoção de partículas de comida presas entre os dentes.
- ③ Modo “Ar normal”  
Este modo destina-se à remoção de partículas de comida e à massagem das gengivas e enxaguamento entre os dentes.
- ④ Modo “Ar suave”  
Este modo destina-se à massagem suave das gengivas.

### Nota:

Quando utilizar a unidade pela primeira vez, carregue no interruptor de funcionamento para ligar a unidade e testar cada um dos modos de jacto de água com o depósito de água cheio.

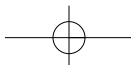
5. Insira o bico irrigador na boca.
  - Incline-se sobre o lavatório e segure na unidade na posição vertical, com o bico irrigador a apontar para os dentes.



6. Carregue no interruptor de funcionamento.
    - Feche ligeiramente a boca para conter o repuxo de água.
    - A unidade começa a funcionar no modo seleccionado no passo 4 acima.
    - Carregar no interruptor de modo durante a utilização mudará o modo.
    - Um depósito de água totalmente cheio fornece cerca de 35 segundos de utilização.
    - O orifício de ventilação na parte posterior da unidade facilita a sucção de água por parte do tubo. (Se a unidade estiver demasiado inclinada, poderá sair água do orifício de ventilação, o que é normal).
- PRECAUÇÃO:**
- Não ligue o interruptor antes de colocar o bico irrigador na boca.
  - Não faça força na ponta do bico irrigador contra os dentes nem contra as gengivas.
7. Gire a roda do bico irrigador com o polegar para chegar a todas as áreas da boca (Fig. 9).
    - Mantenha a boca ligeiramente aberta para que a água possa escorrer para fora.
    - Enxagúe sistematicamente todos os dentes e os espaços entre os mesmos.
    - Certifique-se de segurar sempre no dispositivo na posição vertical, com o bico irrigador a apontar para cima. Se inverter o dispositivo, a água do depósito não entrará.
  8. Após a utilização, carregue no interruptor de funcionamento para desligar a unidade.
    - Não se esqueça de que enxaguar a boca não substitui a escovagem dos dentes. Escove os dentes ou próteses dentárias imediatamente após as refeições durante pelo menos 5 minutos antes de utilizar o dispositivo.
    - Certifique-se de desligar a unidade enquanto o bico irrigador ainda está dentro da boca.

**PRECAUÇÃO:**

- Este dispositivo foi concebido exclusivamente para utilização na cavidade oral. Nunca o utilize para o enxaguamento ou lavagem de outras partes do corpo (por ex., ouvidos ou olhos).
- Durante as primeiras lavagens, poderá ocorrer um ligeiro sangramento das gengivas. Se as suas gengivas forem saudáveis, o sangramento deverá parar após uma ou duas semanas. Se o sangramento persistir após duas ou mais semanas de utilização, consulte o seu dentista.



## APÓS A UTILIZAÇÃO (Fig. 10)

1. Com o bico irrigador ainda colocado, abra a tampa do depósito de água e despeje a água.
2. Ligue o dispositivo durante alguns segundos para despejar alguma água que tenha restado.
  - Despeje sempre a água restante e esvazie o bico irrigador. Isto ajudará a prevenir a contaminação e o crescimento bacteriano na água restante.
3. Desligue o dispositivo e volte a colocá-lo no carregador.
  - O indicador de carregamento acende-se.
4. Prima o botão de libertação do bico irrigador, retire-o da unidade e coloque-o no respectivo suporte.

## MANUTENÇÃO

### PRECAUÇÃO:

Certifique-se de retirar a tomada da fonte de alimentação eléctrica antes de limpar o produto. A não observação desta precaução poderá resultar em choque eléctrico ou outras lesões.

### Limpeza do dispositivo (Fig. 11)

- Desligue o dispositivo e retire o depósito de água e o bico irrigador.
- Não lave com água a uma temperatura superior a 50°C.
  - Utilize apenas água e/ou um agente de limpeza neutro para a limpeza da unidade principal. Nunca utilize agentes abrasivos ou cáusticos (por ex., vinagre ou agentes de remoção de calcário), uma vez que poderão danificar o dispositivo.

- Determinados antissépticos orais poderão danificar o dispositivo, provocando o aparecimento de fendas ou gretas no corpo do dispositivo ou no depósito de água. Quando utilizar um antisséptico oral, passe por água o depósito de água imediatamente após a utilização.

Tenha especial cuidado ao lavar as ligações do tubo à unidade principal e ao depósito de água.

### Unidade principal (Fig. 12)

Utilize um pano para limpar a unidade principal. Lave com água as manchas difíceis de remover.

- Não mergulhe a unidade principal em água durante muito tempo.
- Depois de lavar com água, seque com um pano.

### Depósito de água (Fig. 13)

- Lave o depósito de água com água.
- Despeje a água contida no depósito de água após a limpeza.
  - Se não pretende utilizar o dispositivo durante uma semana ou mais, seque as superfícies interior e exterior do depósito de água.

### Carregador

Utilize um pano para limpar o carregador.

- Se for necessário utilizar um detergente para a limpeza, utilize um agente suave e neutro.
- Não utilize químicos abrasivos, como diluente, benzeno ou álcool, uma vez que poderão provocar a descoloração da superfície. Cada 6 meses, limpe os pinos da tomada de alimentação com um pano seco.

## PRECAUÇÃO:

- Nunca retire a tomada da fonte de alimentação eléctrica com as mãos molhadas.
- Limpe periodicamente a tomada de alimentação. A sujidade e o pó acumulados poderão provocar choques eléctricos ou reduzir a eficácia do isolamento, o que poderá, por sua vez, originar o sobreaquecimento e um eventual incêndio.

## Baterias

Ao longo do tempo, todas as baterias recarregáveis vão perdendo a sua capacidade de recarregamento se forem apenas parcialmente carregadas e descarregadas. Para manter a plena capacidade das baterias durante o maior período de tempo possível, estas devem ser inicialmente totalmente carregadas (durante 15 horas) e, a seguir, totalmente descarregadas através da utilização. Seguidamente, carregue-as de novo totalmente. Repita este procedimento de recarregamento/descarregamento cada 2 ou 3 meses.

## ELIMINAÇÃO DO PRODUTO

A fonte de alimentação deste produto são baterias de metal hidreto, as quais podem ser recicladas. Contacte um serviço de manutenção autorizado para obter informações sobre a reciclagem destas baterias.

## AVISO:

Não desmonte nunca o produto, salvo no momento da eliminação do mesmo. A não observação deste aviso poderá resultar em curto-circuito, incêndio ou lesões. Para

reparação ou manutenção (como, por exemplo, a substituição de baterias), leve o produto a um serviço de manutenção autorizado.

Remoção das baterias de Ni-MH antes de eliminar o produto.

- Antes de remover as baterias, certifique-se de descarregar completamente a unidade de energia eléctrica.
- Retire o depósito de água.
- Desmonte a unidade principal, seguindo a ordem de ① - ⑦ (Fig. 14).
- Tenha o cuidado de não provocar o curto-circuito dos pólos positivo e negativo das baterias.

Elimine o dispositivo e as baterias de acordo com os regulamentos nacionais ou públicos, com os requisitos de protecção ambiental ou com os regulamentos de reciclagem.

## ESPECIFICAÇÕES

Fonte de alimentação:

100-240 V AC, 50-60 Hz

Corrente de entrada: 35 mA

Baterias: 2.4 V DC

Pressão da água:

Jacto: 590 kPa (6,0 kgf/cm<sup>2</sup>)

Jacto com ar (normal):

390 kPa (4,0 kgf/cm<sup>2</sup>)

Jacto com ar (suave):

200 kPa (2,0 kgf/cm<sup>2</sup>)

Frequência das pulsações:

1400 pulsações/minuto

Tempo de carregamento:

Carregamento contínuo

(15 horas para carregamento inicial apenas)

Tempo de funcionamento:

aprox. 35 segundos/depósito cheio ou um total de aprox.15 minutos (a uma definição de jacto com ar normal) (a 20°C quando totalmente carregado)

Volume do depósito de água: 130 mL

Dimensões :

Unidade principal:

197 (A) x 59 (L) x 75 (P) mm

Carregador:

40 (A) x 93 (L) x 98 (P) mm

Peso:

Unidade principal: Aprox. 305 g  
(incluindo o  
bico de água)

Suporte de carregamento: Aprox.  
180 g

Ruído acústico aéreo:

71 (dB (A) re 1 pW)

## Uso doméstico

## Eliminação de Equipamentos Usados e Baterias

### Apenas para a União Europeia e países com sistemas de reciclagem



Estes símbolos nos produtos, embalagens, e/ou documentos que os acompanham indicam que os produtos elétricos e eletrônicos e as baterias usados não podem ser misturados com os resíduos urbanos indiferenciados.

Para um tratamento adequado, reutilização e reciclagem de produtos e baterias usados, solicitamos que os coloque em pontos de recolha próprios, em conformidade com a respetiva legislação nacional.

Ao eliminar estes produtos corretamente estará a ajudar a poupar recursos valiosos e a prevenir quaisquer potenciais efeitos negativos sobre o ambiente e a saúde humana.

Para mais informações acerca da recolha e reciclagem, por favor contacte a sua autarquia local.

De acordo com a legislação nacional podem ser aplicadas contraordenações pela eliminação incorreta destes resíduos.



#### **Nota para o símbolo da bateria (símbolo na parte inferior)**

Este símbolo pode ser utilizado conjuntamente com um símbolo químico. Neste caso estará em conformidade com o estabelecido na Diretiva referente aos produtos químicos em causa.

## ADVARSEL

- Adapteren må ikke senkes ned i vann, eller vaskes med vann.  
Dette kan forårsake elektrisk støt eller kortslutning.
- Trekk ladeadapteren ut av stikkontakten når du skal utføre vedlikehold.  
Dersom dette ikke gjøres, kan det føre til elektrisk støt.
- Dersom laderens strømledning er skadet, bør hele laderen kasseres.
- Munnskylleren kan brukes av barn fra 8 år og oppover og av personer med redusert fysiske, sensoriske eller mentale funksjoner eller manglende erfaring og kunnskap når de får opplæring i bruk av apparatet.
- Munnskylleren skal kun brukes med varmt eller kaldt vann eller med særskilte oppløsninger som beskrevet i produsentens brukerveiledning.
- Barn må ikke leke med apparatet.

## ADVARSEL

- Ikke bruk noe annet enn den medfølgende laderen til noe formål. Man skal heller ikke lade andre apparater med den medfølgende laderen. (Se side 82.)

Dette kan medføre brannskader eller brann grunnet kortslutning.

- Følgende symbol indikerer at en særskilt avtakbar strømforsyning kreves for å koble det elektriske apparatet til strømmettet. Typereferansen for strømforsyningsenhet er merket i nærheten av symbolet.
- Lad apparatet riktig i henhold til disse brukerinstruksjonene. (Se side 82 “LADE APPARATET”.)
- Dette apparatet inneholder et batteri som kun kan erstattes av kyndige personer. Ta kontakt med et autorisert servicesenter for informasjon om reparasjon.





## Kjære kunde,

Gratulerer med kjøpet av Panasonic DentaCare oppladbart munnskylingsapparat. Panasonic har levert utstyr til munnskylling til alle våre kunder rundt om i verden i mer enn ti år. Produktet som du har kjøpt, har gjennomgått vår strenge kvalitetskontroll. Les bruksanvisningen nøye før du tar i bruk apparatet.

## DELER (Fig.1)

### Hovedenhet

- Ⓐ Dyseutløserknapp
- Ⓑ På-/avknapp (0/1)
- Ⓒ Modusbryter
- Ⓓ Modusindikator
- Ⓔ Ladeindikator

### Baksiden på hovedenheten

- Ⓕ Ventilasjonshull
- Ⓖ Sugelangse
- Ⓗ Filter
- Ⓘ Vannbeholder
- ⓵ Lokk til vannbeholder

### Dyse

- Ⓚ Dyse x 2
- Ⓛ Identifikasjonsring
- Ⓜ Dysehåndtak

### Lader (RE8-47)

- Ⓝ Strømledning
- Ⓞ Dysestativ
- Ⓟ Ladefelt

### Tilbehør

- Ⓠ 2 skruer

## FØR BRUK

### Installasjon

Sjekk innholdet når du pakker ut. Hvis en del mangler eller er skadet, må du ta kontakt med forhandleren. Det kan være fukt på innsiden av hovedenheten (vannbeholder og sugelangse). Dette er fukt som ligger igjen etter det destillerte vannet som er brukt til produkttesting, og det er hygienisk ufarlig.

### Ledning (fig. 2)

Før ledningen til venstre eller høyre gjennom ledningsføringene etter behov.

### Veggfeste (fig. 3)

1. Fest de to skruene til veggen. Disse skruene er bare beregnet til trevegger.
2. Fest laderen til skruene.
3. Koble strømledningen til et vegguttak.

### På en baderomsbenk eller på en hylle

1. Plasser laderen på et sikkert og jevnt underlag.
2. Koble strømledningen til et vegguttak.

### FORSIKTIG:

- Bruk ikke laderen i et dusjkabinett eller andre steder der det er rennende vann som kan komme i direkte kontakt med laderen.
- Trekk ikke ut ledningen fra stikkkontakten med våte hender.
- Påse at du bare bruker strømforsyning med 100-240 VAC, 50-60 Hz.

## LADE APPARATET

Påse at hovedenheten lades i minst 15 timer:

- 1) før du bruker det første gang;
- 2) når du ikke har brukt apparatet i mer enn tre måneder; eller
- 3) hvis apparatet går tom for strøm under bruk.

1. Koble laderen til stikkontakten.
2. Slå av apparatet og still det i oppreist stilling i laderen (fig.4). Ladeindikatoren lyser.
3. Sørg for å plassere apparatet i oppreist stilling. Hvis apparatet vipper forover eller ikke er i direkte kontakt med laderen, vil det ikke lades ordentlig opp.

- Apparatet lades når det settes i laderen.
- Indikatorlampen slukkes ikke selv etter at apparatet er fullt oppladet.
- Det kan forekomme at ladeindikatoren ikke lyser i flere minutter når de oppladbare batteriene er helt utladet. Dette er normalt.
- Apparatet har en driftstid på ca. 15 minutter når batteriet er fullt oppladet.
- Driftstiden blir kortere ettersom batteriene blir eldre.

### FORSIKTIG:

- Legg ikke metallgjenstander som mynter eller binderser oppå laderen. De kan bli svært varme.
- Slå alltid av apparatet før du setter det i ladebasen. Hvis apparatet ikke slås av, vil det starte opp så

snart det blir løftet ut av ladebasen.

- Batteriet må ikke lades med vann i vannbeholderen.
- Hvis apparatet ikke skal brukes på en uke eller mer, trekker du ledningen ut av veggkontakten.

### MERK:

- Under ladning vil apparatet bli varmt. Dette er normalt.
- Bruk bare den laderen som følger med apparatet.
- Hvis apparatet bare virker en liten stund etter at det er ladet helt opp, betyr dette at batteriene nærmer seg slutten av levetiden. Ta med deg apparatet til et godkjent serviceverksted og bytt ut batteriene.
- Bruk apparatet i en omgivelsestemperatur på mellom 0 og 40 °C.

## I BRUK

### MERK:

- Bruk vann som ikke er varmere enn 40 °C.
- Håndtér apparatet forsiktig. Ikke slipp det eller utsett det for kraftige støt.
- Apparatet skal ikke brukes når det er tomt, bortsett fra når du tømmer ut resterende vann etter bruk. Hvis du bruker apparatet uten vann, kan dette føre til funksjonsfeil.

1. Fest dysen og beholderen godt til apparatet (fig. 5).
2. Åpne lokket på vannbeholderen, hold apparatet i vannrett stilling og fyll tanken med kaldt eller varmt vann, men ikke varmere enn 40 °C (fig. 6).
  - Hell ikke salt, tannpasta, pudder eller andre kjemikalier i vannbeholderen.
  - Bruken av munnskyllingsmiddel kan skade apparatet.

### ADVARSEL:

Fyll aldri beholderen med varmt vann! Gummilistene kan være svært sensitive og kan lett skades av det varme vannet.

3. Steng lokket og påse at det blir forsvarlig lukket (fig. 7).
4. Trykk på modusknappen og velg ønsket vannstrålemodus. Modusindikatoren vil vise den modusen som var valgt sist. Hvis apparatet ikke er brukt i mer enn 30 dager, eller etter at apparatet er fullt oppladet etter å ha vært utladet, settes modusen til myk

luftblandet vannstråleinnstilling. Hvis du ønsker å bruke en annen modus, trykker du ned modusbryteren inntil den endres til den innstillingen du ønsker. Når du trykker ned modusbryteren, endres modusen fra myk luftblandet til normal luftblandet til vannstråle.

### Modus og modusindikator (fig. 8)

- ① Modusbryter
 

Hvis du trykker ned modusbryteren, vil vannstråleinnstillingen endres, og den respektive modusindikatoren lyser.
- ② "Stråle"-modus
 

Denne modusen brukes til å fjerne matrester som sitter fast mellom tennene.
- ③ "Normal luftblending"-modus
 

Denne modusen brukes til å fjerne matpartikler i tillegg til å massere tannkjøttet og rense mellom tennene og tannkjøttet.
- ④ "Myk luftblending"-modus
 

Denne modusen brukes til lett massering av tannkjøttet.

### Merk:

Når du bruker apparatet for første gang, trykker du på driftsbryteren for å slå på apparatet og teste de ulike vannstrålemodusene når tanken er fylt med vann.

5. Plasser dysen i munnen.
  - Bøy deg over vasken og hold apparatet i oppreist stilling med dysen rettet mot tennene dine.
6. Trykk på på-/avknappen.
  - Lukk munnen litt, slik at

vannstrålen forblir i munnen.

- Apparatet starter i den modusen som ble valgt under trinn 4 ovenfor.
- Hvis du trykker på modusbryteren under bruk, vil modusen endres.
- En full vannbeholder gir ca. 35 sekunders bruk.
- Ventilasjonshullet bak på apparatet gjør vanninnsuget i slangen enklere. (Hvis apparatet vipres for mye, kan det komme vann ut av ventilasjonshullet. Dette er normalt.)

#### **ADVARSEL:**

- Ikke slå på bryteren før du har plassert dysen i munnen.
  - Ikke hold enden av dysen hardt mot tennene eller tannkjøttet.
7. Drei på dysehjulet med tomme- len, slik at du når alle områdene i munnen (fig. 9).
- Hold munnen litt åpen, slik at vannet kan renne ut.
  - Rens systematisk alle tennene og mellomrommet mellom tennene.
  - Sørg for at du alltid holder apparatet i oppreist stilling med dysen pekende oppover. Hvis du vender apparatet opp-ned, vil det ikke komme inn noe vann fra beholderen.
  - Husk at en slik rensing av munnen ikke erstatter børsting av tennene. Børst tennene eller tannproteseene umiddelbart i minst fem minutter etter et måltid. Bruk deretter apparatet.

8. Etter bruk trykker du på på-/avknappen for å slå av apparatet.

- Slå av apparatet mens dysen fortsatt er i munnen.

#### **ADVARSEL:**

- Apparatet er bare egnet til bruk i munnhulen. Det skal ikke brukes til rensing eller rengjøring av andre kroppsdeler (f.eks. ører eller øyner).
- De første gangene du bruker apparatet, kan det være at du blør litt fra tannkjøttet. Hvis tannkjøttet er sunt, vil eventuell blødning stoppe innen en til to uker. Hvis du fortsatt blør i tannkjøttet etter to uker eller mer, må du ta kontakt med tannlegen din.

#### **ETTER BRUK** (fig. 10)

1. Med dysen fortsatt festet til apparatet, åpner du lokket på vannbeholderen og heller ut vannet.
2. Slå på apparatet i noen få sekunder for å pumpe ut eventuelt resterende vann.
  - Du må alltid helle ut resterende vann og tømme dysen. Dette bidrar til å hindre forurensning og bakterievekst i vannrestene.
3. Slå av apparatet og sett det på plass i laderen.
  - Ladeindikatoren lyser.
4. Samtidig som du trykker ned dyseutløserknappen, fjerner du dysen fra apparatet og plasserer den i dysestativet

## VEDLIKEHOLD

### ADVARSEL:

Pass på å trekke ut strømkontakten fra stikkontakten før du rengjør apparatet. I motsatt fall kan det oppstå elektrisk støt eller andre skader.

### Rengjøring av apparatet (fig.11)

Slå av apparatet og fjern vannbeholderen og stråledysen.

- Ikke vask med vann som er varmere enn 50 °C.
- Bruk bare vann og/eller et nøytralt rengjøringsmiddel for å rengjøre hovedenheten. Bruk aldri etsende midler eller skuremidler (f.eks. eddik eller kalkbeleggfjernere), da disse kan skade apparatet.
- Noen munnskyllingsvæsker kan skade apparatet fordi dekslet eller beholderen sprekker. Når du bruker munnskylling, må du skylle beholderen og hovedenheten med vann straks etter bruk.

Vær spesielt forsiktig når du vasker slangekoblingene på hovedenheten og beholderen.

### Hovedenhet (fig.12)

Bruk en klut til å rengjøre hovedenheten. Vask vanskelige flekker med vann.

- Ikke la hovedenheten ligge i vann over lengre tid.
- Etter at du har vasket med vann, tørker du hovedenheten med en klut.

### Vannbeholder (fig.13)

Vask vannbeholderen i vann.

- Hell ut vannet i beholderen etter

rengjøringen.

- Hvis du ikke skal bruke apparatet på en uke eller mer, tørker du både innsiden og utsiden av beholderen.

### Lader

Bruk en klut til å tørke laderen.

- Hvis det kreves bruk av et rengjøringsmiddel, skal du bruke et mildt og nøytralt middel.
- Bruk ikke sterke kjemikalier som tynner, benzen eller alkohol da dette vil lage misfarging på overflaten. En gang hver sjettemåned bør du tørke over stiftene på strømkontakten med en tørr klut.

### ADVARSEL:

- Du må ikke trekke strømkontakten ut av stikkontakten med våt hånd.
- Rengjør strømkontakten regelmessig. Oppsamlet smuss og støv kan forårsake elektrisk støt eller redusere isoleringseffekten. Dermed kan det oppstå overoppheting eller brann.

### Batteri

Etter en tid vil alle oppladbare batterier miste ladekapasiteten hvis de bare blir delvis oppladet og utladet. For å opprettholde full kapasitet på batteriene så lenge som mulig, må batteriene lades helt opp første gang (i 15 timer) og deretter lades helt ut under bruk. Deretter skal de lades helt opp på nytt. Gjenta denne oppladnings-/utladningsprosessen hver andre til tredje måned.

## AVHENDING AV PRODUK- TET

Strømkilden til produktet er metallhydrid-batterier som kan resirkuleres. Kontakt et autorisert servicesenter for informasjon om hvordan batteriene resirkuleres.

### ADVARSEL:

Produktet skal bare demonteres når det skal avhendes. I motsatt fall kan dette resultere i kortslutning, brann eller skade. Hvis du skal reparere eller utføre vedlikehold på produktet (som f.eks. bytte av batteri), skal produktet tas med til et autorisert servicesenter.

Fjerning av NiMH-batteriene før avhending av produktet.

- Før du fjerner batteriene, må du tømme apparatet fullstendig for strøm fullstendig.
- Fjern vannbeholderen.
- Demonter hovedenheten i den rekkefølgen som er vist i punktene ① til ⑦ (fig. 14).
- Unngå å kortslutte de negative og positive polene på batteriene.

Avhend apparatet og batteriene i samsvar med nasjonale eller offentlige forskrifter eller retningslinjer for miljøvern eller resirkulering.

## SPESIFIKASJONER

Strømforsyning:

100-240 V AC, 50-60 Hz

Inngangsspenning: 35 mA

Batterier: 2,4 V DC

Vanntrykk:

Stråle: 590 kPa (6,0 kgf/cm<sup>2</sup>)

Luftblandet stråle (normal):  
390 kPa (4,0 kgf/cm<sup>2</sup>)

Luftblandet stråle (myk):  
200 kPa (2,0 kgf/cm<sup>2</sup>)

Pumpefrekvens:

1400 pulser/minutt

Ladetid:

Kontinuerlig ladning  
(15 timer for førstegangsladning)

Driftstid:

Ca. 35 sekunder/full beholder,  
eller totalt ca. 15 minutter (ved  
normal luftblandet stråleinnstilling)  
(ved 20 °C fullt oppladet).

Beholdervolum: 130 mL

Dimensjoner:

Hovedenhet:  
197 (H) x 59 (B) x 75 (D) mm

Lader:

40 (H) x 93 (B) x 98 (D) mm

Vekt:

Hovedenhet: Omtrent 305 g  
(inklusive vannndyse)

Ladebase: Omtrent 180 g

Luftbåren akustisk støy:

71 (dB (A) re 1 pW)

## Hjemmebruk

## Brukerinformasjon om innsamling av gammelt utstyr og brukte batterier

### Bare for EU og land med retursystemer



Slike symboler på produkter, emballasje, og/eller på medfølgende dokumenter betyr at brukte elektriske/elektroniske produkter og batterier ikke må blandes med vanlig husholdningsavfall.



For riktig håndtering og gjenvinning av gamle produkter og brukte batterier, vennligst lever dem til innsamlingssteder i samsvar med nasjonal lovgivning.

Ved riktig håndtering av disse produktene og batteriene, hjelper du til med å spare verdifulle ressurser og forhindre potensielle negative effekter på menneskers helse og miljø. For mer informasjon om innsamling og gjenvinning vennligst ta kontakt med din kommune.

Ukorrekt håndtering av dette avfallet kan medføre straffansvar, i overensstemmelse med nasjonal lovgivning.



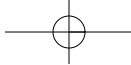
### **Merknader for batterisymbolet (nederste symbol)**

Dette symbolet kan bli brukt i kombinasjon med et kjemisk symbol. I dette tilfellet etterkommer det kravet satt av direktivet for det kjemikallet det gjelder.

## **VARNING**

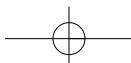
- Sänk inte ner uppladdningsadaptern i vatten eller tvätta den med vatten.  
Om du gör det kan det leda till elektrisk stöt eller kortslutning.
- Se till att koppla loss uppladdningsadaptern från vägguttaget när du utför underhållsarbete.  
Om du inte gör det kan det leda till elektrisk stöt.
- Om nätkabeln till laddaren skadas måste hela laddaren kastas.
- Munsköljare kan användas av barn från och med 8 års ålder och av personer med nedsatta fysiska, sensoriska eller mentala färdigheter, eller brist på erfarenhet eller kunskap, under översyn.
- Munsköljare ska endast användas med kall- eller varmvatten, eller med lösningar som anges i tillverkarens instruktioner.
- Barn får inte leka med apparaten.





## VARNING

- Använd inte något annat än medföljande laddare för något annat syfte. Vidare, använd ingen annan produkt med medföljande laddare. (Se sidan 91.)  
Det kan det resultera i brännskada eller brand pga. kortslutning.
- Följande symbol indikerar att en specifik löstagbar strömförsörjningsenhet krävs för att ansluta den elektriska apparaten till elförsörjningen. Typpreferensen för strömförsörjningsenheten är markerad nära symbolen.
- Ladda apparaten korrekt enligt dessa bruksanvisningar. (Se sidan 91 "LADDNING".)
- Denna apparat innehåller batteri som endast kan bytas av en kvalificerad person. Kontakta ett auktoriserat servicecenter för mer information om reparation.



## Bästa kund!

Tack för att du köpte den uppladdningsbara munduschen Panasonic DentaCare. I mer än tio år har Panasonic producerat ett brett utbud av tandvårdsutrustning till kunder världen över. Denna produkt har genomgått en sträng kvalitetskontroll. Läs noga igenom bruksanvisningen före användning.

## KOMPONENTER (bild 1)

### Huvudenhet

- Ⓐ Löstagningsknapp för munstycke
- Ⓑ Strömbrytare (0/1)
- Ⓒ Lägesväxlare
- Ⓓ Lägesindikator
- Ⓔ Laddningsindikator

### Huvudenhetens baksida

- Ⓕ Ventilationshål
- Ⓖ Sugslang
- Ⓗ Filter
- Ⓘ Vattenbehållare
- ⓵ Lock till vattenbehållare

### Munstycke

- Ⓚ Munstycke x 2
- Ⓛ ID-ring
- Ⓜ Hållare

### Laddare (RE8-47)

- Ⓝ Strömsladd
- Ⓞ Ställ
- Ⓟ Laddningsdon

### Tillbehör

- Ⓢ 2 skruvar

## FÖRE ANVÄNDNING

### Installation

Packa upp och kontrollera innehållet. Om något saknas eller är skadat måste du kontakta inköpsstället. Det kan finnas fukt inuti vattenbehållaren och sugslangen. Fukten är helt ofarlig och steril, den kommer från det destillerade vatten som används vid produkttestningen.

### Sladd (bild 2)

Dra sladden genom det vänstra eller högra sladdspåret efter behov.

### Väggfäste (bild 3)

1. Skruva fast de två skruvarna i väggen. Skruvarna bör endast användas i träväggar.
2. Haka fast laddaren i skruvarna.
3. Anslut strömsladden till eluttaget.

### Uppställning i badrumsskåp eller på hylla

1. Placera laddaren på en plan stadig yta.
2. Anslut strömsladden till eluttaget.

### VARNING!

- Använd inte laddaren i en duschkabin eller på något annat ställe där den kan komma i kontakt med rinnande vatten.
- Du får aldrig dra ur en kontakt med våta händer.
- Laddaren får endast användas med strömkällor på 100–240 VAC, 50–60 Hz.

## LADDNING

Enheten ska laddas upp helt i minst 15 timmar i följande fall:

- 1) före första användning
- 2) när den inte har använts på tre månader eller mer
- 3) om enheten avstannar under användning.
  1. Anslut laddaren till eluttaget.
  2. Stäng av enheten och ställ den upprätt i laddaren (bild 4). Laddningsindikatorn ska då tändas.
  3. Se till att enheten står upprätt. Om enheten lutar eller inte har direkt kontakt med laddaren kan det hända att laddningen inte fungerar som avsett.
    - Enheten börjar laddas upp så fort den placeras i laddaren.
    - Indikatorlampan släcks inte när enheten är fulladdad utan fortsätter att lysa.
    - När batterierna har laddats ur helt kan det ta flera minuter innan laddningsindikatorn tänds. Detta är fullständigt normalt.
    - Med fulladdat batteri har enheten en drifttid på cirka 15 minuter.
    - Drifftiden kan minska i takt med att batterierna blir slitna.

## WARNING!

- Lägg inte metallobjekt som mynt eller gem ovanpå laddaren. De kan bli extremt heta.
- Stäng alltid av enheten innan du sätter den i laddaren. Om enheten är påslagen sätts den igång så fort du tar ut den ur laddaren.
- Töm vattenbehållaren före

laddning.

- Om enheten inte ska användas på en vecka eller mer bör du dra ut kontakten ur eluttaget.

## OBS!

- Enheten blir varm under laddning. Detta är fullständigt normalt.
- Använd endast den laddare som medföljer.
- Om drifftiden är mycket kort även med full laddning betyder det att batteriernas livstid lider mot sitt slut. Låt ett auktoriserat servicecenter byta batterierna.
- Enheten kan användas i lufttemperaturer på 0– 40°C.

## ANVÄNDNING

### OBS!

- Vattnet får inte vara varmare än 40°C.
- Enheten ska hanteras varsamt. Den får inte släppas i golvet eller utsättas för hårda smällar.
- Enheten får inte användas tom, utom när du pumpar ut vattnet efter användning. Fel kan uppstå om du försöker använda enheten utan vatten.

1. Fäst munstycket och vatten-tanken på enheten (bild 5).
2. Öppna locket till vattenbehållaren, håll enheten plant och fyll behållaren med varmt eller kallt vatten, dock ej varmare än 40°C (bild 6).
  - Salt, tandkräm, pulver eller andra kemikalier får absolut inte hällas i vattenbehållaren.
  - Munsköj i behållaren kan leda till skador på enheten.

**VARNING!**

Hett vatten får aldrig användas i vattenbehållaren! Tandköttet är känsligt och kan lätt skadas av hett vatten.

3. Sätt på locket och se till att det snäpper på plats (bild 7).
4. Tryck på lägesväxlaren och välj läge för önskad vattenstråle. Lägesindikatorn visar det senast valda läget. Om enheten inte används på mer än 30 dagar, eller om enheten har blivit fullt uppladdad från att ha varit fullständigt urladdad, återgår enheten till vattenstråleinställningen Soft air-in. Byt läge genom att trycka på lägesväxlaren tills önskad inställning visas. När du trycker på lägesväxlaren byter du läge mellan Soft air-in och Normal air-in.

**Läge och lägesindikator (bild 8)**

- ① **Lägesväxlare**  
Om du trycker på lägesväxlaren ändrar du inställning för vattenstrålen. Lägesindikatorn tänds för respektive läge.
- ② **Läget Jet**  
Med det här läget sköljer du bort matrester som fastnat mellan tänderna.
- ③ **Läget Normal air in**  
Med det här läget sköljer du bort matrester, masserar tandköttet och sköljer utrymmet mellan tänderna och tandköttet.
- ④ **Läget Soft air in**  
Med det här läget masserar du tandköttet.

**OBS!**

Första gången du använder enheten sätter du på den genom att trycka på strömbrytaren. Testa vattenstrålarna med vattenbehållaren fylld.

5. Stoppa in munstycket i munnen.
  - Luta dig över handfatet och håll enheten upprätt så att munstycket pekar mot tänderna.
6. Tryck på strömbrytaren.
  - Stäng munnen delvis så att vattenstrålen inte hamnar utanför munnen.
  - Enheten startar från det läge som valdes med steg 4 ovan.
  - Om du trycker på lägesväxlaren under användning byter du läge.
  - En full vattenbehållare räcker till cirka 35 sekunders användning.
  - Ventilationshålet på enhetens baksida ökar slangens sugförmåga. (Om du lutar enheten för mycket kan det läcka ut vatten ur ventilationshålet. Detta är fullständigt normalt.)

**VARNING!**

- Slå inte på strömbrytaren förrän du har stoppat in munstycket i munnen.
  - Pressa inte munstycket direkt mot tänder eller tandkött.
7. Vrid på munstyckets nederdel med tummen så att du kommer åt överallt i munnen (bild 9).
    - Låt munnen vara något öppen så att vattnet kan rinna ut.
    - Skölj systematiskt alla tänder och springorna mellan dem.

- Håll alltid enheten i upprätt läge med munstycket pekande uppåt. Om du vänder upp och ned på enheten kan inte enheten suga upp något vatten från behållaren.
  - Kom ihåg att munduschen är ett komplement, inte en ersättning för tandborstning. Efter en måltid bör du borsta tänderna (eller löständerna) i minst fem minuter innan du använder denna enhet.
8. När du är klar stänger du av enheten med strömbrytaren.
- Stäng av enheten innan du tar ut den ur munnen.

#### **VARNING!**

- Den här enheten ska endast användas i munhålan. Den får absolut inte användas för att skölja eller rengöra andra delar av kroppen (t.ex. öron eller ögon).
- De första gångerna du använder enheten kan en lätt blödning uppstå i tandköttet. Om du har friskt tandkött bör blödningarna upphöra efter en till två veckor. Om du efter två veckors användning fortfarande får blödningar i tandköttet bör du kontakta tandläkare.

## **EFTER ANVÄNDNING**

(bild 10)

1. Låt munstycket sitta kvar, öppna locket på vattenbehållaren och håll ut vattnet.
2. Sätt på enheten i några sekunder för att pumpa ur det återstående vattnet.
  - Du bör alltid tömma vattenbehållaren och munstycket på vatten. Detta görs för att förhindra föroreningar och bakterietillväxt i eventuellt kvarvarande vatten.
3. Stäng av enheten och sätt tillbaka den i laddaren.
  - Laddningsindikatorn ska då tändas.
4. Tryck på löstagningsknappen, ta bort munstycket och sätt det i munstyckets hållare.

## **UNDERHÅLL**

#### **VARNING!**

Var noga med att dra ut kontakten ur eluttaget innan du rengör produkten. Gör du inte detta kan det leda till elstötar eller andra skador.

#### **Rengöring (bild 11)**

Stäng av enheten och ta bort vattenbehållaren och sprutmunstycket.

- Skölj inte med vatten som är varmare än 50°C.
- Huvudenheten bör endast rengöras med vatten och/eller ett mildt rengöringsmedel. Använd aldrig frätande rengöringsmedel (t.ex. vinäger eller avkalkningsmedel) eftersom de kan skada enheten.

- Munskölj och munvatten av vissa fabriker kan skada enheten (sprickor kan uppstå i höljet eller behållaren). Om du ändå använder munskölj måste du skölja av tanken och huvudenheten omedelbart efter användning.

Var extra försiktig när du tvättar slanganslutningarna på huvudenheten och vattenbehållaren.

### Huvudenhet (bild 12)

Rengör huvudenheten med en trasa. Tvätta bort eventuella fläckar med vatten.

- Huvudenheten får inte hållas under vatten någon längre tid.
- Torka torrt med en trasa efter sköljning med vatten.

### Vattenbehållare (bild 13)

Skölj vattentanken i vatten.

- Töm behållaren på vatten efter rengöring.
- Om du inte ska använda enheten på mer än en vecka bör du även torka av behållarens in- och utsida.

### Laddare

Torka av laddaren med en trasa.

- Om du behöver använda rengöringsmedel, använd då ett mildt ämne.
- Använd inte starka kemikalier, som t.ex. thinner, benzen eller alkohol, eftersom de kan missfärga ytskiktet. En gång var sjätte månad bör du torka av kontakten med en torr trasa.

### WARNING!

- Du får aldrig dra ur en kontakt med våta händer.

- Rengör kontakten med jämna mellanrum. Smuts och damm kan leda till elstötar eller sämre isolering, vilket i sin tur kan orsaka överhettning och antändning.

### Batteri

Med tiden försämras uppladdningsförmågan hos alla uppladdningsbara batterier, särskilt om de bara laddas upp och laddas ur delvis. För att batterierna ska fungera så länge som möjligt måste du först ladda upp batterierna helt (15 timmar) och sedan använda dem tills de har laddat ur fullständigt. Ladda sedan upp batterierna fullständigt. Upprepa denna procedur varannan eller var tredje månad.

## SKROTNING AV ENHETEN

Den här produkten drivs av metallhybridbatterier som kan återvinnas. Kontakta ett auktoriserat servicecenter om du vill veta mer om hur batterierna kan återvinnas.

### WARNING!

Du får inte plocka isär enheten för andra ändamål än att skrota den. Om du gör det i något annat syfte kan detta leda till kortslutning, antändning eller skada. När du behöver reparera eller underhålla enheten (t.ex. vid batteribyte) tar du med dig produkten till ett auktoriserat servicecenter.

Borttagning av Ni-MH-batterier före skrotning

- Innan du tar ur batterierna bör du låta dem ladda ur helt.

- Ta bort vattenbehållaren.
- Plocka isär enheten i ordningen ① till ⑦ (bild 14).
- Var försiktig så att du inte kortsluter batteriets negativa och positiva poler.

Återvinn enheten i enlighet med gällande miljölagstiftning eller lokala sopsorteringsbestämmelser.

Luftburet akustiskt buller:  
71 (dB (A) re 1 pW)

## För hemmabruk

## SPECIFIKATIONER

Strömtillförsel:

100–240 V AC, 50–60 Hz

Ström in: 35 mA

Batterier: 2,4 V DC

Vattentryck:

Jet: 590 kPa (6,0 kgf/cm<sup>2</sup>)

Air-in (normal): 390 kPa (4,0 kgf/cm<sup>2</sup>)

Air-in (soft): 200 kPa (2,0 kgf/cm<sup>2</sup>)

Pumpfrekvens:

1400 impulser/minut

Laddningstid:

Kontinuerlig uppladdning  
(första laddning 15 timmar)

Drifttid:

cirka 35 sekunder/full  
vattenbehållare eller totalt 15  
minuter (med inställningen Normal  
air-in) (20°C med full laddning)

Vattenbehållarens volym: 130 mL

Mått:

Huvudenhet:

197 (H) x 59 (B) x 75 (D) mm

Laddare:

40 (H) x 93 (W) x 98 (D) mm

Vikt:

Huvudenhet: Cirka 305 g (inklusive  
vattenmunstycke)

Laddningsställ: Cirka 180 g

## Avfallshantering av produkter och batterier Endast för Europeiska Unionen och länder med återvinningssystem



Dessa symboler på produkter, förpackningar och/eller medföljande dokument betyder att förbrukade elektriska och elektroniska produkter och batterier inte får blandas med vanliga hushållssopor.



För att gamla produkter och använda batterier ska hanteras och återvinnas på rätt sätt ska dom lämnas till passande uppsamlingsställe i enlighet med nationella bestämmelser. Genom att sortera korrekt hjälper du till att spara värdefulla resurser och förhindrar eventuella negativa effekter på människors hälsa och på miljön.

För mer information om insamling och återvinning kontakta din kommun.

Olämplig avfallshantering kan beläggas med böter i enlighet med nationella bestämmelser.



### **Notering till batterisymbolen (nedanför)**

Denna symbol kan användas i kombination med en kemisk symbol. I detta fall uppfyller den de krav som ställs i direktivet för den aktuella kemikalien.



## VAARA

- Älä upota lataussovitinta veteen tai pese sitä vedellä.  
Se saattaa aiheuttaa sähköiskun tai oikosulun.
- Irrota lataussovitin pistorasiasta kun suoritat huoltotoimenpiteitä.  
Tämän huomiotta jättäminen voi johtaa sähköiskuun.
- Jos sähköjohto tai laturi ovat vaurioituneet, koko laite tulee hävittää.
- Suunhuuhtelulaitteita saavat käyttää valvonnan alla yli 8- vuotiaat lapset ja henkilöt, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset ominaisuudet ovat heikentyneet tai joilta puuttuu kokemus ja tieto.
- Suunhuuhtelulaitteissa saa käyttää ainoastaan kylmää tai lämmintä vettä tai erikoisnesteitä valmistajan ohjeiden mukaisesti.
- Lapset eivät saa leikkiä laitteella.

## VAARA

- Älä käytä mitään muuta kuin toimitettua laturia mihinkään tarkoitukseen. Älä myöskään käytä mitään muuta tuotetta toimitetulla laturilla. (Katso sivu 100.) Näin toimiminen voi aiheuttaa oikosulusta johtuvan palovamman tai tulipalon.
- Tämä symboli ilmaisee, että sähkölaitteen yhdistäminen verkkovirtaan vaatii erityisen irrotettavan verkkolaitteen. Verkkolaitteen tyyppi viite on merkitty lähelle symbolia.
- Lataa laite oikein käyttöohjeiden mukaisesti.  
(Katso sivu 100 “LAITTEEN LATAAMINEN”.)
- Laitteessa on akku, jonka vain ammattitaitoiset henkilöt saavat vaihtaa. Saat tietoa korjauksesta ottamalla yhteyttä valtuutettuun huoltoliikkeeseen.



## Hyvä asiakas,

onnittelut ladattavan Panasonic DentaCare -suunhuuhtelulaitteen uudelle omistajalle. Panasonic on yli kymmenen vuoden ajan valmistanut erilaisia suunhoitolaitteita asiakkaillemme kaikkialla maailmassa. Ostamasi tuote on läpäissyt tiukan laadunvalvonnan. Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä.

## LAITTEEN OSAT (Kuva 1)

### Laitteen pääyksikkö

- Ⓐ Suuttimen vapautin
- Ⓑ Käynnistyspainike (0/1)
- Ⓒ Tilakytin
- Ⓓ Tilan merkkivalo
- Ⓔ Latauksen merkkivalo

### Pääyksikön takaosa

- Ⓕ Tuuletusaukko
- Ⓖ Imuletku
- Ⓗ Suodatin
- Ⓘ Vesisäiliö
- ⓵ Vesisäiliön kansi

### Suutin

- Ⓚ Suutin x 2
- Ⓛ Tunnistusrengas
- Ⓜ Suuttimen kahva

### Laturi (RE8-47)

- Ⓝ Virtajohto
- Ⓞ Suutinteline
- Ⓟ Latauskohta

### Lisävarusteet

- Ⓠ 2 ruuvia

## ENNEN KÄYTTÖÄ

### Asennus

Kun olet avannut pakkauksen, tarkista sen sisältö. Jos pakkauksesta puuttuu osia tai jokin osa on rikki, ota yhteys tuotteen myyjään. Pääyksikössä (vesisäiliössä ja imuletkussa) voi olla kosteutta. Kosteus on jäänyt tislatusvedestä, jota on käytetty tuotteen testauksessa. Se on terveydelle vaaratonta.

### Johto (Kuva 2)

Pujota johto aukkojen läpi tarpeen mukaan oikealle tai vasemmalle.

### Seinäkiinnitys (kuva 3)

1. Kiinnitä kaksi ruuvia seinään. Nämä ruuvit voidaan kiinnittää vain puuseinään.
2. Kiinnitä laturi näiden ruuvien varaan.
3. Kytke virtapistoke pistorasiaan.

### Kylpyhuoneen tasolla tai hyllyllä

1. Aseta laturi vakaalle, tasaiselle pinnalle.
2. Kytke virtajohto pistorasiaan.

### VAROITUS:

- Älä käytä laturia suihkussa tai muussa tilassa, jossa laturi voi joutua kosketuksiin juoksevan veden kanssa.
- Älä irrota virtapistoketta pistorasiasta märin käsin.
- Varmista, että käytössä on vain 100 - 240 VAC, 50 - 60 Hz:n virtalähde.

## LAITTEEN LATAAMINEN

Lataa pääyksikköä vähintään 15 tuntia:

- 1) ennen kuin sitä käytetään ensimmäisen kerran,
- 2) kun laitetta ei ole käytetty yli kolmeen kuukauteen tai
- 3) jos yksikön lataus loppuu käytön aikana.

1. Aseta laturi pidikkeeseen.
2. Sammuta yksikkö ja aseta se pystyssä laturiin (kuva 4). Latauksen merkkivalo syttyy.
3. Varmista, että yksikkö on pystysuorassa. Jos yksikkö on vinossa tai se ei ole yhteydessä laturiin, yksikkö ei ehkä lataudu oikein.

- Yksikkö latautuu aina, kun se asetetaan laturiin.
- Merkkivalo ei sammuu, vaikka yksikkö olisi latautunut täyteen.
- Latauksen merkkivalo ei ehkä syty useisiin minuutteihin, kun ladattavat akut ovat latautuneet täyteen. Tämä on normaalia.
- Yksikön käyttöaika on noin 15 minuuttia, kun akku on ladattu täyteen.
- Käyttöaika lyhenee akkujen vanhetessa.

### VAROITUS:

- Älä jätä metalliesineitä, kuten kolikoita tai paperiliittimiä, laturin päälle. Ne voivat kuumeta.
- Sammuta laite aina ennen kuin asetat sen laturiin. Jos laitetta ei ole sammutettu, se voi käynnistyä heti laturista nostettaessa.
- Älä lataa laitetta silloin, kun vesisäiliössä on vettä.

- Jos laitetta ei käytetä viikkoon, irrota johto pistorasiasta.

### HUOMAUTUS:

- Laite lämpenee lataamisen aikana, mutta se on normaalia.
- Käytä vain pakkaukseen sisältyvää laturia.
- Jos laite toimii vain jonkin aikaa sen jälkeen, kun se on ladattu täyteen, akkujen käyttöikä alkaa olla lopussa. Vaihdata akut viemällä laite valtuutettuun huoltoliikkeeseen.
- Käytä laitetta ympäristössä, jonka lämpötila on 0 - 40 °C.

## KÄYTTÖOHJEET

### HUOMAUTUS:

- Älä käytä vettä, jonka lämpötila on yli 40 °C.
- Käsittele laitetta varovasti. Älä pudota äläkä kolhi sitä.
- Älä käytä laitetta tyhjänä paitsi silloin, kun kaadat jäljellä olevan veden pois käytön jälkeen. Jos laitetta käytetään ilman vettä, se voi rikkoutua.

1. Kiinnitä suutin ja säiliö tiukasti laitteen pääyksikköön (kuva 5).
2. Avaa vesisäiliön kansi, pidä laitetta vaakasuorassa ja täytä säiliö kylmällä tai lämpimällä vedellä, jonka lämpötila ei ole yli 40 °C (kuva 6).
  - Älä laita suolaa, hammastahnaa, jauhetta tai muita kemikaaleja vesisäiliöön.
  - Suuveden käyttö voi vahingoittaa laitetta.

### VAROITUS:

Älä koskaan täytä säiliötä kuumalla vedellä! Ienrajat voivat olla erittäin herkkiä ja kuuma vesi voi vahingoittaa niitä.

3. Sulje kansi ja varmista, että se on tiukasti kiinni (kuva 7).
4. Paina tilakytintä ja valitse haluamasi vesisuihkutila. Tilan merkkivalo näyttää edellisen valitun tilan. Jos laitetta ei käytetä yli kuukauteen tai sen jälkeen, kun se on ladattu täyteen sen oltua täysin ilman latausta, tilana on aluksi pehmeä tuloilmasuihku. Jos haluat käyttää toista tilaa,

paina tilakytintä, kunnes se siirtyy haluttuun asetukseen. Tilakytimen painaminen vaihtaa tilan pehmeästä tuloilmasta normaalksi tuloilmaksi ja suihkuksi.

### Tila ja sen merkkivalot (kuva 8)

- ① Tilakytin  
Tilakytimen painaminen vaihtaa vesisuihkun asetusta ja vastaava tilan merkkivalo syttyy.
- ② Suihku-tila  
Tällä tilalla poistetaan hampaiden väleihin jääneet ruoantähteet.
- ③ Normaali imuilma -tila  
Tällä tilalla poistetaan ruoantähteet ja hierotaan ikeniä ja huuhdellaan hampaiden välit ja ikenet.
- ④ Pehmeä imuilma -tila  
Tämä tila on ienten hellää hierontaa varten.

### Huomautus:

Kun käytät laitetta ensimmäisen kerran, kytke se päälle painamalla käynnistyspainiketta ja testaa vesisuihkutilat siten, että säiliö on täytetty vedellä.

5. Aseta suutin suuhusi.
  - Kumarru altaan yläpuolelle ja pitele laitetta pystysuorassa siten, että suutin osoittaa hampaitasi kohti.
6. Paina käynnistyspainiketta.
  - Sulje suutasi hieman, jotta vesisuihku pysyisi suun sisällä.
  - Laite alkaa toimia tilassa, jonka valitsit aiemmin kohdassa 4.
  - Tilakytimen painaminen käytön aikana muuttaa tilaa.

- Täydestä vesisäiliöstä riittää vettä noin 35 sekunnin käyttöön.
- Laitteen takaosassa olevan tuuletusaukon ansiosta letku imee vettä helpommin. (Jos laitetta kallistetaan liikaa, vesi voi tulla ulos tuuletusaukosta, mikä on normaalia.)

#### **VAROITUS:**

- Älä käynnistä laitetta ennen kuin olet asettanut suuttimen suuhusi.
  - Älä työnnä suuttimen päätä hampaita tai ikeniä vasten.
7. Työnnä suutinpyörää peukalolasi, jotta suihku ulottuisi kaikkialle suussasi (kuva 9).
- Pidä suutasi raolla, jotta vesi pääsee valumaan ulos.
  - Huuhtelee järjestelmällisesti kaikki hampaat ja hammasvälit.
  - Varmista, että pidät laitetta aina pystyasennossa, jolloin suutin osoittaa ylöspäin. Jos käännät laitteen alaspäin, säiliöstä ei tule vettä.
  - Muista, että suun huuhteleminen ei korvaa hampaiden pesua. Pese hampaasi tai hammasproteesisi heti aterian jälkeen vähintään viiden minuutin ajan ja käytä laitetta sen jälkeen.
8. Sammuta laite käytön jälkeen painamalla käynnistuspainiketta.
- Muista sammuttaa laite, kun suutin on vielä suussasi.

#### **VAROITUS:**

- Laite on suunniteltu yksinomaan suussa käytettäväksi. Älä koskaan huuhtelee tai puhdistat sillä mitään muita ruumiin osia (esimerkiksi korvia tai silmiä).
- Ensimmäisten käyttökertojen aikana ikenistä voi valua verta. Jos ikenesi ovat terveet, valumisen pitäisi loppua parissa viikossa. Jos ikenesi kuitenkin vuotavat parin ensimmäisen käyttöviikon jälkeen, ota yhteys hammaslääkäriin.

#### **KÄYTÖN JÄLKEEN** (kuva 10)

1. Pidä suutin kiinnitettynä, avaa vesisäiliön kansi ja kaada vesi ulos.
2. Käynnistä laite parin sekunnin ajaksi, jolloin se pumppaa ulos mahdollisesti jäljelle jääneen veden.
  - Kaada aina säiliöön jäänyt vesi pois ja tyhjennä suutin. Näin estät likaantumista ja bakteerien kasvua jäljellä olevassa vedessä.
3. Sammuta laite ja aseta se takaisin laturiin.
  - Latauksen merkkivalo syttyy.
4. Paina suuttimen irroituspainiketta ja irrota suutin laitteesta ja pane se sitten suutintelineeseen.

## HUOLTO

### VAROITUS:

Varmista, että irrotat virtajohdon sähköpistokkeesta ennen laitteen puhdistamista. Jos et tee sitä, voit aiheuttaa sähköiskun tai muun vamman.

**Laitteen puhdistaminen** (kuva 11)  
Sammuta laite ja irrota vesisäiliö ja suihkusuutin.

- Älä pese kuumalla vedellä, jonka lämpötila on yli 50 °C.
- Käytä laitteen pääyksikön pesuun vain vettä ja/tai neutraalia pesuainetta. Älä koskaan käytä syövyttäviä tai hankaavia aineita (esimerkiksi etikkaa tai kalkinpoistoaineita), sillä ne voivat vahingoittaa laitetta.
- Eräät nestemäiset suuvedet voivat vahingoittaa laitetta, sillä ne voivat saada kotelon tai säiliön halkeilemaan. Kun käytät suuvettä, huuhtelee säiliö ja pääyksikkö vedellä heti käytön jälkeen. Ole erityisen varovainen pestessäsi pääyksikön ja säiliön letkuliitäntöjä.

### Pääyksikkö (kuva 12)

Puhdista pääyksikkö liinalla. Pese piintyneet tahrat vedellä.

- Älä upota pääyksikköä veteen pitkäksi aikaa.
- Kuivaa yksikkö vesipesun jälkeen liinalla.

### Vesisäiliö (kuva 13)

Pese vesisäiliö vedessä.

- Kaada vesisäiliössä oleva vesi pois pesun jälkeen.

- Jos et aio käyttää laitetta yli viikkoon, kuivaa säiliö sekä ulko- että sisäpuolelta.

### Laturi

Pyyhi laturi liinalla.

- Jos puhdistaminen vaatii pesuainetta, käytä mietoa, neutraalia pesuainetta.
- Älä käytä vahvoja kemikaaleja, esimerkiksi tinneriä, bentseeniä tai alkoholia, sillä ne värjäävät laturin pintaa. Pyyhi virtapistokkeen piikit puolen vuoden välein kuivalla liinalla.

### VAROITUS:

- Älä koskaan irrota virtapistoketta pistorasiasta märin käsin.
- Puhdista virtapistoke säännöllisesti. Kertynyt lika tai pöly voivat aiheuttaa sähköiskun tai vähentää eristyksen tehokkuutta ja siten aiheuttaa ylikuumentumista tai tulipalon.

### Akku

Ajan myötä kaikki ladattavat akut menettävät latautumiskykynsä, jos ne ladataan ja niiden lataus puretaan vain osin. Jos haluat ylläpitää akkujen täyden ladattavuuden mahdollisimman pitkään, akut täytyy aluksi ladata täyteen (noin 15 tunnin ajan) ja sitten niitä täytyy käyttää, kunnes lataus on täysin ehtynyt. Lataa ne vasta sitten uudelleen täyteen. Toista tämä lataamis- ja purkamistoiminto kahden tai kolmen kuukauden välein.

## TUOTTEEN HÄVITTÄMINEN

Tämän tuotteen virtalähteenä ovat metallihybridiakut, jotka voidaan kierrättää. Kysy tietoja akkujen kierrättämisestä valtuutetusta huoltoliikkeestä.

### VAROITUS:

Älä pura tuotetta muulloin kuin silloin, kun aiot hävittää sen. Tuotteen purkaminen muulloin voi aiheuttaa oikosulun, tulipalon tai vammaa. Jos laitetta täytyy korjata tai huoltaa (esimerkiksi vaihtaa akut) toimita tuote valtuutettuun huoltoliikkeeseen.

Nikkelimetallihybridiakkujen poistaminen ennen tuotteen hävittämistä

- Ennen kuin irrotat akut, varmista, ettei niissä ole yhtään virtaa.
- Irrota vesisäiliö.
- Pura pääyksikkö järjestyksessä ① - ⑦ (kuva 14).
- Varo, ettet oikosulje akkujen negatiivisia ja positiivisia napoja.

Hävitä laite ja akut kansallisten tai hallinnollisten säädösten tai ympäristön suojelun tai kierrätys säädösten mukaisesti.

## TEKNISET TIEDOT

Virtalähde:

100 - 240 V AC, 50 - 60 Hz

Syöttövirta: 35 mA

Akut: 2,4 V DC

Vedenpaine:

Suihku: 590 kPa (6,0 kgf/cm<sup>2</sup>)

Tuloilmasuihku (normaali):

390 kPa (4,0 kgf/cm<sup>2</sup>)

Tuloilmasuihku (pehmeä):

200 kPa (2,0 kgf/cm<sup>2</sup>)

Pumppaustiheys:

1400 sykäystä minuutissa

Latausaika:

Jatkuva lataus:

(15 tuntia vain ensimmäisellä latauksella)

Käyttöaika:

noin 35 sekuntia täydellä säiliöllä tai kokonaisaika noin 15 minuuttia (normaalilla tuloilmasuihku-asetuksella) (20 °C täyteen ladattuna)

Säiliön koko: 130 mL

Mitat:

Laitteen pääyksikkö:

197 (K) x 59 (L) x 75 (S) mm

Laturi:

40 (K) x 93 (L) x 98 (S) mm

Paino:

Laitteen pääyksikkö: Noin 305 g  
(Vesisuutin mukaan lukien)

Laturiteline: Noin 180 g

Ilmassa kantautuva melu:

71 (dB (A) re 1 pW)

## Kotikäyttö



## Vanhojen laitteiden ja paristojen hävittäminen Vain EU-jäsenmaille ja kierrätysjärjestelmää käyttäville maille



Tämä symboli tuotteissa, pakkauksessa ja/tai asiakirjoissa tarkoittaa, että käytettyjä sähköllä toimivia ja elektronisia tuotteita eikä paristoja ei saa laittaa yleisiin talousjätteisiin. Johda vanhat tuotteet ja käytetyt paristot käsittelyä, uusintia tai kierrätystä varten vastaaviin keräyspisteisiin laissa annettujen määräysten mukaisesti.

Hävittämällä tuotteet asiaankuuluvasti, autat samalla suojaamaan arvokkaita luonnonvaroja ja estämään mahdollisia negatiivisia vaikutuksia ihmiseen ja luontoon.

Lisätietoa keräämisestä ja kierrätyksestä saa paikalliselta jätehuollosta vastuulliselta viranomaiselta.

Maiden lainsäädännön mukaisesti tämän jätteen määräystenvastaisista hävittämisestä voidaan antaa sakkorangaistuksia.



### **Huomautus paristosymbolista (symboli alhaalla)**

Tämä symboli voidaan näyttää jonkin kemiallisen symbolin yhteydessä. Siinä tapauksessa se perustuu vastaaviin direktiiveihin, jotka on annettu kyseessä olevalle kemikaalille.

## UYARI

- Şarj adaptörünü suya batırmayın veya su ile yıkamayın.

Bu şekilde hareket etmeniz elektrik şokuna veya yangına neden olabilir.

- Bakım yaparken şarj adaptörünü prizden çıkarın.

Bu şekilde hareket edilmemesi elektrik şokuna neden olabilir.

- Şarj cihazının elektrik kablosu hasarlıysa şarj cihazı bütünüyle atılmalıdır.
- Ağız duşunu, 8 yaş ve üstü çocuklar kullanabilir. Sınırlı fiziksel duylara, zihinsel yeteneklere veya tecrübe ve bilgi eksikliği olan kişilerin gözetim altında kullanması gerekir.
- Ağız duşu yalnızca soğuk ya da ılık suyla veya üreticinin talimatlarında belirtilen özel solüsyonlarla kullanılmalıdır.
- Çocuklar cihazla oynamamalıdır.

## UYARI

- Herhangi bir amaçla, verilen şarj cihazı dışında herhangi bir şey kullanmayın. Ayrıca, şarj cihazıyla başka bir ürünü kullanmayın. (Bakınız sayfa 109.) Aksi takdirde kısa devre sonucu yanık ya da yangına neden olabilir.
- Aşağıdaki sembol, elektrikli aletin şebekeye bağlanması için özel bir ayrılabilir güç kaynağı ünitesi gerektiğini belirtir. Güç kaynağı ünitesinin türü sembolün yanında belirtilir.
- Cihazı, Kullanım Talimatları'na uygun ve doğru bir şekilde şarj edin. (Bkz. sayfa 109 “ÜNİTENİN ŞARJ EDİLMESİ”.)
- Bu cihaz, yalnızca kalifiye bir kişi tarafından değiştirilebilen bir pil içerir. Tamir edilmesi ile ilgili detaylı bilgi almak için yetkili bir servis ile iletişime geçin.



## Sayın Müşterimiz,

Panasonic DentaCare akülü ağız temizleme cihazını satın aldığınız için sizi kutlarız. On yıldan daha uzun bir zamandır, Panasonic şirketi dünyadaki bütün müşterilerimize çeşitli ağız sağlığı cihazları sunmaktadır. Satın almış olduğunuz ürün, sıkı kalite kontrolümüzden geçmiştir. Lütfen cihazı kullanmadan önce, kullanma talimatını dikkatlice okuyunuz.

## PARÇA TANIMLARI (Şekil 1)

### Ana ünite

- Ⓐ Uç serbest bırakma düğmesi
- Ⓑ Çalıştırma düğmesi (0/1)
- Ⓒ Çalıştırma biçimi düğmesi
- Ⓓ Çalıştırma biçimi göstergesi
- Ⓔ Şarj göstergesi

### Ana ünitenin arka tarafı

- Ⓕ Havalandırma deliği
- Ⓖ Emiş hortumu
- Ⓗ Filtre
- Ⓘ Su tankı
- Ⓙ Su tankı kapağı

### Uç

- Ⓚ Uç x 2
- Ⓛ Tanımlama halkası
- Ⓜ Uç tutma yeri

### Şarj cihazı (RE8-47)

- Ⓝ Elektrik kablosu
- Ⓞ Uç takma yeri
- Ⓟ Şarj bölümü

### Aksesuarlar

- Ⓠ 2 vidalar

## KULLANMADAN ÖNCE

### Montaj

Ambalajı açtıktan sonra, içindekileri kontrol ediniz. Eğer bir parça eksik veya hasarlı ise, lütfen satıcınıza danışınız. Ana ünitenin içinde (su tankı ve emiş borusu) nem olabilir. Bu nem, ürün testinde kullanılan damıtık sudan geriye kalan nemdir ve hijyenik açıdan güvenlidir.

### Kablo (Şekil 2)

Kabloyu gerekirse kablo kılavuzlarından sağa veya sola geçiriniz.

### Duvara monte etme (Şekil 3)

1. İki vidayı duvara tutturunuz. Bu vidalar sadece ahşap duvarlar içindir.
2. Şarj cihazını bu vidalara takınız.
3. Elektrik kablosunu prize takınız.

### Banyo tezgahı veya bir raf üzerine

1. Şarj cihazını güvenli, yatay bir yüzeye yerleştiriniz.
2. Elektrik kablosunu prize takınız.

### DİKKAT:

- Şarj cihazını su ile doğrudan temas edebileceği duş kabini veya akan su olan başka bir alanda kullanmayınız.
- Fişi elektrik prizinden ıslak eller ile çekip çıkartmayınız.
- Sadece 100-240 VAC, 50-60 Hz güç kaynağı kullanınız.

## ÜNİTENİN ŞARJ EDİLMESİ

Ana ünitenin aşağıdaki durumlarda en az 15 saat tam olarak şarj edilmesini sağlayınız:

- 1) İlk defa kullanmadan önce;
- 2) Üniteyi üç aydan daha uzun bir süre kullanmadığınız zaman; veya
- 3) Eğer ünitenin kullanım sırasında şarjı bitti ise.

1. Şarj cihazını prize takınız.
2. Üniteyi kapatınız ve şarj cihazına dik olarak yerleştiriniz (Şekil 4). Şarj göstergesi yanacaktır.
3. Üniteyi dik olarak yerleştirdiğinizi kontrol ediniz. Eğer ünite yan ya da yamuk duruyorsa veya şarj aleti ile doğrudan temasta değilse, ünite doğru şarj edilmeyebilir.

- Ünite şarj cihazına yerleştirildiği zaman şarj edilir.
- Gösterge lambası, ünite tam olarak şarj edildikten sonra da sönmez.
- Şarj olabilen piller (aküler) tamamen boşaldıklarında, şarj gösterge lambası birkaç dakika yanmayabilir. Bu normaldir
- Pil tam olarak şarj olduğunda, üniteye yaklaşık 15 dakika kadar bir çalışma süresi sağlar.
- Piller eskidikçe, çalışma süresi kısalacaktır.

### DİKKAT:

- Bozuk para, ataş gibi metal cisimleri şarj cihazı üzerine koymayınız. Bu cisimler çok fazla ısınabilir.
- Cihazı, şarj cihazı oturma yerine

yerleştirmeden önce, her zaman kapatınız. Eğer cihaz kapatılmazsa, şarj cihazı oturma yerinden kaldırılır kaldırılmaz çalışmaya başlayacaktır.

- Cihazı, su tankında su varken şarj etmeyiniz.
- Eğer cihaz bir hafta veya daha uzun süre kullanılmayacaksa, elektrik kablosunu çekip prizden çıkartınız.

### NOT:

- Şarj etme sırasında cihaz ısınacaktır ve bu normaldir.
- Sadece bu cihaz için yapılmış şarj cihazını kullanınız.
- Eğer cihaz tam olarak şarj edildikten sonra sadece kısa bir süre çalışıyorsa, pillerin kullanım ömrünün sonuna yaklaştığı anlaşılır. Pillerin değiştirilmesini sağlamak için, cihazı yetkili bir servise götürünüz.
- Cihazı 0 °C – 40 °C arasında ortam sıcaklıklarında kullanınız.

## KULLANIM ŞEKLİ

### NOT:

- 40 °C'den daha sıcak olmayan su kullanınız.
- Cihazı hassas bir şekilde kullanınız. Düşürmeyiniz veya kuvvetli darbelerle maruz bırakmayınız.
- Kullandıktan sonra, kalan suyu dışarıya dökme işlemi haricinde, cihazı boşken kullanmayınız. Cihazı susuz kullanmak, arızaya sebep olabilir.

1. Ucu ve tankı cihaza sıkıca takınız (Şekil 5).
2. Su tankının kapağını açınız, cihazı yatay olacak şekilde tutunuz ve tankı 40 °C'den sıcak olmayan su veya soğuk su ile doldurunuz (Şekil 6).
  - Su tankının içine tuz, dış macunu, toz veya diğer kimyasal maddeler koymayınız.
  - Gargara suyu kullanmak cihaza zarar verebilir.

### **DİKKAT:**

Su tankına kesinlikle sıcak su doldurmayınız! Diş etleri çok hassas olabilir ve sıcak sudan dolayı kolayca zarar görebilir.

3. Kapağı, yerine oturup kilitletiğinden emin olacak şekilde kapatınız (Şekil 7).
4. Çalıştırma biçimi (modu) düğmesine basınız ve istenen su jeti biçimini seçiniz. Çalışma biçimi göstergesi, bir önceki seçilmiş biçimi gösterecektir. Eğer cihaz 30 günden uzun süre kullanılmadıysa veya cihaz tam boşalmış durumdan tam şarj edildiyse, çalışma şekli, başlangıç biçimi olan su jeti içinde yumuşak hava ayarına geçer. Eğer değişik bir çalışma biçimini kullanmak istiyorsanız, istenilen ayar elde edilinceye kadar, çalışma şekli düğmesine basınız. Çalışma şekli düğmesine basınca, çalışma biçimi yumuşak havadan normal havaya değişecektir.

### **Çalışma biçimi ve göstergesi (Şekil 8)**

- ① Çalışma biçimi düğmesi  
Çalışma biçimi düğmesine basınca, su jeti ayarları değişecek ve ilgili çalışma biçimi göstergesi yanacaktır.
- ② “Jet” çalışma biçimi  
Bu çalışma biçimi, dişler arasında kalmış besin parçacıklarını temizlemek içindir.
- ③ “Normal hava girişi” çalışma biçimi  
Bu çalışma biçimi, besin parçacıklarını temizlemek, diş etlerine masaj yapmak ve dişler ile diş eti arasını yıkamak içindir.
- ④ “Yumuşak hava girişi” çalışma biçimi  
Bu çalışma biçimi, diş etlerine yumuşak bir şekilde masaj yapmak içindir.

### **Not:**

Cihazı ilk defa kullanırken, çalıştırmak için çalıştırma düğmesine basınız ve tank su ile dolu olarak, her bir çalışma biçimini deneyiniz.

5. Ucu ağızınızın içine sokunuz.
  - Lavabonun üzerine eğiliniz ve ucu dişlerinize yönlenmiş olarak, cihazı dik bir konumda tutunuz.
6. Çalıştırma düğmesine basınız.
  - Püsküren suyu tutmak için, ağızınızı hafifçe kapatınız.
  - Cihaz, seçilmiş çalışma biçiminde yukarıdaki 4. adımdan çalışmaya başlar.

- Kullanım sırasında çalışma biçimi düğmesine basılınca, çalışma biçimi değişir.
- Tam dolu bir su tankı, yaklaşık 35 saniye kullanım sağlar.
- Cihazın arka tarafındaki havalandırma deliği, hortumun daha kolay su emmesini sağlar. (Eğer cihaz çok fazla eğilirse, havalandırma deliğinden su çıkabilir; bu normaldir.)

### **DİKKAT:**

- Cihazı, ucu ağızınızın içine sokmadan önce çalıştırmayınız.
  - Ucu dişlere veya diş etlerine dayayarak tutmayınız.
7. Ağızınızın içinin her yerine erişmek için, ucun çarkını baş parmağınız ile döndürünüz (Şekil 9).
- Suyun dışarıya akabilmesi için, ağızınızı hafif açık tutunuz.
  - Bütün dişlerinizi ve aralarındaki boşlukları sistematik olarak yıkayınız.
  - Cihazı her zaman, ucu yukarıya bakacak şekilde, dik konumda tuttuğunuzdan emin olacak şekilde tutunuz. Eğer cihazı baş aşağıya çevirirseniz, su tankının içindeki su içeriye çekilemez.
  - Ağız yıkamanın diş fırçalamanın yerine geçmediğini unutmayınız. Dişlerinizi veya diş protezlerinizi, yemekten sonra en kısa zamanda, en az beş dakika süre ile fırçalayınız ve sonra bu cihazı kullanarak yıkayınız.

8. Kullanımdan sonra, cihazı kapatmak için çalıştırma düğmesine basınız.
- Uç daha ağızınızın içindeyken, cihazı kapattığınızdan emin olunuz.

### **DİKKAT:**

- Bu cihaz yalnızca ağız boşluğu içinde kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Vücudun diğer taraflarını (örn. kulaklar ve gözler) yıkamak veya temizlemek için kesinlikle kullanılmamalıdır.
- İlk birkaç kullanım esnasında, diş etlerinde hafif kanama meydana gelebilir. Eğer diş etleriniz sağlıklı ise, kullanım sırasındaki bütün kanamalar bir iki hafta içinde duracaktır. Eğer iki veya daha fazla hafta kullanımdan sonra kanama devam ediyorsa, diş doktorunuza danışınız.

## **KULLANIMDAN SONRA**

(Şekil 10)

1. Uç daha takılıyken, su tankının kapağını açınız ve suyu dışarıya döküp su tankını boşaltınız.
2. Tank veya cihaz içinde kalmış olabilecek suyu dışarıya pompalamak için, cihazı birkaç saniye çalıştırınız.
  - Cihaz veya su tankı içinde kalan suyu her zaman dökünüz ve ucun içindeki suyu da boşaltınız. Bu, geri kalan suda pislik ve bakteri üremesini önlemekte faydalı olur.

3. Cihazı kapatınız ve şarj aletine takınız.
  - Şarj göstergesi yanacaktır.
4. Uç serbest bırakma düğmesine basarken, ucu cihazdan çıkartınız ve uç koyma yerine yerleştiriniz.

## BAKIM

### DİKKAT:

Ürünü temizlemeden önce, elektrik fişini prizden çekip çıkardığınızdan emin olunuz. Aksi halde, elektrik çarpması veya başka yaralanmalar söz konusu olabilir.

### Cihazın temizlenmesi (Şekil 11)

Cihazı kapatınız, tankı ve jet ucunu çıkartınız.

- Cihazı 50 °C'yi aşan sıcak su ile yıkamayınız.
- Ana üniteyi yıkamak için, sadece su ve/veya yansız (nötr) temizleme malzemesi kullanınız. Kesinlikle kostik veya aşındırıcı malzemeler (örn. sirke veya kireçten arındırma maddesi) kullanmayınız, çünkü bu maddeler cihaza zarar verebilir.
- Bazı ağız gargara sıvıları, cihaz gövdesinin veya su tankının çatlamasına sebep olarak, cihaza zarar verebilir. Ağız gargarası sıvıları kullanıldığında, su tankını ve ana üniteyi kullandıktan sonra derhal su ile yıkayınız. Ana ünitedeki ve su tankındaki hortum bağlantılarını yıkarken, özellikle dikkatli olunuz.

### Ana ünite (Şekil 12)

Ana üniteyi temizlemek için bir bez kullanınız. Zor çıkan lekeleri su ile yıkayınız.

- Ana üniteyi uzun bir süre için suya daldırmayınız.
- Su ile yıkadıktan sonra, bir bez ile silerek kurutunuz.

### Su tankı (Şekil 13)

Su tankını su içinde yıkayınız.

- Temizledikten sonra, su tankının içindeki suyu dökünüz.
- Eğer cihazı bir hafta veya daha uzun bir süre kullanma niyetiniz yoksa, su tankının içini ve dışını kurulayınız.

### Şarj cihazı

Şarj cihazını silmek için bir bez kullanınız.

- Eğer temizlik için bir deterjan gerektiriyorsa, yumuşak, yansız (nötr) bir temizlik malzemesi kullanınız.
- Cihaz yüzeyinin rengini bozabileceği için, tiner, benzin veya alkol gibi sert veya tesirli kimyasallar kullanmayınız. Yaklaşık her altı ayda bir, güç kaynağı fişinin uçlarını kuru bir bez ile siliniz.

### DİKKAT:

- Elektrik fişini kesinlikle prizden ıslak el ile çekip çıkartmayınız.
- Güç kaynağı fişini belirli aralıklarla temizleyiniz. Kir ve toz birikmesi, elektrik çarpmasına veya aşırı ısınma ve tutuşma ile sonuçlanacak yalıtım etkinliğinin azalmasına yol açabilir.



**Pil (akü)**

Belirli bir zaman aralığı içinde, sadece kısmen boşalıp, kısmen şarj edilen bütün şarj edilebilir piller, şarj olma kapasitelerini kaybeder. Pillerin tam kapasitelerini olabildiğince uzun zaman korumak için, piller başlangıçta tam olarak şarj edilmeli (15 saat) ve kullanım sırasında tamamen boşalmalıdır. Piller sonra tekrar tam olarak şarj edilmelidir. Bu şarj etme / deşarj olma prosedürünü her iki üç ayda bir tekrar ediniz.

## ÜRÜNÜN GİDERİLMESİ (HURDAYA ÇIKARILMASI / ATILMASI)

Bu ürünün güç kaynağı, dönüşüm yapılabılır metal hidrid pillerden oluşmaktadır. Bu pillerin dönüşüm şekli hakkında bilgi almak için, yetkili bir servis merkezine başvurunuz.

**UYARI:**

Ürünü, hurdaya çıkartmadan öncesi hariç, kesinlikle demonte etmeyiniz. Buna dikkat etmemek, kısa devre, yangın veya yaralanmaya sebep olabilir. Tamir veya bakım için (pil değişimi gibi) ürünü yetkili bir servis merkezine götürünüz.

Ürünü hurdaya çıkartmadan önce, Ni-MH pillerin çıkartılması

- Pilleri çıkartmadan önce, tamamen boşaldıklarını kontrol ediniz.
- Su tankını çıkartınız.
- Ana üniteyi, ①'dan ⑦'ya kadar, sırası ile demonte ediniz (Şekil 14).

- Pillerin eksi ve artı uçlarına dikkat ederek kısa devre oluşmamasına dikkat ediniz.

Lütfen cihazı ve pilleri, ulusal veya yerel şartnamelere veya çevre koruma ya da dönüşüm şartnamelerine göre hurdaya çıkartınız.

**ÖZELLİKLER**

Gerilim beslemesi:

100-240 V AC, 50-60 Hz

Giriş akımı: 35 mA

Piller (aküler): 2.4 V DC

Su basıncı:

Jet: 590 kPa (6.0 kgf/cm<sup>2</sup>)

Jet içinde hava (normal):

390 kPa (4.0 kgf/cm<sup>2</sup>)

Jet içinde hava (yumuşak):

200 kPa (2.0 kgf/cm<sup>2</sup>)

Pompa frekansı:

1400 empülsiyon/dakika

Şarj süresi:

Sürekli olarak şarj edilir

(sadece başlangıç şarjı için 15 saat)

Çalışma süresi:

yakl. 35 saniye/dolu tank veya toplam yakl. 15 dakika (normal jet içinde hava ayarında) (20 °C'de tam şarjlı iken)

Tank hacmi: 130 mL

Ebatlar:

Ana ünite:

197 (Y) x 59 (G) x 75 (D) mm

Şarj cihazı:

40 (Y) x 93 (G) x 98 (D) mm

Ağırlık:

Ana ünite: Yaklaşık 305 g (Su nozulu dahil)

Şarj sehpası: Yaklaşık 180 g

Havadaki Akustik Gürültü:  
71 (dB (A) re 1 pW)

## Evde kullanım içindir

### **İMALATCI**

Panasonic Corporation  
1006, Kadoma, Osaka 571-8501,  
Japan

### **YETKİLİ TEMSİLCİ**

Panasonic Elektronik Satis A.S.  
Maslak Mah. Bilim Sok.  
Sun Plaza No:5 K:16  
34398 Maslak-Sisli  
Istanbul Turkey  
Tel : (+90) 212 367 94 00  
Fax: (+90) 212 286 21 11  
[www.panasonic.com.tr](http://www.panasonic.com.tr)  
MÜŞTERİ HİZMETLERİ: 444 72 62

ÜRÜNÜN KULLANIM ÖMRÜ 7  
YILDIR

EEE Yönetmeliğine Uygundur.

**AEEE Yönetmeliğine Uygundur.****Eski Ekipman ve Bataryaların İşlenmesi.****Sadece geri dönüşüm sistemleri olan Avrupa Birliği ve ülkeleri için geçerlidir.**

Ürünler, ambalaj ve/veya ekli belgeler üzerindeki bu semboller kullanılmış elektrik ve elektronik ürünlerin ve pillerin genel ev atığı ile karıştırılmaması gerektiğini ifade eder.



Eski ürünlerin ve pillerin toplanması ve geri kazanılması için bu atıkları lütfen yasayla belirlenmiş olan uygun toplama merkezlerine teslim ediniz.



Bu atıkların doğru işlenmesiyle, değerli kaynakların korunmasına ve insan sağlığı ve çevreye olası negatif etkilerinin engellenmesine yardımcı olabilirsiniz.

Atıkların toplanması ve geri dönüşümü için detaylı bilgi için lütfen bağlı olduğunuz yerel yönetimlerle iletişime geçiniz. Atıkların atılmasıyla ilgili yanlış uygulamalar yasayla belirlenmiş olan cezalara sebebiyet verebilir.

## OSTRZEŻENIE

- Nie zanurzać ładowarki w wodzie, ani nie myć wodą. Takie działanie może spowodować porażenie prądem lub zwarcie.
- Podczas przeprowadzania konserwacji należy wyjmować ładowarkę ze źródła zasilania. Nieprzestrzeganie tego zalecenia może powodować porażenie prądem.
- Jeżeli przewód zasilający ładowarki jest uszkodzony, całą ładowarkę należy wyrzucić.
- Irygatory do jamy ustnej mogą być używane przez dzieci powyżej ósmego roku życia, lecz wyłącznie pod nadzorem; dotyczy to także osób o ograniczonej sprawności ruchowej, sensorycznej lub intelektualnej oraz osób nieposiadających odpowiedniego doświadczenia i umiejętności.
- Irygatory do jamy ustnej mogą być używane wyłącznie z zimną lub ciepłą wodą lub ze specjalnymi roztworami, które zostały opisane w instrukcji producenta.
- Nie należy pozwalać dzieciom na zabawę urządzeniem.

## OSTRZEŻENIE

- Nie używaj do jakichkolwiek czynności żadnej innej ładowarki niż tej dostarczonej z produktem. Ponadto nie używaj żadnych innych urządzeń w połączeniu z dołączoną ładowarką. (Patrz strona 119.)  
Może to spowodować oparzenie lub pożar na skutek zwarcia.
- Poniższy symbol wskazuje, że określony odłączalny zasilacz jest wymagany w celu podłączenia urządzenia elektrycznego do sieci elektrycznej. Oznaczenie typu zasilacza znajduje się obok symbolu. Naładuj prawidłowo urządzenie zgodnie z tą Instrukcją obsługi.  
(Patrz strona 119 “ŁADOWANIE AKUMULATORÓW URZĄDZENIA”).
- Urządzenie zawiera akumulator, który może zostać wymieniony tylko przez wykwalifikowane osoby. Skontaktuj się z autoryzowanym centrum serwisowym, aby uzyskać szczegóły dotyczące naprawy.



## Szanowny Kliencie!

Gratulujemy zakupu akumulatorowego irygatora do higieny jamy ustnej Panasonic DentaCare. Już od ponad dziesięciu lat firma Panasonic zaopatrza klientów na całym świecie w produkty do utrzymywania higieny w jamie ustnej. Produkt ten został poddany rygorystycznej kontroli jakości. Przed użyciem urządzenia należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi.

## ELEMENTY IRYGATORA

(Rys. 1)

### Urządzenie właściwe

- Ⓐ Przycisk zwalniania dyszy
- Ⓑ Włącznik (0/1)
- Ⓒ Przełącznik trybu pracy
- Ⓓ Wskaźnik trybu pracy
- Ⓔ Wskaźnik ładowania

### Tył urządzenia właściwego

- Ⓕ Otwór wentylacyjny
- Ⓖ Przewód ssący
- Ⓖ Filtr
- Ⓘ Zbiornik wody
- Ⓙ Pokrywa zbiornika wody

### Dysza

- Ⓚ Dysza x 2
- Ⓛ Pierścień identyfikacyjny
- Ⓜ Uchwyt dyszy

### Ładowarka (RE8-47)

- Ⓝ Przewód zasilający
- Ⓞ Podstawa pod dyszę
- Ⓟ Styki ładowarki

### Akcesoria

- Ⓠ 2 wkręty

## CZYNNOŚCI WSTĘPNE

### Montaż

Po rozpakowaniu irygatora sprawdź, czy nie brakuje żadnego elementu. W przypadku braku lub uszkodzenia któregośkolwiek elementu urządzenia zwróć się do sprzedawcy. Wewnątrz urządzenia właściwego (w zbiorniku wody i w przewodzie ssącym) może występować wilgoć. Wilgoć ta jest pozostałością po wodzie destylowanej użytej w trakcie testów i nie stanowi zagrożenia dla zdrowia.

### Przewód (Rys. 2)

Umieść przewód w przewodnicy po lewej lub prawej stronie, w zależności od indywidualnych wymagań.

### Montaż na ścianie (Rys. 3)

1. Wkręć dwa wkręty w ścianę. Wkręty te są przeznaczone wyłącznie do wkręcania w drewno.
2. Zawieś ładowarkę na wkrętach.
3. Podłącz przewód zasilający.

### Ustawianie urządzenia na półce lub umywalce w łazience

1. Postaw ładowarkę na bezpiecznej, równej powierzchni.
2. Podłącz przewód zasilający.

### OSTRZEŻENIE:

- Ładowarki nie należy stawiać w kabinie prysznicowej ani w żadnym innym miejscu, w którym byłaby ona narażona na bezpośredni kontakt z bieżącą wodą.
- Nie należy wyjmować wtyczki z gniazda elektrycznego mokrymi rękoma.
- Ładowarka musi być podłączona do sieci elektrycznej 100–240 V, 50–60 Hz.

## ŁADOWANIE AKUMULATORÓW URZĄDZENIA

Akumulatory muszą się ładować przez co najmniej 15 godzin:

- 1) przed pierwszym użyciem urządzenia,
  - 2) jeśli urządzenie nie było używane przez okres trzech miesięcy lub dłuższy,
  - 3) jeśli akumulatory rozładowały się podczas pracy.
1. Podłącz ładowarkę do gniazda elektrycznego.
  2. Wyłącz urządzenie i ustaw je w pozycji pionowej na ładowarce (Rys. 4). Zaświeci się wskaźnik ładowania.
  3. Urządzenie musi stać pionowo. Jeśli będzie przekrzywione lub nie będzie się stykać z ładowarką, ładowanie może nie przebiegać prawidłowo.
    - Urządzenie ładuje się zawsze, gdy stoi na ładowarce.
    - Wskaźnik ładowania nie zgaśnie nawet gdy akumulatory zostaną całkowicie naładowane.
    - Jeśli akumulatory są całkowicie rozładowane, wskaźnik ładowania może się zaświecić dopiero po upływie kilku minut. Jest to całkowicie normalne.
    - Po pełnym naładowaniu akumulatorów urządzenie może pracować przez około 15 minut.
    - Czas pracy skraca się w miarę starzenia się akumulatorów.

## OSTRZEŻENIE:

- Na ładowarce nie wolno kłaść żadnych metalowych przedmiotów, np. monet czy spinaczy. Mogłyby się one nagrzać do bardzo wysokiej temperatury.
- Urządzenie należy wyłączyć przed ustawieniem go na ładowarce. W przeciwnym wypadku zacznie ono działać od razu po zdjęciu z ładowarki.
- Urządzenia nie należy ładować, jeśli w zbiorniku jest woda.
- Jeśli urządzenie nie będzie używane przez tydzień lub dłużej, odłącz przewód zasilający od gniazda elektrycznego.

## UWAGA:

- Podczas ładowania urządzenie nagrzewa się do wysokiej temperatury, Jest to całkowicie normalne.
- Do ładowania należy używać wyłącznie ładowarki dostarczonej wraz z urządzeniem.
- Krótki czas pracy urządzenia po całkowitym naładowaniu oznacza konieczność wymiany akumulatorów. Należy wówczas oddać urządzenie do autoryzowanego punktu serwisowego.
- Podczas pracy urządzenia temperatura otoczenia powinna wynosić 0–40°C.

## KORZYSTANIE Z IRYGATORA

### UWAGA:

- Temperatura wody nie powinna przekraczać 40°C.
- Z urządzeniem należy się obchodzić delikatnie i chronić je przed upadkiem i silnymi uderzeniami.
- Gdy urządzenie jest puste, nie może być używane do celów innych niż wypompowanie resztek wody. Używanie urządzenia z pustym zbiornikiem wody może spowodować usterkę.

1. Zamocuj w urządzeniu dyszę i zbiornik (Rys. 5).
2. Otwórz pokrywkę zbiornika i — trzymając urządzenie poziomo — napełnij zbiornik zimną lub ciepłą wodą (Rys. 6). Temperatura wody nie może przekraczać 40°C.
  - Nie umieszczaj w zbiorniku z wodą soli, pasty do zębów, proszku ani innych środków chemicznych.
  - Korzystanie z płynu do płukania ust może spowodować uszkodzenie urządzenia.

### OSTRZEŻENIE:

Do zbiornika nie wolno nalewać gorącej wody! Dziaśła są bardzo wrażliwe na wysoką temperaturę.

3. Zamknij pokrywkę tak, aby nie mogła się samoczynnie otworzyć (Rys. 7).
4. Za pomocą przełącznika trybu pracy wybierz sposób rozpylania wody. Wskaźnik trybu pracy pokaże poprzednio wybrany tryb. Jeśli urządzenie nie było używane przez

okres dłuższy niż 30 dni lub jeśli zostało naładowane do pełna po tym, jak się całkowicie rozładowało, domyślnie uaktywniany jest tryb łagodnego strumienia wody z powietrzem. Aby wybrać inny tryb, użyj przełącznika trybu pracy. Naciśnięcie przełącznika trybu pracy spowoduje zmianę trybu z łagodnego na normalny.

### Tryb pracy i jego wskaźnik (Rys. 8)

- ① Przełącznik trybu pracy  
Naciśnięcie przełącznika trybu pracy powoduje zmianę rodzaju strumienia wody, co sygnalizuje odpowiedni wskaźnik trybu pracy.
- ② Tryb “strumienia”  
Ten tryb służy do usuwania pozostałości jedzenia spomiędzy zębów.
- ③ Tryb “normalnego strumienia wody z powietrzem”  
Ten tryb służy do usuwania pozostałości jedzenia oraz masowania dziąseł i płukania obszarów między dziąslami i zębami.
- ④ Tryb “łagodnego strumienia wody z powietrzem”  
Ten tryb służy do delikatnego masowania dziąseł.

### Uwaga:

Przy pierwszym użyciu urządzenia należy je włączyć, naciskając włącznik, a następnie wypróbować poszczególne tryby pracy po napełnieniu zbiornika wodą.

5. Włóż dyszę do ust.
  - Pochyl się nad umywalką i ustaw urządzenie w pozycji pionowej, tak aby dysza była skierowana prosto na zęby.



## 6. Naciśnij włącznik.

- Przymknij usta, aby zatrzymać w nich strumień wody.
- Urządzenie rozpocznie pracę w trybie wybranym w kroku 4.
- W trakcie korzystania z urządzenia można zmienić tryb jego pracy za pomocą przełącznika trybu pracy.
- Pełny zbiornik wody wystarcza na około 35 sekund pracy urządzenia.
- Z tyłu urządzenia znajduje się otwór wentylacyjny, który ułatwia zasysanie wody przez przewód ssący. (Jeśli urządzenie zostanie zanadto przechylone, przez otwór wentylacyjny może wylać się woda — nie oznacza to usterki irygatora).

**OSTRZEŻENIE:**

- Urządzenia nie należy włączać przed włożeniem dyszy do ust.
  - Końcówki dyszy nie należy zbyt mocno przyciskać do zębów ani dziąseł.
7. Aby dotrzeć do wszystkich miejsc w jamie ustnej, obracaj dyszę pokrętkiem (Rys. 9).
- Trzymaj usta lekko otwarte, aby woda mogła się z nich wydostawać.
  - Systematycznie przepłukuj wszystkie zęby i miejsca między nimi.
  - Urządzenie musi być zawsze używane w pozycji pionowej, tak aby dysza była zwrócona w górę. Jeśli skierujesz urządzenie w dół, woda nie będzie pobierana ze zbiornika.
  - Pamiętaj, że płukanie jamy ustnej nie zastępuje mycia zębów. Zęby lub protezę zębową

należy szczotkować po każdym posiłku przez przynajmniej pięć minut. Dopiero potem można użyć urządzenia.

8. Po zakończeniu płukania jamy ustnej naciśnij włącznik, aby wyłączyć urządzenie.
- Urządzenie należy wyłączyć przed wyjęciem dyszy z ust.

**OSTRZEŻENIE:**

- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do płukania jamy ustnej. Nie wolno stosować go do płukania lub czyszczenia innych części ciała, np. uszu czy oczu.
- W początkowym okresie użytkowania irygatora może występować krwawienie dziąseł. Jeśli dziąsła są zdrowe, krwawienie powinno zaniknąć po 1–2 tygodniach. Jeśli mimo upływu tego czasu krwawienie nadal występuje, należy zwrócić się do dentysty.

## PO UŻYCIU (Rys. 10)

1. Nie zdejmując dyszy, otwórz pokrywkę zbiornika i wylej wodę.
2. Włącz urządzenie na kilka sekund, aby wypompować resztę wody.
  - Zawsze należy wylewać resztę wody i opróżniać dyszę. Zapobiega to zanieczyszczeniu urządzenia i rozwojowi bakterii.
3. Wyłącz urządzenie i ustaw je na ładowarce.
  - Zaświeci się wskaźnik ładowania.
4. Naciśnij przycisk zwalniania dyszy i, przytrzymując go, odłącz dyszę od urządzenia. Następnie umieść dyszę na podstawie.

## CZYSZCZENIE URZĄDZENIA / ZALECENIA DLA UŻYTKOWNIKA

### OSTRZEŻENIE:

Przed przystąpieniem do czyszczenia irygatora należy odłączyć przewód zasilający od gniazda elektrycznego. W przeciwnym wypadku może dojść do porażenia prądem lub innego urazu.

### Czyszczenie urządzenia (Rys. 11)

Wyłącz urządzenie i odłącz od niego zbiornik wody oraz dyszę.

- Do mycia nie należy używać gorącej wody o temperaturze przekraczającej 50°C.
- Urządzenie należy czyścić wyłącznie wodą i/lub neutralnym środkiem czyszczącym. Korzystanie z silnych lub żrących środków czyszczących (np. octu lub środka do usuwania kamienia) może doprowadzić do

uszkodzenia urządzenia.

- Niektóre płyny do płukania ust mogą powodować pęknięcia obudowy lub zbiornika. W przypadku użycia płynu do płukania ust należy natychmiast przepłukać zbiornik i urządzenie wodą. Szczególnie dokładnie należy umyć miejsca podłączenia przewodu ssącego do urządzenia właściwego i zbiornika.

### Urządzenie właściwe (Rys. 12)

Przetrzyj urządzenie właściwe ściereczką. Trudne do usunięcia plamy zmyj wodą.

- Urządzenia właściwego nie należy zanurzać na dłuższy czas w wodzie.
- Po umyciu wodą wytrzyj urządzenie do sucha.

### Zbiornik wody (Rys. 13)

Umyj zbiornik w wodzie.

- Po umyciu wylej wodę ze zbiornika.
- Jeśli urządzenie nie będzie używane przez tydzień lub dłuższy czas, wysusz zbiornik od wewnątrz i na zewnątrz.

### Ładowarka

Przetrzyj ładowarkę ściereczką.

- Jeśli wymagane jest użycie detergentu, użyj łagodnego, neutralnego środka czyszczącego.
- Użycie silnie działających środków chemicznych, takich jak rozcieńczalnik, benzyna czy spirytus, może spowodować odbarwienie powierzchni obudowy. Raz na około sześć miesięcy przetrzyj suchą ściereczką końcówki wtyczki przewodu zasilającego.

**OSTRZEŻENIE:**

- Wtyczki przewodu zasilającego nie wolno nigdy wyciągać z gniazda elektrycznego mokrymi rękoma.
- Wskazane jest regularne czyszczenie wtyczki przewodu zasilającego. Nagromadzony brud i kurz może spowodować porażenie prądem oraz ograniczać skuteczność izolacji, przez co może dojść do pożaru.

**Akumulator**

Każdy akumulator z czasem traci pojemność, jeśli jest tylko częściowo ładowany i rozładowywany. Aby jak najdłużej zachować pełną pojemność fabrycznie nowych akumulatorów, naładuj je do pełna (trwa to około 15 godzin), a następnie całkowicie rozładuj podczas korzystania z irygatora. Następnie ponownie naładuj akumulatory do pełna. Powtarzaj tę procedurę ładowania i rozładowywania co 2–3 miesiące.

**UTYLIZACJA PRODUKTU**

Urządzenie jest zasilane przez akumulatory niklowo-wodorkowe, które nadają się do recyklingu. Informacje o możliwościach utylizacji takich akumulatorów można uzyskać w autoryzowanym punkcie serwisowym.

**OSTRZEŻENIE:**

Urządzenia nie należy demontować, z wyjątkiem sytuacji, gdy ma ono zostać poddane utylizacji. Wcześniejszy demontaż urządzenia grozi zwarciem, pożarem lub urazami. Jeśli konieczna jest naprawa (lub wymiana akumula-

torów), urządzenie należy oddać do autoryzowanego punktu serwisowego.

Wymywanie akumulatorów Ni-MH przed utylizacją produktu

- Przed wyjęciem akumulatorów upewnij się, że są one całkowicie rozładowane.
- Odcłącz zbiornik wody.
- Rozmontuj urządzenie właściwe w kolejności od ① do ⑦ (Rys. 14).
- Uważaj, aby nie zewrzeć ujemnych i dodatnich biegunów akumulatorów.

Utylizację urządzenia i akumulatorów należy przeprowadzić zgodnie z obowiązującymi przepisami z zakresu ochrony środowiska naturalnego i recyklingu.

**DANE TECHNICZNE**

Zasilanie:

100–240 V prądu przemiennego,  
50–60 Hz

Natężenie wejściowe: 35 mA

Akumulatory: 2,4 V prądu stałego

Ciśnienie wody:

Strumień: 590 kPa (6,0 kgf/cm<sup>2</sup>)

Strumień z powietrzem (normalny):  
390 kPa (4,0 kgf/cm<sup>2</sup>)

Strumień z powietrzem (łagodny):  
200 kPa (2,0 kgf/cm<sup>2</sup>)

Częstotliwość pompowania:

1400 impulsów na minutę

Czas ładowania:

Ładowanie ciągłe

(15 godzin podczas pierwszego ładowania)

**Czas pracy:**

ok. 35 sekund przy pełnym zbiorniku  
lub (łącznie) ok. 15 minut (w trybie normalnego strumienia wody z powietrzem) przy temperaturze 20°C i po całkowitym naładowaniu akumulatorów

Pojemność zbiornika: 130 mL

**Wymiary:**

Urządzenie właściwe:

197 (wys.) x 59 (szer.) x 75 (głęb.) mm

Ładowarka:

40 (wys.) x 93 (szer.) x 98 (głęb.) mm

Masa:

Urządzenie właściwe: Około 305 g  
(Włączając  
dyszę  
wodną)

Podstawka ładowarki: Około 180 g

Poziom hałasu:

71 (dB (A) odp. 1 pW)

**Do użytku domowego**

## Pozbywanie się zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych oraz baterii

### Dotyczy wyłącznie obszaru Unii Europejskiej oraz krajów posiadających systemy zbiórki i recyklingu



Niniejsze symbole umieszczane na produktach, opakowaniach i/lub w dokumentacji towarzyszącej oznaczają, że nie wolno mieszać zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych oraz baterii z innymi odpadami domowymi/komunalnymi.

W celu zapewnienia właściwego przetwarzania, utylizacji oraz recyklingu zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych oraz zużytych baterii, należy oddawać je do wyznaczonych punktów gromadzenia odpadów zgodnie z przepisami prawa krajowego.

Poprzez prawidłowe pozbywanie się zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych oraz zużytych baterii pomagasz oszczędzać cenne zasoby naturalne oraz zapobiegać potencjalnemu negatywnemu wpływowi na zdrowie człowieka oraz na stan środowiska naturalnego.

W celu uzyskania informacji o zbiórce oraz recyklingu zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych oraz baterii prosimy o kontakt z władzami lokalnymi.

Za niewłaściwe pozbywanie się tych odpadów mogą grozić kary przewidziane przepisami prawa krajowego.



#### **Dotyczy symbolu baterii (symbol poniżej)**

Ten symbol może występować wraz z symbolem pierwiastka chemicznego. W takim przypadku wymagania Dyrektywy w sprawie określonego środka chemicznego są spełnione.

## VAROVÁNÍ

- Nabíjecí adaptér neponořujte do vody, ani jej vodou neoplachujte.  
Mohlo by tak dojít k úrazu elektrickým proudem nebo zkratu.
- Při provádění údržby nabíjecí adaptér odpojte od elektrické zásuvky.  
Nedodržením může dojít k úrazu elektrickým proudem.
- Dojde-li k poškození síťové šňůry nabíječky, je nutné vyřadit z provozu celou nabíječku.
- Ústní irigátory mohou používat děti od 8 let, osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí jej mohou používat jen pod dozorem.
- Ústní irigátory mohou být používány pouze se studenou nebo teplou vodou nebo s konkrétními roztoky, které jsou definovány v návodu výrobce.
- Děti si se spotřebičem nesmějí hrát.

## VAROVÁNÍ

- Za žádných okolností nepoužívejte jinou než dodávanou nabíječku. Dodanou nabíječku také nepoužívejte s žádným jiným výrobkem. (Viz str. 129.)

Takové chování může způsobit popáleniny nebo požár v důsledku vzniku zkratu.

- Následující symbol znamená, že k připojení elektrického spotřebiče k rozvodné síti je nutná specifická odnímatelná napájecí jednotka. Označení typu napájecí jednotky je vyznačené vedle symbolu.
- Nabíjte přístroj správně podle těchto Provozních pokynů. (Viz str. 129 “NABÍJENÍ”).
- Tento přístroj obsahuje baterii, kterou mohou vyměňovat pouze kvalifikované osoby. Podrobné informace k opravám vám poskytne autorizované servisní středisko.



## Vážení zákazníci!

Blahopřejeme k zakoupení dobíjecího ústního irigátoru Panasonic DentaCare. Společnost Panasonic již více než deset let vyrábí široký sortiment výrobků pro ústní hygienu určený zákazníkům na celém světě. Výrobek, který jste si zakoupili, vyhověl požadavkům naší přísné kontroly jakosti. Před použitím výrobku si, prosím, důkladně prostudujte návod k použití.

## NÁZVY SOUČÁSTEK (Obr.1)

### Tělo irigátoru

- Ⓐ Tlačítko pro uvolnění trysky
- Ⓑ Spínač (0/1)
- Ⓒ Přepínač režimů
- Ⓓ Indikátor režimů
- Ⓔ Indikátor nabíjení

### Zadní strana těla irigátoru

- Ⓕ Ventilací otvor
- Ⓖ Sací hadička
- Ⓗ Filtr
- Ⓘ Nádržka na vodu
- ⓵ Víčko nádržky na vodu

### Tryska

- Ⓚ Tryska x 2
- Ⓛ Identifikační kroužek
- Ⓜ Madlo trysky

### Nabíječka (RE8-47)

- Ⓝ Síťová šňůra
- Ⓞ Stojánek na trysku
- Ⓟ Nabíjecí sedlo

### Příslušenství

- Ⓠ 2 šrouby

## PŘED POUŽITÍM

### Instalace

Po vyjmutí z obalu zkontrolujte obsah balení. Pokud některá ze součástí chybí nebo je poškozená, obraťte se na příslušného prodejce. Vnitřní části tělesa irigátoru (nádržka na vodu a sací hadička) mohou být vlhké. Tuto vlhkost tvoří zbytky destilované vody, která se používá při kontrole přístroje. Z hygienického hlediska je neškodná.

### Šňůra (Obr. 2)

Šňůru lze podle potřeby protáhnout vodítky doprava či doleva.

### Montáž na stěnu (Obr. 3)

1. Do stěny zašroubujte oba šrouby. Tyto šrouby lze zašroubovat pouze do dřevěné stěny.
2. Na šrouby zavěste nabíječku.
3. Zasuňte síťovou šňůru do zásuvky.

### Umístění: na horní desku skříňky v koupelně na polici

1. Nabíječku postavte na stabilní rovný povrch.
2. Zasuňte síťovou šňůru do zásuvky.

### POZOR:

- Nabíječku nepoužívejte ve sprchovém koutě nebo na jiných místech, kde by mohla přijít do přímého kontaktu s tekoucí vodou.
- Zástrčku nabíječky nevytahujte ze zásuvky mokřýma rukama.
- Nabíječku lze zapojit pouze do elektrické sítě se střídavým napětím 100 V – 240 V, 50 Hz – 60 Hz.



## NABÍJENÍ

Irigátor je třeba nabíjet po dobu nejméně 15 hodin, dokud není zcela nabit, a to:

- 1) před prvním použitím irigátoru,
- 2) pokud se irigátor nepoužíval po dobu delší než tři měsíce nebo
- 3) pokud se irigátor při používání zcela vybijí.

1. Zapojte nabíječku do zásuvky.
2. Vypněte irigátor a svisle jej postavte do nabíječky (Obr. 4). Rozsvítí se indikátor nabíjení.
3. Irigátor se musí nacházet ve svislé poloze. Pokud je irigátor vložen do nabíječky šikmo nebo pokud není v přímém kontaktu s nabíječkou, nemusí se správně nabít.

- Irigátor se nabíjí při každém vložení do nabíječky.
- Indikátor nezhasne ani tehdy, když je irigátor zcela nabit.
- Pokud jsou dobíjecí baterie zcela vybity, je možné, že se indikátor nabíjení rozsvítí až po několika minutách od vložení irigátoru do nabíječky. To je normální.
- Při plně nabité baterii je doba provozu irigátoru zhruba 15 minut.
- S tím, jak baterie stárnou, se snižuje i doba provozu irigátoru.

## POZOR:

- Na horní straně nabíječky nenechávejte ležet žádné kovové předměty, např. mince či sponky na papír. Mohly by se zahřát na vysokou teplotu.
- Před každým vložením do nabíječky irigátor vypněte. Pokud irigátor není vypnut, uvede se do provozu ihned po zvednutí z nabíječky.
- Irigátor nedobíjejte, pokud je v nádržce voda.
- Pokud irigátor nebudete používat déle než jeden týden, vytáhněte šňůru ze zásuvky.

## POZNÁMKA:

- Irigátor se při nabíjení zahřívá, to je však normální jev.
- Používejte pouze nabíječku dodanou s irigátorem.
- Pokud po plném nabití irigátor pracuje pouze po krátkou dobu, znamená to, že se baterie blíží ke konci životnosti. V takovém případě svěřte irigátor autorizovanému servisnímu středisku, které provede výměnu baterií.
- Irigátor používejte při okolní teplotě 0 °C – 40 °C.

## POUŽITÍ

### POZNÁMKA:

- Používejte vodu o teplotě do 40 °C.
- S irigátorem zacházejte opatrně. Nenechte jej spadnout na zem ani jej nevystavujte silným nárazům.
- Irigátor neuvádějte do provozu, pokud je prázdný. V takovém případě jej uveďte do provozu pouze za účelem odčerpání vody, která v něm zbyla po použití. Pokud by byl irigátor uveden do provozu bez vody, mohlo by dojít k jeho chybné funkci.

1. Trysku a nádržku pevně připojte k tělu irigátoru (Obr. 5).
2. Otevřete víčko nádržky na vodu, irigátor umístěte do vodorovné polohy a naplňte nádržku studenou nebo vlažnou vodou. Teplota vody nesmí přesáhnout 40 °C (Obr. 6).
  - Do nádržky na vodu nepřidávejte sůl, zubní pastu, prášek na čištění zubů ani jiné chemikálie.
  - Ústní voda může irigátor poškodit.

### POZOR:

Do nádržky nikdy nelijte horkou vodu! Dásně mohou být velmi citlivé a horká voda by je mohla poškodit.

3. Zavřete víčko a zkontrolujte, zda správně zapadlo na místo (Obr. 7).
4. Stiskněte přepínač režimů a zvolte požadovaný režim vodního paprsku. Indikátor režimů zobrazí předchozí zvolený režim. Pokud se irigátor nepoužíval déle než

30 dní nebo pokud byl zcela vybit a pak zcela nabit, nastaví se automaticky režim měkkého vodního paprsku se vzduchem. Pokud chcete použít jiný režim, tiskněte přepínač režimů, dokud se jeho nastavení nezmění na požadovanou hodnotu. Tisknutím přepínače režimů se režim postupně mění v pořadí měkký vodní paprsek se vzduchem, normální vodní paprsek se vzduchem a vodní paprsek.

### Režimy a jejich Indikátory (Obr. 8)

- ① Přepínač režimů  
Po stisknutí přepínače režimů dojde ke změně nastavení vodního paprsku a rozsvítí se indikátor příslušného režimu.
- ② Režim "Vodní paprsek"  
Tento režim slouží k odstraňování zbytků jídla, které uvízly v mezizubních prostorách.
- ③ Režim "Normální vodní paprsek se vzduchem"  
Tento režim slouží k odstraňování zbytků jídla, k masáži dásní a k proplachování prostor mezi zuby a dásněmi.
- ④ Režim "Měkký vodní paprsek se vzduchem"  
Tento režim slouží k jemné masáži dásní.

**Poznámka:**

Při prvním použití irigátor zapněte stisknutím spínače, naplňte nádržku vodou a vyzkoušejte jednotlivé režimy.

## 5. Vložte trysku do úst.

- Nakloňte se nad umyvadlo a irigátor držte směrem vzhůru tak, aby tryska směřovala k zubům.

## 6. Stiskněte spínač.

- Přivřete ústa, aby v nich zůstal uzavřen proud vody.
- Irigátor se uvede do provozu v režimu zvoleném podle postupu uvedeného výše, viz krok 4.
- Režim lze po uvedení irigátoru do provozu změnit stisknutím přepínače režimů.
- Zcela naplněná nádržka na vodu postačí k zhruba 35 sekundám provozu.
- Ventilační otvor v zadní části irigátoru usnadňuje nasávání vody do hadičky. (Pokud je irigátor příliš nakloněn, může z ventilačního otvoru vytékat voda. To je normální.)

**POZOR:**

- Irigátor nezapínejte, aniž byste předtím vložili trysku do úst.
- Hrot trysky netiskněte těsně k zubům ani k dásním.

## 7. Kroužkem na trysce otáčejte tak, aby proud vody dosáhl do všech míst v ústech (Obr. 9).

- Ústa mjte mírně otevřená, aby z nich voda mohla odtékat.
- Systematicky opláchněte

všechny zuby i mezizubní prostory.

- Při používání irigátoru je třeba dbát na to, aby byl ve svislé poloze a aby tryska směřovala vzhůru. Pokud bude irigátor otočen obráceně, nebude se z nádržky nasávat voda.
- Pamatujte, že proplachování ústní dutiny nenahrazuje čištění zubů. Zuby či zubní protézky si kartáčkem čistěte po dobu nejméně pěti minut ihned po každém jídle, teprve potom použijte irigátor.

## 8. Irigátor po použití vypněte stisknutím spínače.

- Irigátor vždy vypínejte před vyjmutím trysky z úst.

**POZOR:**

- Zařízení je určeno výhradně pro použití v ústní dutině. Nikdy jej nepoužívejte k oplachování či mytí jiných částí těla (např. uší či očí).
- Během několika prvních použití irigátoru může dojít k lehkému krvácení dásní. Pokud jsou vaše dásně zdravé, mělo by veškeré krvácení ustát během jednoho či dvou týdnů. Pokud krvácení neustane ani po dvou či více týdnech používání irigátoru, obraťte se na svého zubního lékaře.

**PO POUŽITÍ** (Obr.10)

1. Dokud je tryska připojena k tělu zařízení, otevřete víčko nádržky na vodu a vodu vylijte.
2. Zařízení na několik sekund

zapněte a odčerpejte z něj zbytky vody.

- Zbytky vody vždy vylijte a vyprázdněte trysku. Toto opatření pomáhá při prevenci kontaminace a rozmnožování bakterií ve zbytcích vody.
3. Vypněte irigátor a vraťte jej do nabíječky.
    - Rozsvítí se indikátor nabíjení.
  4. Stiskněte tlačítko pro uvolnění trysky, sejměte trysku ze zařízení a postavte ji na stojánek.

## ÚDRŽBA

### POZOR:

Před čištěním výrobku zkontrolujte, zda je zástrčka napájení vyjmuta ze zásuvky. V opačném případě hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem nebo jiného zranění.

### Čištění (Obr.11)

Zařízení vypněte a sejměte nádržku na vodu a trysku.

- Součástky omyjte vodou, jejíž teplota nepřesahuje 50 °C.
- K čištění těla irigátoru používejte pouze vodu nebo neutrální čisticí prostředek. Nikdy nepoužívejte žíravé či abrazivní látky (např. ocet nebo prostředky pro odstraňování vodního kamene). Tyto látky mohou zařízení poškodit.
- Některé ústní vody mohou zařízení poškodit tím, že po jejich použití dojde k popraskání pouzdra či nádržky na vodu. Pokud používáte ústní vodu, je třeba ihned po použití nádržku i tělo irigátoru

vypláchnout vodou.

Při čištění míst, kde se hadička připojuje k tělu irigátoru a k nádržce, je třeba dbát zvýšené opatrnosti.

### Tělo irigátoru (Obr. 12)

Tělo irigátoru čistěte měkkým hadříkem. Odolné skvrny omyjte vodou.

- Tělo irigátoru nenamáčejte do vody déle, než je nezbytně nutné.
- Po omytí vodou zařízení otřete hadříkem do sucha.

### Nádržka na vodu (Obr.13)

Nádržku na vodu omyjte ve vodě.

- Vodu z nádržky po vyčištění vylijte.
- Pokud zařízení nebudete déle než jeden týden používat, vysušte nádržku uvnitř i zvenčí.

### Nabíječka

Nabíječku otírejte hadříkem.

- Pokud je k čištění potřeba čisticí přípravek, použijte neutrální neagresivní čisticí přípravek.
- Nepoužívejte agresivní chemikálie, např. ředidlo, benzen nebo alkohol. Tyto látky mohou způsobit změnu barvy povrchu zařízení. Hroty zástrčky napájení otřete každých zhruba šest týdnů suchým hadříkem.

### POZOR:

- Nikdy nevytahujte zástrčku napájení ze zásuvky mokrou rukou.
- Zástrčku napájení pravidelně čistěte. Usazení špíny a prachu může způsobit úraz elektrickým proudem nebo snížit účinnost izo-

lace, což může vést k přehřátí a k požáru.

### Baterie

Pokud jsou dobíjecí baterie jen částečně nabity a vybity, ztrácejí postupem času všechny dobíjecí baterie svou kapacitu. Plnou kapacitu dobíjecích baterií lze po nejdelší možnou dobu uchovat tím, že jsou baterie nejprve zcela nabity (po dobu 15 hodin) a pak používáním zařízení zcela vybity. Po úplném vybití baterie znovu zcela dobijte. Tento postup (úplné vybití a dobití) opakujte každé dva až tři měsíce.

### Likvidace výrobku

Napájení tohoto výrobku zajišťují metalhydridové baterie, které lze recyklovat. Informace o recyklaci těchto baterií vám poskytne autorizované servisní středisko.

### VÝSTRAHA:

Výrobek demontujte pouze tehdy, pokud jej chcete zlikvidovat. V případě nedodržení tohoto pokynu může dojít ke zkratu, požáru či zranění. Opravy a údržbu tohoto zařízení (např. výměnu baterií) smí provádět pouze autorizované servisní středisko.

Vyjmutí baterií Ni-MH před likvidací výrobku

- Před vyjmutím baterií zkontrolujte, zda jsou zcela vybité.
- Vyjměte nádržku na vodu.
- Demontujte tělo irigátoru v pořadí podle vyobrazení ① až ⑦ (Obr.14).

- Dbejte na to, aby nedošlo ke zkratu mezi kladnými a zápornými póly baterií.

Zařízení a baterie likvidujte v souladu se státními či místními předpisy nebo předpisy pro ochranu životního prostředí či recyklaci.

### TECHNICKÉ ÚDAJE

Napájení:

100 V – 240 V stříd. 50 Hz – 60 Hz

Vstupní proud: 35 mA

Baterie: 2,4 V stejnosm.

Tlak vody:

Vodní paprsek:

590 kPa (6,0 kg/cm<sup>2</sup>)

Vodní paprsek se vzduchem (normální):

390 kPa (4,0 kg/cm<sup>2</sup>)

Vodní paprsek se vzduchem (měkký):

200 kPa (2,0 kg/cm<sup>2</sup>)

Frekvence čerpadla:

1400 pulzů za minutu

Doba nabíjení:

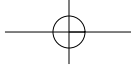
Průběžné dobíjení

(15 hodin pouze před prvním použitím)

Provozní doba:

zhruba 35 s při plné nádržce nebo celkem zhruba 15 minut (při normálním nastavení paprsku se vzduchem, při teplotě 20 °C a plném nabití)

Objem nádržky: 130 mL

**Rozměry:**

Tělo irigátoru:

197 mm (V) x 59 mm (Š) x 75 (H) mm

Nabíječka:

40 mm (V) x 93 mm (Š) x 98 (H) mm

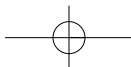
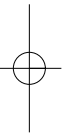
Hmotnost:

Tělo irigátoru: Cca 305 g (včetně  
vodní trysky)

Nabíječka: Cca 180 g

Akustický hluk ve vzduchu:

71 (dB (A) při 1 pW)

**Určeno pro použití v  
domácnosti**

## Likvidace použitých zařízení a baterií

### Jen pro státy Evropské unie a země s fungujícím systémem recyklace a zpracování odpadu



Tyto symboly na výrobcích, jejich obalech a v doprovodné dokumentaci upozorňují na to, že se použitá elektrická a elektronická zařízení, včetně baterií, nesmějí likvidovat jako běžný komunální odpad.



Aby byla zajištěna správná likvidace a recyklace použitých výrobků a baterií, odevzdávejte je v souladu s národní legislativou na příslušných sběrných místech.

Správnou likvidací přispějete k úspoře cenných přírodních zdrojů a předejdete možným negativním dopadům na lidské zdraví a životní prostředí.

O další podrobnosti o sběru a recyklaci odpadu požádejte místní úřady.

Při nesprávné likvidaci tohoto druhu odpadu se vystavujete postihu podle národní legislativy.



#### **Poznámka k symbolu baterie (značka pod symbolem)**

Tento symbol může být použitý v kombinaci s chemickou značkou. Takový případ je v souladu s požadavky směrnice pro chemické látky.

## FIGYELMEZTETÉS

- Ne merítse a töltőt vízbe, és ne mossa meg. Ennek be nem tartása áramütést vagy rövidzárat okozhat.
- Húzza ki a töltőt a konnektorból, amikor karbantartást végez.  
Ellenkező esetben fennáll az áramütés veszélye.
- Ha a töltő tápkábele megsérült, az egész töltőt el kell dobni.
- A szájhuganyt gyermekek 8 éves kortól, a csökkent fizikai, érzékelési és szellemi képességekkel rendelkező, valamint az efféle készülékek használatában járatlan személyek felügyelet mellett használhatják.
- A szájhugany csak hideg vagy meleg vízzel, valamint a gyártó utasításai szerint meghatározott különleges oldatokkal használható.
- A gyermekek ne játsszanak a készülékkel.



## FIGYELMEZTETÉS

- Ne használjon a mellékeltől eltérő töltőt semmilyen céllal. Továbbá ne használjon semmilyen más eszközt a töltővel.  
(Lásd 139. oldal.)  
Ezzel égést vagy a rövidzár miatt tüzet okozhat.
- Az alábbi szimbólum azt jelzi, hogy egy különleges leválasztható tápegység szükséges a készülék hálózati áramhoz való csatlakoztatásához. A tápegység referenciatípusa a szimbólum közelében van feltüntetve.
- A készüléket a jelen használati utasítást követve, megfelelően töltse.  
(Lásd "A KÉSZÜLÉK FELTÖLTÉSE" című szakaszt, 139. oldal.)
- Ez a készülék akkumulátorral rendelkezik, amely csak szakképzett személyek által cserélhető. Kérjük, a javítással kapcsolatos részletekért vegye fel a kapcsolatot egy hivatalos szervizközponttal.



## Kedves vásárló!

Gratulálunk, hogy megvásárolta a Panasonic DentaCare típusú újratölthető szájuhanyát. A Panasonic több, mint egy évtizede kínálja szájápolási készülékeinek széles skáláját a világ minden táján élő vevőknek. A vásárolt termék a cégünknel bevezetett szigorú minőségellenőrzésen ment keresztül. A használt előtt figyelmesen olvassa át a használati utasításokat.

## AZ ALKATRÉSZEK AZONOSÍTÁSA (1. ábra)

### Alapkészülék

- Ⓐ Szórófej kioldó gomb
- Ⓑ Működtető kapcsoló (0/1)
- Ⓒ Üzem módváltó kapcsoló
- Ⓓ Üzem módjelző
- Ⓔ Töltésjelző

### Az alapkészülék hátoldala

- Ⓕ Szellőzőnyílás
- Ⓖ Szívócső
- Ⓗ Szűrő
- Ⓘ Víztartály
- Ⓙ A víztartály zárósapkája

### A szórófej

- Ⓚ Szórófej x 2
- Ⓛ Azonosító gyűrű
- Ⓜ A szórófej fogantyúja

### A töltő tisztítása (RE8-47)

- Ⓝ Hálózati kábel
- Ⓞ Szórófej tartó
- Ⓟ Töltési rész

### Tartozékok

- Ⓠ 2. db. csavar

## TEENDŐK A HASZNÁLAT ELŐTT

### Összeszerelés

Miután kicsomagolta a készüléket, ellenőrizze a csomag tartalmát. Forduljon a márkakereskedőhöz, ha egy alkatrész hiányzik vagy megrongálódott. Előfordulhat, hogy nedvesség van az alapkészüléken belül (a víztartályban és a szívócsőben). Ez a nedvesség a termék vizsgálathoz használt desztillált vízből marad vissza és higiéniai szempontból nem káros.

### A hálózati kábel (2. ábra)

Vezesse a kábelt a vezetőnyílásokon keresztül szükség szerint jobbra vagy balra.

### Felerősítés falra (3. ábra)

1. Csavarja be a két facsavart a falba. Ezeket a csavarokat kizárólag faanyagú falba lehet becsavarni.
2. Akassza fel a töltőt ezekre a csavarokra.
3. Dugja be a hálózati kábelt.

### Elhelyezés fürdőszobai pulton vagy polcon

1. Helyezze a készüléket egyenes, szilárd felületre.
2. Dugja be a hálózati kábelt.

### FIGYELEM!

- Ne használja a töltőt zuhanyozófülkében vagy olyan helyen, ahol az folyó víz közvetlen hatásának lehet kitéve.
- A csatlakozódugót nem szabad nedves kézzel kihúzni az aljzatból.
- A készüléket kizárólag 100-240 VAC, 50-60 Hz hálózatról szabad működtetni.

## A KÉSZÜLÉK FELTÖLTÉSE

A teljes feltöltéshez az alapkészüléket legalább 15 órán keresztül kell tölteni:

- 1) Mielőtt először használná a készüléket;
  - 2) ha három hónapnál hosszabb ideig nem használta a készüléket;
  - 3) ha használat közben a készülék lemerülne.
1. Csatlakoztassa a töltőt az aljzatba.
  2. Kapcsolja ki a készüléket és helyezze azt függőlegesen a töltőre (4. ábra). Kigyullad a töltésjelző lámpa.
  3. Ügyeljen arra, hogy a készülék függőlegesen álljon a töltőn. Ha az megdől vagy nincs meg a közvetlen kapcsolat a töltővel, akkor előfordulhat, hogy nem töltődik fel szabályosan.
    - A készülék mindig töltődik, valahányszor ráteszik azt a töltőre.
    - A jelzőlámpa még a készülék teljes feltöltődése után se alszik ki.
    - Előfordulhat, hogy a töltésjelző lámpa néhány percig nem világít, ha az újratölthető elemek teljesen lemerültek. Ez nem rendellenes.
    - Az elem teljesen feltöltött állapotában a készülék kb. 15 percig működik.
    - Az elemek élettartamának növekedésével a működési idő egyre rövidül.

## FIGYELEM!

- Ne hagyjon fém tárgyakat, pl. pénzérmét vagy gémkapcsot a töltő tetején. Azok nagyon felmelegedhetnek.
- Mindig kapcsolja ki a készüléket, mielőtt rátenné azt a töltőre. Ha nem kapcsolja ki, akkor azonnal működni kezd, amint leveszik a töltőről.
- Töltéskor a víztartályban nem lehet víz!
- Húzza ki a kábelt a fali aljzatból, ha egy hétig vagy annál hosszabb ideig nem használja a készüléket.

## MEGJEGYZÉS:

- Töltés közben a készülék felmelegszik, azonban ez nem tekinthető rendellenességnek.
- Kizárólag a készülékkel együtt szállított töltőt használja.
- Ha a készülék csak rövid ideig működik, miután teljesen feltöltötték azt, akkor ez azt jelenti, hogy az elemek élettartama a végéhez közeledik. Az elemeket szerződéses szervizben kell kicseréltetni.
- A készüléket 0-40°C környezeti hőmérsékleten használja.

## HASZNÁLAT

### MEGJEGYZÉS:

- Legfeljebb 40°C hőmérsékletű vizet használjon.
- Óvatosan bánjon a készülékkel. Ne ejtse le, és ne tegye ki erős ütésekre.
- Ne működtesse a készüléket üresen, kivéve azt az esetet, amikor a használat után kiönti belőle a visszamaradt vizet. Ha víz nélkül működteti, a készülék meghibásodhat.

1. Erősen rögzítse a szűrőfejet és a tartályt a készüléken (5. ábra).
2. Nyissa ki a víztartály zárósapkáját, majd a készüléket vízszintesen tartva töltsse fel a tartályt hideg vagy meleg, de legfeljebb 40°C-os vízzel (6. ábra).
  - Ne tegyen sót, fogpasztát, port vagy egyéb vegyszert a víztartályba.
  - A szájvíz tönkretelheti a készüléket.

### FIGYELEM!

A tartályt semmiképpen sem szabad forró vízzel feltölteni! A gumi csővezetékek nagyon érzékenyek és könnyen megromolhatnak a forró víz hatására.

3. Zárja be a sapkát, meggyőződve arról, hogy az reteszeliődik a helyén (7. ábra).
4. Nyomja meg az üzemmódváltó kapcsolót és válassza ki a kívánt vízugarat. Az üzemmódjelző lámpa a korábban kiválasztott üzemmódot fogja mutatni. Ha a készüléket több

mint 30 napig nem használják vagy miután teljesen lemerült állapotról teljesen feltöltötték azt, a levegővel kevert lágy vízugár kerül beállításra. Ha más üzemmódot kíván használni, akkor nyomja meg az üzemmódváltó kapcsolót, átkapcsolva azt a kívánt üzemmódra. Az üzemmódváltó kapcsoló lenyomásakor az üzemmód átkapcsol lágýról levegővel kevert normál vízugárra.

### Az üzemmód és kijelzője (8. ábra)

- ① Az üzemmódváltó kapcsoló  
Az üzemmódváltó kapcsoló lenyomásakor megváltozik a vízugár beállítása és kigyullad a megfelelő üzemmódjelző lámpa.
- ② "Vízugár" üzemmód  
Ez az üzemmód a fogak közé szorult ételmaradék eltávolítására szolgál.
- ③ "Levegővel kevert normál " üzemmód  
Ez az üzemmód az ételmaradékok eltávolítására, a fogíny masszírozására, továbbá a fog és az íny közötti rész öblögetésére szolgál.
- ④ "Levegővel kevert lágý" üzemmód  
Ez az üzemmód a fogíny gyengéd masszírozására szolgál.

**Megjegyzés:**

Az első használatkor nyomja be a működtető kapcsolót a készülék bekapcsolásához és tesztelje le az egyes vízsugár-üzemmódokat, úgy, hogy a tartály legyen töltve vízzel.

5. Dugja be a szórófejet a szájába.
  - Hajoljon a mosdókaplyó fölé és tartsa a készüléket függőlegesen, úgy, hogy a szórófej a fogai felé mutasson.
6. Nyomja meg a működtető kapcsolót.
  - Enyhén zárja össze száját, hogy ne folyjon ki a vízpermet.
  - A készülék a fenti negyedik lépésben kiválasztott üzemmódban kezd működni.
  - Ha használat közben megnyomja az üzemmódváltó kapcsolót, akkor a készülék átkapcsolódik másik üzemmódba.
  - Teljesen feltöltött víztartállyal a készülék kb. 35 másodpercig működik.
  - A készülék hátoldalán található szellőzőnyílás megkönnyíti a víz felszívását a csövön keresztül. (ha túlságosan megdönti a készüléket, akkor előfordulhat, hogy víz jön ki a szellőzőnyílásból; ez nem rendellenesség).

**FIGYELEM!**

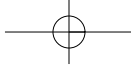
- Ne kapcsolja be a kapcsolót, mielőtt a szórófejet a szájába teszi.
  - Ne nyomja a szórófejet erősen fogához vagy a fogínyhez.
7. Hüvelykujjával forgassa a szórófej tárcsáját, hogy a vízsugár szájának

minden részébe eljusson (9. ábra).

- Kissé tartsa nyitva a száját, hogy a víz kifolyhasson.
  - Módszeresen öblítse át fogait és a foghézagokat.
  - Ügyeljen arra, hogy a készüléket mindig függőlegesen tartsa, úgy, hogy a szórófej felfelé mutasson. Ha fejjel lefelé fordítja a készüléket, akkor a tartályból nem jut víz abba.
  - Ne feledje, hogy a száj öblítése nem helyettesíti a fogmosást. Legalább öt perccel közvetlenül evés után fogkefével mosson fogat vagy mossa meg műfogsorát, majd ezt követően használja a szájuhanyt.
8. Használat után a működtető kapcsolóval kapcsolja ki a készüléket.
    - Ügyeljen arra, hogy a készüléket akkor kapcsolja ki, amikor a szórófej még a szájában van.

**FIGYELEM!**

- Ezt a készüléket kizárólag a szájüregben történő használatra tervezték. Ne használja azt a test más részeinek (pl. a fül vagy a szem) öblögetésére vagy tisztítására.
- A használat során az első néhány alkalommal előfordulhat, hogy a fogíny kissé vérzik. Egészséges fogíny esetén a vérzésnek egy-két héten belül meg kell szűnnie. Forduljon fogorvoshoz, ha a fogíny vérzése két vagy több hétig fennállna.



## TEENDŐK A HASZNÁLAT UTÁN (10. ábra)

1. Mielőtt még leszerelné a szórófejet, nyissa ki a víztartály zárósapkáját és öntse ki a vizet.
2. Kapcsolja be a készüléket néhány másodpercre, hogy kipumpálja az összes maradék vizet.
  - Minden esetben öntse ki a maradék vizet és ürítse ki a szórófejet. Így az nem szennyeződhet el, és nem szaporodhatnak el benne a baktériumok.
3. Kapcsolja ki a készüléket és tegye vissza azt a töltőre.
  - Kigyullad a töltésjelző lámpa.
4. A szórófej kioldó gombot lenyomva vegye le a szórófejet a készülékről és tegye azt a tartójába.

## KARBANTARTÁS

### FIGYELEM!

Mielőtt hozzálátna a termék tisztításához, feltétlenül húzza ki a hálózati kábel dugaszát az elektromos csatlakozóaljzatból. Ennek elmulasztása áramütést vagy egyéb sérülést okozhat.

### A készülék tisztítása (11. ábra)

- Kapcsolja ki a készüléket, majd szerelje le a víztartályt és a szórófejet.
- A mosást nem szabad 50°C-nál magasabb hőmérsékletű forró vízzel végezni.
  - Az alapkészüléket vízzel és/vagy semleges hatású tisztítószerrel szabad tisztítani. Semmi esetre sem szabad maró vagy koptató hatású szert (pl. ecetet vagy vízkőoldót) használni, a

készülék megrongálódhat.

- Bizonyos szájvizek megrongálhatják a készüléket, a ház vagy a tartály repedését okozva. Szájvíz használatát követően azonnal öblítse át a tartályt és az alapkészüléket vízzel. Az alapkészülék és a tartály csőcsatlakozóinak mosását különösen óvatosan végezze.

### Az alapkészülék tisztítása (12. ábra)

Az alapkészüléket törőruhával tisztítsa. A nehezen eltávolítható foltokat mossa le vízzel.

- Az alapkészüléket hosszú időre nem szabad vízbe meríteni.
- Miután lemosta vízzel, törölje szárazra azt törőruhával.

### A víztartály tisztítása (13. ábra)

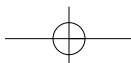
Mossa ki a víztartályt vízzel.

- A mosást követően öntse ki a vizet a tartályból.
- Ha egy hétnél vagy annál hosszabb ideig nem használja a készüléket, akkor a tartály belsejét és külsejét ki kell szárítani.

### A töltő tisztítása

Törőruhával törölje le a töltőt.

- Ha a tisztításhoz tisztítószere van szükség, akkor enyhe hatású semleges tisztítószert használjon.
- Ne használjon erős vegyszereket, pl. hígítót, benzolt vagy alkoholt, mivel ezek hatására a tisztított felület színét veszti. Félevente kb. egyszer száraz ruhával törölje le a hálózati kábel csatlakozóvillát.



**FIGYELEM!**

- A hálózati kábelt semmiképpen sem szabad a csatlakozóaljzatból nedves kézzel kihúzni.
- Rendszeres időközönként tisztítsa meg a hálózati kábelt. A lerakódott por és piszok áramütést okozhat, vagy csökkentheti a szigetelés hatékonyságát, aminek következtében túlmelegedés és tűz léphet fel.

**Az elem**

Bizonyos idő elteltével az újratölthető elemeket már nem lehet újratölteni, ha azokat csak részlegesen töltötték fel, illetve merítették le. Hogy a lehető leghosszabb ideig megőrizhesse az elemek teljes kapacitását, azokat az első alkalommal teljesen fel kell tölteni (15 órán keresztül), majd a használat révén teljesen le kell meríteni. Ezután újból teljesen fel kell tölteni azokat. Ezt az újratöltési/lemerítési műveletet két-három havonta meg kell ismételni.

**A TERMÉK KISELEJTEZÉSE**

Ennek a terméknek az áramforrását fém-hibrid elemek alkotják, amelyek újrahasznosíthatók. Az újrahasznosítás módjáról a szerződéses szerviz ad tájékoztatást.

**FIGYELMEZTETÉS:**

A terméket csak a kiselejtezőkor szabad szétszedni. Ellenkező esetben rövidzárlat, tűz, vagy sérülés léphet fel. Javítás vagy karbantartás céljából (pl. az elem cseréje végett) a terméket vigye szerződéses szervizbe.

A Ni-MH elemek eltávolítása a

termék kiselejtezése előtt

- Mielőtt kivenné az elemeket, győződjön meg róla, hogy a készülék teljesen lemerült-e.
- Szerelje le a víztartályt.
- Szerelje szét az alapkészüléket a 14. ábrán közölt lépések szerint haladva.
- Vigyázzon, nehogy rövidre zárja az elemek negatív és pozitív pólusait.

A készüléket és az elemeket az országos és általános rendelkezések, illetve a környezetvédelmi és újrahasznosítási előírások szerint kell a hulladéktelepre szállítani.

**MŰSZAKI ADATOK**

Áramellátás:

100-240 V AC, 50-60 Hz

Bemeneti áram: 35 mA

Elemek: 2,4 V DC

Víznyomás:

Vízszög: 590 kPa (6,0 kp/cm<sup>2</sup>)

Levegővel kevert vízszög (normál)

390 kPa (4,0 kp/cm<sup>2</sup>)

Levegővel kevert vízszög (lágú):

200 kPa (2,0 kp/cm<sup>2</sup>)

Szivattyú frekvencia:

1400 impulzus/perc

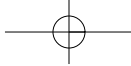
Töltési idő:

Folyamatos töltés

(15 óra csak az első töltésnél)

Működési idő:

kb. 35 másodperc teli tartállyal vagy összesen kb. 15 perc (levegővel kevert normál vízszögárral) (20°C-on teljesen feltöltve)



Tartálytérfogat: 130 mL

Méretek:

Alapkészülék:

197 (hosszúság) x 59 (szélesség)  
x 75 (magasság) mm

Töltő:

40 (hosszúság) x 93 (szélesség)  
x 98 (magasság) mm

Súly:

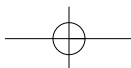
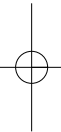
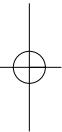
Alapkészülék: Nagyjából 305 g (A  
vízfűvókával együtt)

Töltőtartó: Nagyjából 180 g

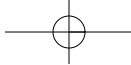
Levegőben terjedő akusztikai zaj:

71 (dB (A) 1 pW teljesítménynél)

## Otthoni használat







**Tájékoztatás felhasználók számára az elhasználdott  
készülékek, szárazelemek és akkumulátorok  
begyűjtéséről és ártalmatlanításáról**  
**Csak az Európai Unió és olyan országok részére,  
amelyek begyűjtő rendszerekkel rendelkeznek**



A termékeken, a csomagoláson és/vagy a kísérő dokumentumokon szereplő szimbólumok azt jelentik, hogy az elhasználdott elektromos és elektronikus termékeket, szárazelemeket és akkumulátorokat tilos az általános háztartási hulladékkal keverni. Az elhasználdott készülékek, szárazelemek és akkumulátorok megfelelő kezelése, hasznosítása és újrafelhasználása céljából, kérjük, hogy a helyi törvényeknek megfelelően juttassa el azokat a kijelölt gyűjtőhelyekre.

E termékek, szárazelemek és akkumulátorok előírászerű ártalmatlanításával Ön hozzájárul az értékes erőforrások megővéséhez, és megakadályozza az emberi egészség és a környezet károsodását.

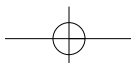
Amennyiben a begyűjtéssel és újrafelhasználással kapcsolatban további kérdése lenne, kérjük, érdeklődjön a helyi önkormányzatnál.

E hulladékok szabálytalan elhelyezését a nemzeti jogszabályok büntethetik.



**Megjegyzés a szárazelem- és akkumulátorszimbólummal kapcsolatban (alsó szimbólumpélda)**

Ezek a szimbólumok kémiai szimbólummal együtt alkalmazhatók. Ebben az esetben teljesíti az EU irányelvnek vegyi anyagra vonatkozó követelményét.



## AVERTISMENT

- Nu scufundați în și nu spălați cu apă adaptorul de încărcare.  
În caz contrar, pot fi provocate electrocutări sau scurtcircuite.
- În timpul efectuării operațiilor de întreținere, scoateți adaptorul de încărcare din priză.  
În caz contrar, există pericol de electrocutare.
- În cazul în care cablul de alimentare al încărcătorului este deteriorat, întregul încărcător trebuie eliminat.
- Irigatoarele orale pot fi utilizate de copiii în vârstă de peste 8 ani și de persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mintale reduse sau lipsite de experiență și cunoștințe, sub supraveghere.
- Irigatoarele orale trebuie utilizate doar cu apă rece sau caldă, sau cu soluții specifice, așa cum au fost ele definite în instrucțiunile producătorului.
- Copiii nu trebuie lăsați să se joace cu acest dispozitiv.

## AVERTISMENT

- Nu utilizați în niciun alt scop altceva decât încărcătorul furnizat. De asemenea, nu utilizați alte produse cu încărcătorul furnizat. (Consultați pagina 149.)  
Procedând astfel există risc de arsuri sau incendiu din cauza unui scurtcircuit.
- Simbolul următor indică faptul că o unitate de alimentare detașabilă specifică este necesară pentru conectarea aparatului electric la rețeaua de alimentare. Referința tipului unității de alimentare este marcată lângă simbol.
- Încărcați aparatul corect în conformitate cu aceste Instrucțiuni de utilizare. (Vezi pagina 149 “ÎNCĂRCAREA UNITĂȚII ”.)
- Acest aparat conține un acumulator care poate fi înlocuit numai de către persoane calificate. Vă rugăm să contactați un centru de service autorizat pentru detalii referitoare la reparații.



## Stimate Client,

Felicitări pentru achiziționarea unui irigator oral reîncărcabil DentaCare Panasonic. De peste zece ani, Panasonic asigură clienților din întreaga lume o gamă variată de produse pentru igiena orală. Acest produs a trecut toate testele de control al calității. Înainte de utilizare, citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare.

## IDENTIFICAREA COMPONENTELOR (Fig.1)

### Unitatea principală

- Ⓐ Buton de eliberare a duzei
- Ⓑ Comutator de pornire/oprire (0/1)
- Ⓒ Comutator de mod
- Ⓓ Indicator de mod
- Ⓔ Indicator de încărcare

### Partea din spate a unității principale

- Ⓕ Orificiu de ventilație
- Ⓖ Tub flexibil de aspirație
- Ⓗ Filtru
- Ⓘ Rezervor de apă
- Ⓝ Capac pentru rezervorul de apă

### Duză

- Ⓚ Duză x 2
- Ⓛ Inel de identificare
- Ⓜ Mâner duză

### Încărcător (RE8-47)

- Ⓝ Fir de alimentare
- Ⓒ Suport duză
- ⒫ Secțiune de încărcare

### Accesorii

- Ⓞ 2 șuruburi

## ÎNAINTE DE UTILIZARE

### Instalare

După despachetare, verificați conținutul. Dacă o componentă lipsește sau este deteriorată, contactați distribuitorul. Interiorul unității principale (rezervorul de apă și tubul flexibil de aspirație) ar putea fi umed. Cauza acestei umezeli este apa distilată folosită pentru testarea produsului, care nu reprezintă nici un pericol.

### Fir (Fig.2)

Treceți firul dintr-o parte în alta, după cum este indicat.

### Dispozitiv de fixare pe perete (Fig.3)

1. Prindeți cele două șuruburi în perete. Aceste șuruburi se utilizează doar pentru pereți din lemn.
2. Prindeți încărcătorul de aceste șuruburi.
3. Introduceți firul de alimentare.

### Într-un dulap de baie sau pe un raft

1. Așezați încărcătorul pe o suprafață plană, stabilă.
2. Introduceți firul de alimentare.

### ATENȚIE:

- Nu utilizați încărcătorul în cabina de duș sau în zone cu apă curentă cu care încărcătorul poate intra în contact.
- Nu scoateți ștecherul din priză cu mâinile ude.
- Asigurați-vă că alimentarea este de 100-240 V CA, 50-60 Hz.

## ÎNCĂRCAREA UNITĂȚII

Asigurați-vă că ați încărcat unitatea principală cel puțin 15 ore:

- 1) înainte de prima utilizare;
- 2) după o perioadă de cel puțin trei luni în care nu ați utilizat dispozitivul; sau
- 3) dacă unitatea rămâne fără alimentare în timpul utilizării.

1. Introduceți încărcătorul în priză.
2. Închideți aparatul și așezați-l în poziție verticală în încărcător (Fig.4). Indicatorul de încărcare se va aprinde.

3. Asigurați-vă că ați așezat aparatul drept. Dacă unitatea este înclinată sau nu este în contact direct cu încărcătorul, este posibil să nu se încarce corespunzător.

- Unitatea se încarcă de fiecare dată când este așezată în încărcător.
- Lumina indicatorului nu se stinge nici după ce aparatul este complet încărcat.
- Este posibil ca indicatorul de încărcare să nu lumineze câteva minute, atunci când acumulatorii sunt complet descărcați. Acest lucru este normal.
- Când acumulatorul este complet încărcat, unitatea va funcționa aproximativ 15 minute.
- Durata de funcționare se va micșora o dată cu învechirea acumulatorilor.

## ATENȚIE:

- Nu lăsați obiecte de metal (de exemplu monede sau agrafe) pe încărcător. Acestea se pot încălzi puternic.
- Opriti întotdeauna dispozitivul înainte de a-l așeza în suportul încărcătorului. Dacă nu este oprit, dispozitivul va începe să funcționeze în momentul în care este ridicat din încărcător.
- Nu reîncărcați rezervorul cu apă.
- Dacă dispozitivul nu va fi folosit cel puțin o săptămână, scoateți ștecherul din priză.

## NOTĂ:

- În timpul încărcării, unitatea se va încălzi, dar acest lucru este normal.
- Utilizați numai încărcătorul furnizat.
- Dacă unitatea funcționează numai un timp scurt după ce a fost încărcată complet, înseamnă că acumulatorii se apropie de sfârșitul duratei de viață. Pentru a îi înlocui, duceți unitatea la un service autorizat.
- Folosiți unitatea la o temperatură de 0°C – 40°C.

## MOD DE FOLOSIRE

### NOTĂ:

- Nu folosiți apă cu o temperatură mai mare de 40°C.
- Manevrați unitatea cu grijă. Nu o scăpați și nu o expuneți șocurilor.
- Nu folosiți unitatea goală decât pentru golirea apei rămase după utilizare. Folosirea unității fără apă poate conduce la o funcționare defectuoasă a acesteia.

1. Fixați duza și rezervorul în unitate (Fig.5).
2. Deschideți capacul rezervorului, țineți dispozitivul în poziție orizontală și umpleți rezervorul cu apă rece, sau caldă până la 40°C (Fig.6)
  - Nu introduceți sare, pastă de dinți, pudră sau alte substanțe chimice în rezervorul de apă.
  - Folosirea apei de gură poate deteriora dispozitivul.

### ATENȚIE:

Nu umpleți niciodată rezervorul cu apă fierbinte! Gingiile sunt foarte sensibile și pot fi afectate de apa fierbinte.

3. Fixați capacul în mod corespunzător. (Fig.7)
4. Apăsăți comutatorul de mod și selectați modul dorit pentru jetul de apă. Indicatorul de mod va afișa modul selectat anterior. Dacă unitatea nu este utilizată mai mult de 30 de zile, sau după ce a fost încărcată complet după o descărcare completă, modul este setat la jet cu presiune

scăzută. Dacă doriți să utilizați alt mod, apăsați comutatorul de mod până ce modul ajunge la setarea dorită. Apăsarea comutatorului de mod va modifica jetul de la presiune scăzută la presiune normală.

### Modul și indicatorul acestuia (Fig.8)

- ① Comutatorul de mod  
Apăsarea comutatorului de mod va schimba setarea jetului de apă și se va aprinde indicatorul de mod respectiv.
- ② Modul "Jet"  
Acest mod se utilizează pentru înlăturarea particulelor alimentare dintre dinți.
- ③ Modul "Presiune normală"  
Acest mod se utilizează pentru înlăturarea particulelor alimentare, masajul gingiilor și pentru clătirea dinților și a gingiilor.
- ④ Modul "Presiune scăzută"  
Acest mod se utilizează pentru masajul delicat al gingiilor.

### Notă:

La prima utilizare, apăsați comutatorul de pornire/oprire pentru a porni unitatea și pentru a testa fiecare din modurile jeturilor de apă cu rezervorul plin.

5. Introduceți duza în cavitatea bucală.
  - Aplecați-vă peste chiuvetă și țineți unitatea în poziție verticală, cu duza în dreptul dinților.

6. Apăsați comutatorul de pornire/oprire.

- Închideți puțin gura, pentru ca jetul să acopere întreaga cavitate bucală.
- Unitatea începe să funcționeze în modul selectat în etapa 4 de mai sus.
- Apăsarea comutatorului de mod în timpul utilizării va schimba modul.
- Un rezervor de apă plin asigură aproximativ 35 de secunde de utilizare.
- Orificiul de ventilație din spatele unității permite o mai bună aspirație a apei din tub. (Dacă unitatea este prea înclinată, este posibil ca apa să se reverse prin orificiul de ventilație; acest lucru este normal.)

#### ATENȚIE:

- Nu porniți unitatea înainte de a introduce duza în gură.
  - Nu apăsați cu vârful duzei dinții sau gingiile.
7. Învârțiți roțița duzei cu degetul mare, pentru a acoperi toată suprafața cavității bucale. (Fig.9)
- Țineți gura întredeschisă pentru ca apa să se poată revărsa în afară.
  - Clătiți sistematic dinții și spațiile dintre ei.
  - Asigurați-vă întotdeauna că țineți dispozitivul în poziție verticală, cu duza îndreptată în sus. Dacă țineți dispozitivul invers, nu va intra apă din rezervor.

- Rețineți că o clătire a dinților nu poate înlocui curățarea prin periaj. Periați dinții sau proteza dentară imediat după masă timp de cel puțin cinci minute, și abia după aceea folosiți dispozitivul.

8. După folosire, apăsați pe comutatorul de pornire/oprire pentru a opri unitatea.

- Asigurați-vă că opriti unitatea în timp ce duza se află încă în cavitatea bucală.

#### ATENȚIE:

- Dispozitivul este creat exclusiv pentru cavitatea bucală. Nu-l folosiți niciodată pentru a spăla alte părți ale corpului (de exemplu urechile sau ochii).
- În timpul primelor utilizări, pot apărea ușoare sângerări ale gingiilor. Dacă aveți gingii sănătoase, sângerările ar trebui să se oprească într-o săptămână, maxim două. Dacă sângerarea nu se oprește după două săptămâni sau mai mult, consultați doctorul stomatolog.

#### DUPĂ FOLOSIRE (Fig.10)

1. Cu duza atașată, deschideți capacul rezervorului și goliți apa.
2. Porniți dispozitivul timp de câteva secunde, pentru a elimina apa rămasă.
  - Eliminați toată apa și goliți întotdeauna duza. Acest lucru previne contaminarea și înmulțirea bacteriilor în apa rămasă.

3. Oprii dispozitivul și așezați-l în încărcător.
  - Indicatorul de încărcare se va aprinde.
4. Apăsând butonul de eliberarea a duzei, scoateți duza din unitate și așezați-o în suportul pentru duză.

## ÎNTREȚINERE

### ATENȚIE:

Asigurați-vă că ați scos ștecherul din priză înainte de a curăța produsul. Nerespectarea acestei proceduri poate duce la electrocutare sau alte leziuni.

### Curățarea dispozitivului (Fig.11)

Oprii dispozitivul și scoateți rezervorul de apă și duza.

- Nu folosiți apă mai fierbinte de 50°C.
- Folosiți doar apă și/sau substanțe neutre pentru a curăța unitatea principală. Nu folosiți niciodată substanțe caustice sau abrazive (de exemplu oțet sau soluții detartrante) deoarece pot deteriora dispozitivul.
- Anumite tipuri de apă de gură pot deteriora dispozitivul, distrugând carcasa sau rezervorul. Când utilizați apă de gură, clătiți cu apă rezervorul și unitatea principală imediat după folosire.

Acordați atenție specială la spălarea orificiilor pentru tub ale unității principale și ale rezervorului.

### Unitatea principală (Fig.12)

Folosiți o bucată de material textil pentru a curăța unitatea principală.

Pentru petele greu de curățat, folosiți apă.

- Nu țineți unitatea principală în apă mult timp.
- După spălare, uscați dispozitivul folosind o bucată de material textil.

### Rezervorul de apă (Fig.13)

Spălați rezervorul în apă.

- Scoateți apa din rezervor după curățare.
- Dacă nu intenționați să folosiți dispozitivul cel puțin o săptămână, uscați rezervorul atât în interior, cât și în exterior.

### Încărcător

Folosiți o bucată de material textil pentru a usca încărcătorul.

- Dacă pentru curățare este nevoie de detergent, folosiți o substanță neutră, blândă.
- Nu folosiți substanțe chimice dure – diluant, benzen, alcool – deoarece acestea decolorează suprafața. Aproximativ la fiecare șase luni ștergeți ștecherul cu o bucată de material textil uscată.

### ATENȚIE:

- Nu scoateți niciodată ștecherul din priză cu mâinile ude.
- Curățați ștecherul periodic. Acumularea de murdărie și praf poate cauza electrocutarea sau poate reduce eficacitatea izolării, ducând la supraîncălzire și incendiu.



## Acumulatori

După o anumită perioadă, toți acumulatorii își pierd capacitatea de reîncărcare, dacă sunt încărcăți sau descărcați doar parțial. Pentru a menține capacitatea de încărcare a acumulatorilor, aceștia trebuie inițial încărcăți complet (15 ore) iar apoi descărcați complet prin folosire. Apoi reîncărcați-i din nou complet. Repetați acest procedeu de încărcare/descărcare la fiecare două-trei luni.

## INSTRUCȚIUNI PENTRU RECICLARE ȘI PROTECȚIA MEDIULUI

Sursa de alimentare a acestui produs este constituită din acumulatori Ni-MH, aceștia putând fi reciclați. Pentru informații despre reciclarea acumulatorilor, contactați un service autorizat.

### AVERTISMENT:

Nu dezasamblați produsul decât în vederea reciclării. Nerespectarea acestei proceduri poate duce la scurtcircuit, incendiu sau rănire. Pentru reparare sau întreținere (de exemplu înlocuirea acumulatorilor), duceți produsul la un service autorizat.

Scoaterea acumulatorilor Ni-MH înainte de reciclare

- Înainte de a scoate acumulatorii, asigurați-vă că unitatea nu mai este alimentată.
- Scoateți rezervorul.
- Dezasamblați unitatea principală,

conform etapelor de la ① la ⑦ (Fig.14).

- Aveți grijă să nu scurtcircuitați polii pozitivi și negativi ai acumulatorilor.

Reciclați dispozitivul și acumulatorii în conformitate cu reglementările naționale sau publice, sau cu reglementările privind protecția mediului sau reciclarea.

## SPECIFICAȚII

Alimentare:

100-240 V CA, 50-60 Hz

Curent de alimentare: 35 mA

Acumulatori: 2,4 V CD

Presiune apă:

Jet: 590 kPa (6,0 kgf/cm<sup>2</sup>)

Presiune jet (normală):

390 kPa (4,0 kgf/cm<sup>2</sup>)

Presiune jet (scăzută):

200 kPa (2,0 kgf/cm<sup>2</sup>)

Frecvență de pompare:

1400 pulsuri/minut

Durată de încărcare:

Încărcare continuă

(15 ore numai la încărcarea inițială)

Durată de funcționare:

aprox. 35 de secunde/rezervor plin sau aprox. 15 minute (la presiune normală) (la 20°C, când este complet încărcat)

Volum rezervor: 130 mL

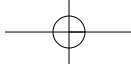
Dimensiuni:

Unitatea principală:

197 (Î) x 59 (L) x 75 (A) mm

Încărcător:

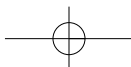
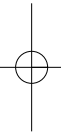
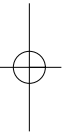
40 (Î) x 93 (L) x 98 (A) mm

**Greutate:**

Unitatea principală: Aproximativ  
305 g  
(Incluzând iri-  
gator apă)

Suport de încărcare: Aproximativ  
180 g

Poluare sonoră în aer:  
71 (dB (A) re 1 pW)

**Uz casnic**

## Depunerea la deșeuri a echipamentelor și a bateriilor vechi Doar pentru Uniunea Europeană și pentru țările cu sisteme de reciclare



Aceste simboluri de pe produse, ambalaje și/sau documentele însoțitoare indică faptul că produsele electrice și electronice, precum și bateriile uzate nu trebuie să fie amestecate cu deșeurile menajere obișnuite.



Pentru un tratament corespunzător, pentru recuperarea și reciclarea produselor vechi și a bateriilor uzate, vă rugăm să le depuneți la punctele de colectare special amenajate, în conformitate cu legislația națională.

Prin depunerea corespunzătoare a acestora la deșeuri, veți ajuta la economisirea unor resurse valoroase și veți preveni potențiale efecte negative asupra sănătății umane și asupra mediului înconjurător.

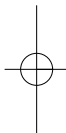
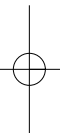
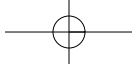
Pentru mai multe informații despre colectare și reciclare, vă rugăm să contactați autoritățile locale.

Este posibil ca depunerea incorectă la deșeuri să fie pedepsită în conformitate cu legile naționale.



### **Notă pentru simbolul de baterie (ultimele două exemple de simboluri)**

Acest simbol poate fi utilizat în combinație cu un simbol chimic. În acest caz, acesta este conform cu cerințele stabilite de Directiva pentru elementul chimic în cauză.



**Panasonic Corporation**  
<http://www.panasonic.com>  
© Panasonic Corporation 2021

